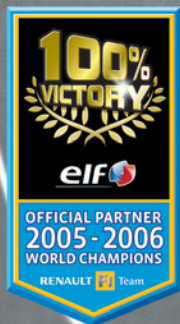


**MEGANE**

**NÁVOD NA POUŽÍVANIE**



ELF vyvíja pre RENAULT kompletný rad olejov: oleje do motora, oleje do mechanických a automatických prevodoviek.



Tieto oleje sú vďaka výskumom v oblasti Formule 1 na vysokej technologickej úrovni.

Vďaka pokroku dosahovanému vývojovými strediskami RENAULT tento rad plne zodpovedá aktuálnym špecifikám vozidiel našej značky.

► Oleje ELF prispievajú k výkonnostným parametrom vášho vozidla.



**Upozornenie:** v záujme optimálnej funkcie motora môže byť používanie oleja pri niektorých vozidlách obmedzené. Informácie nájdete v servisnej knižke.

RENAULT odporúča homologované oleje ELF na výmenu aj dopĺňanie.  
Poradte sa v servise RENAULT, alebo pozrite [www.lubricants.elf.com](http://www.lubricants.elf.com)

# Vitajte vo svojom vozidle

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti.
- dosahovať optimálnu prevádzku pri jednoduchom, alebo dôslednom dodržiavaní pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu** (sériovú alebo na objednávku), **ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voľiteľnej výbavy a krajiny určenia.**

**Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.**

V celom dokumente sa pod pojmom značkový servis rozumie servis RENAULT.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.



**Zoznámte sa so svojím vozidlom .....**

**1**

**Jazda .....**

**2**

**Pre vaše pohodlie .....**

**3**

**Údržba .....**

**4**

**Praktické rady .....**

**5**

**Technické údaje .....**

**6**

**Abecedný register .....**

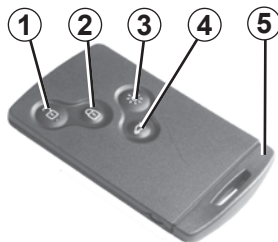
**7**



# Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

|                                                                                   |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|
| Karty RENAULT: všeobecné informácie, používanie, bezpečnostné zamykanie . . . . . | 1.2  |
| Dvere . . . . .                                                                   | 1.10 |
| Automatické zamykanie dverí počas jazdy . . . . .                                 | 1.14 |
| Opierky hlavy - Sedadlá . . . . .                                                 | 1.15 |
| Bezpečnostné pásy . . . . .                                                       | 1.22 |
| Bezpečnostné systémy dopĺňajúce . . . . .                                         | 1.25 |
| pásy vpredu . . . . .                                                             | 1.25 |
| pásy vzadu . . . . .                                                              | 1.29 |
| postranné bezpečnostné systémy . . . . .                                          | 1.30 |
| Bezpečnosť detí: všeobecné informácie . . . . .                                   | 1.32 |
| systém upevnenia detskej sedačky . . . . .                                        | 1.34 |
| inštalácia detskej sedačky . . . . .                                              | 1.36 |
| vypnutie a zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu . . . . .                      | 1.42 |
| Čas a vonkajšia teplota . . . . .                                                 | 1.44 |
| Volant . . . . .                                                                  | 1.45 |
| Posilňovač riadenia . . . . .                                                     | 1.45 |
| Riadiaci panel . . . . .                                                          | 1.46 |
| Kontrolné prístroje . . . . .                                                     | 1.50 |
| Palubný počítač . . . . .                                                         | 1.55 |
| Menu osobných nastavení vozidla . . . . .                                         | 1.65 |
| Spätné zrkadlá . . . . .                                                          | 1.66 |
| Zvukové a svetelné výstražné znamenia . . . . .                                   | 1.67 |
| Vonkajšie osvetlenie a signalizácia . . . . .                                     | 1.68 |
| Nastavovanie svetlometov . . . . .                                                | 1.71 |
| Stierače, ostrekovače . . . . .                                                   | 1.72 |
| Palivová nádrž (dopĺňanie paliva) . . . . .                                       | 1.75 |

## KARTY RENAULT: všeobecné informácie (1/2)



26787

- 1 Odomykanie všetkých dverí.
- 2 Zamykanie všetkých dverí.
- 3 Zapalovanie osvetlenia na diaľku.
- 4 Zamykanie/odomykanie batožinového priestoru.
- 5 Integrovaný kľúč.

### Osobitosť

Karta RENAULT „SERVICE“ vo vozidlách, ktoré sú ňou vybavené, je identifikovateľná slovom „SERVICE“ vytlačeným na karte. Pozrite v kapitole 1, v časti „Karta RENAULT SERVICE“.

### Karta RENAULT umožňuje:

- odomykanie/zamykanie dverí (bočných dverí a batožinového priestoru) a zátky palivovej nádrže (pozrite na nasledujúcich stranách);
- zapínanie osvetlenia vozidla na diaľku (pozrite na nasledujúcich stranách);
- pre niektoré vozidlá aj automatické zatváranie elektrických okien na diaľku a strešného okna (pozrite v kapitole 3, v častiach „Elektrické otváranie okien/Strešné okno“);
- štartovanie motora pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie motora“.

### Dojazd

Skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženú. Životnosť je približne dva roky: vymeňte ju, keď sa na prístrojovej doske zobrazí správa „Batterie Chipkarte fast leer“ (pozrite v kapitole 5, v časti „Karta RENAULT: batérie“).

### Dosah karty RENAULT

Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii s kartou RENAULT náhodným stlačením tlačidiel neodomkli vozidlo.

Ak je batéria vybitá, stále môžete zamknúť/odmknúť a naštartovať vozidlo. Pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie/odomykanie vozidla“ a v kapitole 2, v časti „Štartovanie motora“.

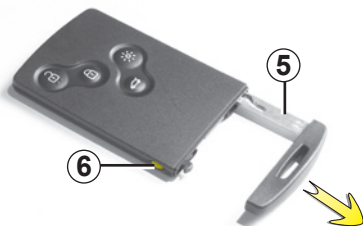


### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere. Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

## KARTY RENAULT: všeobecné informácie (2/2)

26788



### Integrovaný kľúč 5

Integrovaný kľúč slúži na zamykanie alebo odomykanie predných ľavých dverí, ak karta RENAULT nemôže fungovať:

- slabá batéria v karte RENAULT, vybitý akumulátor, ...
- používanie zariadení fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta;
- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia;

### Prístup kľúčom 5

Stlačte tlačidlo 6 a potiahnite kľúč 5, potom tlačidlo pusťte.

### Používanie kľúča

Pozrite v časti „Zamykanie/odomykanie dverí“.

**Ak ste odomkli vozidlo pomocou integrovaného kľúča, vložte ho späť do karty RENAULT, potom zasuňte kartu RENAULT do čítača karty, aby ste mohli naštartovať.**

### Odporúčanie

Nevystavujte kartu zdroju tepla, chladu alebo vlhkosti.

Kartu RENAULT neodkladajte na miesta, kde sa môže ohnúť alebo neúmyselne poškodiť, napr. pri sedení, ak je odložená v zadnom vrecku.

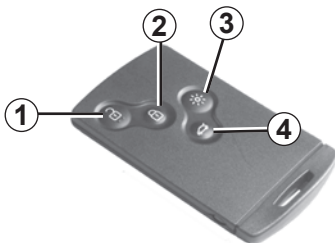
### Výmena, potreba druhej karty RENAULT

V prípade straty, alebo ak potrebujete ďalšiu kartu RENAULT, sa obráťte výlučne na značkový servis.

V prípade výmeny karty RENAULT bude potrebné pristiaviť vozidlo v značkovom servise **a predložiť všetky karty RENAULT**, ktoré k nemu patria, na oživenie systému.

Na jedno vozidlo možno používať štyri karty RENAULT.

# KARTA RENAULT S DIAĽKOVÝM OVLÁDANÍM: používanie



26787

## Odomykanie dverí

Stlačte tlačidlo **1**.

Odomknutie je sprevádzané **jedným zablikaním** výstražných svetiel.

Ak je aktivované len odomknutie dverí vodiča (pozrite v kapitole 1, v časti „Menu osobných nastavení vozidla“):

- stlačením tlačidla **1** sa odomknú len dvere vodiča a kryt palivovej nádrže;
- dvomi stlačeniami tlačidla **1** sa odomknú všetky dvere.

## Zamykanie dverí

Stlačte tlačidlo zamykania **2**. Zamknutie dverí sprevádza **dvojnásobné zablikanie** výstražných svetiel. Ak sú niektoré dvere (dvere batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, alebo karta RENAULT zostala v čítači, dvere sa zamknú a rýchlo odomknú, pričom výstražné svetlá **nezablikajú**.

## Samostatné odomknutie/zamknutie batožinového priestoru

Stlačte tlačidlo **4** na odomknutie/zamknutie batožinového priestoru.

## Funkcia „osvetlenie na diaľku“

Stlačením tlačidla **3** sa zapnú stretávacie svetlá vozidla, bočné blikače a vnútorné osvetlenie počas približne 30 sekúnd. Umožňuje zistiť polohu odstaveného vozidla na parkovisku.

**Poznámka:** opätovným stlačením tlačidla **3** osvetlenie zhasne.

## Alarm nerozpoznania karty RENAULT

Ak otvoríte dvere pri naštartovanom motore a karta nie je v čítači, upozorní vás na to správa „Chipkarte nicht gefunden“ a zvukový signál. Alarm sa vypne, akonáhle je karta zasunutá.

Pri naštartovanom motore sú tlačidlá karty neaktívne.

Blikanie výstražných svetiel vás informuje o stave vozidla:

- **jedno bliknutie** znamená, že vozidlo je kompletne odomknuté;
- **dvojnásobné bliknutie** znamená, že vozidlo je kompletne zamknuté.

## KARTA RENAULT „S VOL'NÝMI RUKAMI“: používanie (1/3)

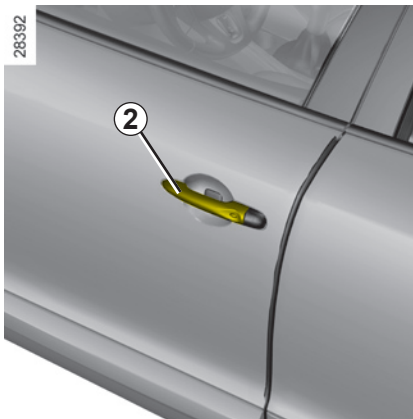


28517

### Používanie

Vo vozidlách, ktoré sú ňou vybavené, umožňuje viac ako karta RENAULT s diaľkovým ovládaním, a to zamykanie/odomykanie bez použitia karty RENAULT, keď sa nachádza v zóne rozpoznávania **1**.

**Poznámka:** dbajte, aby karta RENAULT nebola v kontakte s ostatnou elektronickou výbavou (počítač, PDA, telefón...), ktorá by mohla narušiť funkčnosť.



28392

### Odomykanie vozidla

Karta RENAULT v oblasti **1**, dajte ruku za rukoväť **2**: vozidlo sa odomkne (niekedy je potrebné potiahnuť rukoväť **2** dvakrát, aby ste odomkli vozidlo a otvorili dvere).

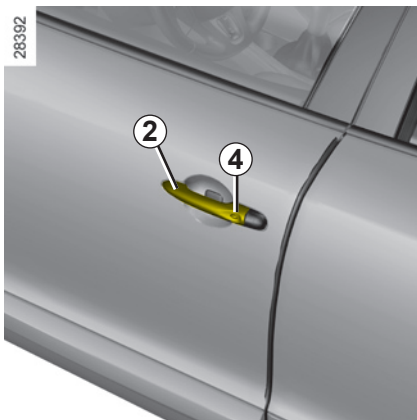
Stlačením tlačidla **3** sa odomkne vozidlo.

Odomknutie je sprevádzané **jedným zabli-kaním** výstražných svetiel.



28481

## KARTA RENAULT „S VOL'NÝMI RUKAMI“: používanie (2/3)



### Zamykanie vozidla

K dispozícii máte tri režimy uzamykania vozidla: že sa vzdialíte od vozidla, pomocou tlačidla **4** a pomocou karty RENAULT.

#### Zamykanie po vzdialení sa od vozidla

Ak máte kartu RENAULT pri sebe, dvere a batožinový priestor zavreté, vzdialte sa od vozidla: akonáhle sa dostanete mimo oblasť **1**, vozidlo sa automaticky zamkne.

**Poznámka:** vzdialenosť, pri ktorej sa vozidlo zamkne, závisí od prostredia.



Zamknutie dverí sprevádza **dvojnásobné zablikanie** výstražných svetiel a zvukový signál.

Toto pípanie je možné vypnúť. Poradte sa v značkovom servise.

Ak sú niektoré dvere (dvere batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, alebo je karta v kabíne (alebo v čítači karty), vozidlo sa nezamkne. Vtedy sa **neozve zvukový signál, ani nezablikajú výstražné svetlá**.

### Zamykanie pomocou tlačidla **4**

Dvere a batožinový priestor sú zatvorené, na kľučke dverí vodiča stlačte tlačidlo **4**. Vozidlo sa zamkne. Ak sú dvere alebo batožinový priestor otvorené, alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu a odomknutiu dverí.

**Poznámka:** na zamykanie vozidla pomocou tlačidla musí byť karta RENAULT bezpodmienečne v prístupovej oblasti (oblasť **1**).

#### Osobitosť:

Ak chcete skontrolovať zamknutie po zamykaní pomocou tlačidla **4**, máte približne **tri** sekundy na manipuláciu s kľúčami bez odomknutia.

Po uplynutí tohto času bude opäť v činnosti režim s voľnými rukami, pohnutie kľučky vyvolá odomknutie vozidla.

## KARTA RENAULT „S VOLŇNÝMI RUKAMI“: používanie (3/3)



26787



28518

### Zamykanie vozidla (pokračovanie)

#### Zamykanie pomocou karty RENAULT

Ak sú dvere a batožinový priestor zatvorené, stlačte tlačidlo **5**: vozidlo sa uzamkne.

Zamknutie dverí sprevádza **dvojnásobné zablikanie** výstražných svetiel.

**Poznámka:** maximálna vzdialenosť, pri ktorej sa vozidlo zamkne, závisí od prostredia.

#### Osobitosti:

Vozidlo sa neuzamkne, ak:

- sú dvere (dvere batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené;
- karta zostala v oblasti **6** (alebo v čítači karty) a žiadna iná karta sa nenachádza vo vonkajšej prístupovej oblasti.

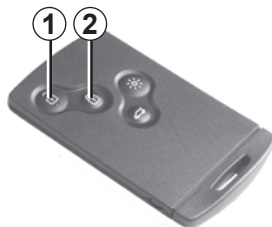
**Pri naštartovanom motore**, ak po otvorení a zatvorení dverí karta nie je v kabíne, správa „Chipkarte nicht gefunden“ (sprevádzaná zvukovým signálom po prekročení určitej hodnoty rýchlosti) vás na to upozorní. Toto vám napr. zabraňuje odísť, ak ste nechali vystúpiť spolujazdca s kartou.

Výstraha zmizne, akonáhle je karta znovu detegovaná.

Po zamykaní/odomykaní vozidla alebo len batožinového priestoru pomocou tlačidiel karty RENAULT je zamykanie po vzdialení sa od vozidla a odomykanie v režime „s voľnými rukami“ neaktívne.

Ak sa chcete vrátiť do režimu „s voľnými rukami“, znovu naštartujte vozidlo.

# KARTA RENAULT: bezpečnostné zamykanie



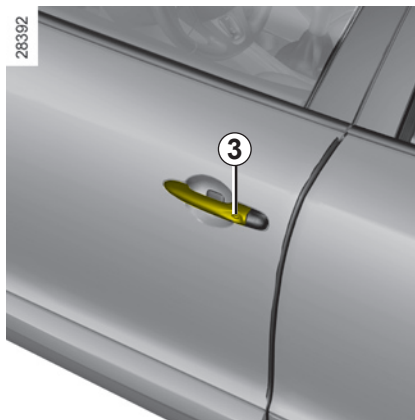
26787

Ak je vozidlo vybavené bezpečnostným zamykaním, umožňuje zamknúť všetky dvere a zabrániť ich otvoreniu kľúčami zvnútra (v prípade rozbitia okna následným pokusom o otvorenie dverí zvnútra).



Nikdy nepoužívajte bezpečnostné zamykanie dverí, ak je niekto vo vozidle!

28392



## Aktivácia bezpečnostného zamykania

Na výber máte dva režimy aktivácie bezpečnostného zamykania:

- stlačte dvakrát tesne po sebe tlačidlo 2;
- alebo stlačte dvakrát tesne po sebe tlačidlo 3 na rukoväti dverí vodiča.

Zamknutie dverí sprevádza **päťnásobné** zablikanie výstražných svetiel.

## Vypnutie bezpečnostného zamykania

Pomocou tlačidla 1 na karte RENAULT odomknite vozidlo.

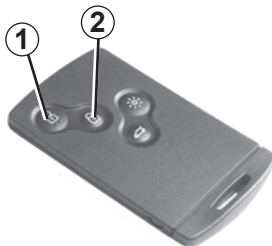
Odomknutie dverí sa indikuje jedným bliknutím výstražných svetiel.

Zapnutie bezpečnostného zamykania vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené, aktívuje tiež zatvorenie okien a/alebo elektrického strešného okna na diaľku.

Po zapnutí bezpečnostného zamykania pomocou tlačidla 2 je zamykanie na diaľku a odomkanie v režime „s voľnými rukami“ vypnuté.

Ak sa chcete vrátiť do režimu „s voľnými rukami“, znovu naštartujte vozidlo.

## KARTA RENAULT „SERVICE“



26787

Ak je vozidlo vybavené touto kartou, je identifikovateľná slovom „SERVICE“ vyrytým na karte.

V niektorých situáciách, potrebujete nechať vozidlo inej osobe (obsluhu na parkovisku, opravárovi...) s obmedzeným prístupom.

Karta RENAULT „SERVICE“ povolí odomknutie vozidla, ale umožňuje len odomknutie dverí vodiča a štartovanie vozidla.



### Aktivácie režimu „SERVICE“

Vložte kartu RENAULT „SERVICE“ do čítača karty 4. Všetky dvere vozidla sa uzamknú (okrem dverí vodiča).

V opačnom prípade, **pri vypnutom motore**, stlačte tlačidlo 1 (všetky dvere aj dvere batôžinového priestoru sa uzamknú, okrem dverí vodiča) alebo 2 (uzamkne sa celé vozidlo) karty RENAULT „SERVICE“.

### Vypnutie režimu „SERVICE“

Sú dve možnosti:

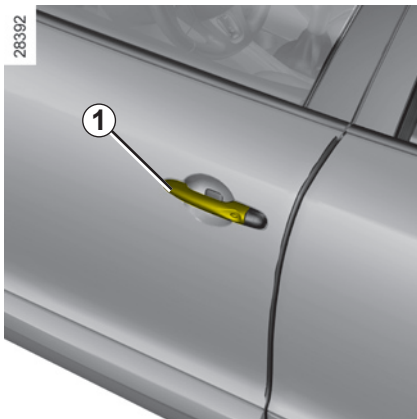
- Stlačte tlačidlo na karte RENAULT (inej ako RENAULT „SERVICE“).
- Motor naštartujte kartou RENAULT (inou ako RENAULT „SERVICE“). Ak je karta v čítači 4, stlačte tlačidlo 5.

Ovládanie zamykania/odomykania zvnútra 3 je počas používania vozidla pomocou karty RENAULT „SERVICE“ vypnuté.

Každé vozidlo môže mať len jednu kartu RENAULT „SERVICE“.

Počas používania karty RENAULT „SERVICE“ si ostatné karty zachovávajú svoju funkčnosť.

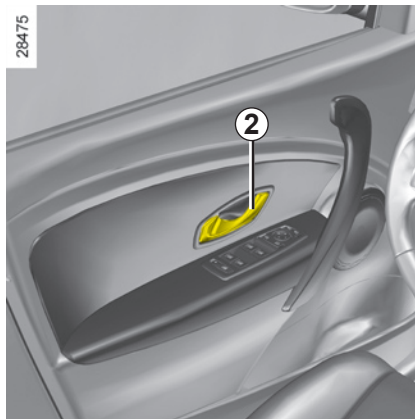
## OTVORENIE A ZATVORENIE DVERÍ (1/2)



### Otváranie zvonku

Ak sú dvere odomknuté alebo kartu RENAULT „s voľnými rukami“ máte pri sebe, chytíte rukoväť **1** a potiahnete ju smerom k sebe.

V niektorých prípadoch je potrebné potiahnuť rukoväť dvakrát, aby ste otvorili dvere.



### Otváranie zvnútra

Potiahnite rukoväť **2**.

### Zvukový signál zapnutých svetiel.

Pri otvorení dverí sa spustí zvuková signalizácia, ktorá vás upozorní na rozsvietené svetlá po vypnutí motora.

### Výstražný signál zabudnutia karty

Po otvorení dverí vodiča, ak karta zostala v čítači, sa na prístrojovej doske zobrazí správa „Bitte Chipkarte entfernen“ súčasne s pípnutím.

### Výstražné znamenie zabudnutia zatvorenia niektorých dverí

Ak sú dvere (alebo dvere batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, akonáhle vozidlo dosiahne rýchlosť približne 10 km/h, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Heckklappe offen“ alebo „Tür offen“ (v závislosti od dverí) spoločne s kontrolkou.

### Osobitosť

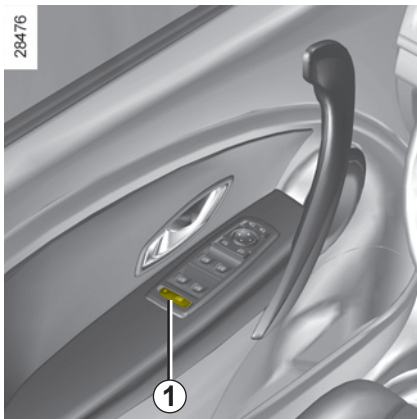
Po vypnutí motora ostávajú svetlá a príslušnosť naďalej v činnosti (rádio, ...).

Vypnú sa po otvorení vodičových dverí.



Z bezpečnostných dôvodov dvere otvárajte a zatvárajte, len keď je vozidlo zastavené.

## OTVORENIE A ZATVORENIE DVERÍ (2/2)



### Bezpečnosť detí



#### Vozidlo so spínačom 1

Stlačte spínač **1**, aby ste mohli otvoriť zadné dvere. Ak je vozidlo vybavené elektrickým ovládaním zadných okien, tento úkon ho aktivuje.

Rozsvietenie kontrolky integrovanej v spínači indikuje uzamknutie.

**Poznámka:** v prípade poruchy systému sa na prístrojovej doske zobrazí správa „Kindersicherung prüfen“: obráťte sa na značkový servis.



### Bezpečnosť cestujúcich vzaďu

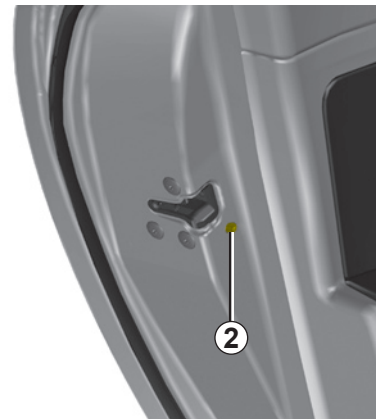
Vodič môže zablokovat' otváranie okien a, v závislosti od vozidla, zadných dverí stlačením spínača **1** na strane symbolu.

V závislosti od vozidla, v prípade poruchy:

- ozve sa pípnutie;
- na prístrojovej doske sa zobrazí správa;
- integrovaná kontrolka sa nerozsvieti.

Po odpojení akumulátora musíte stlačiť spínač **1** na strane symbolu, aby ste zamkli zadné dvere.

28417



### Vozidlo s ručným zamykaním dverí

Ak chcete zabrániť otváraniu zadných dverí zvnútra, prepnete páčku **2** a presvedčte sa zvnútra, či sú dvere správne zaistené.



### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

## ZAMYKANIE, ODOMYKANIE DVERÍ (1/2)

### Zamykanie/odomykanie dverí zvonka

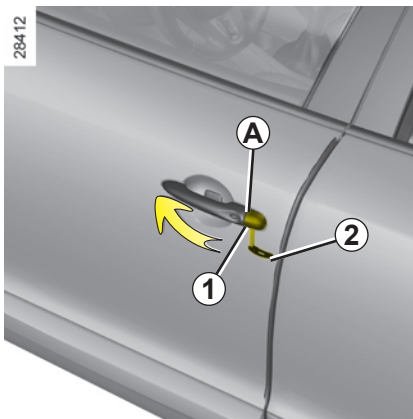
Pomocou karty RENAULT: pozrite v kapitole 1, v časti „Karty RENAULT“.

**Niekedy** karta RENAULT nemusí fungovať:

- slabá batéria v karte RENAULT, vybitý akumulátor, ...
- používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta (mobilný telefón, ...);
- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia.

Vtedy možno:

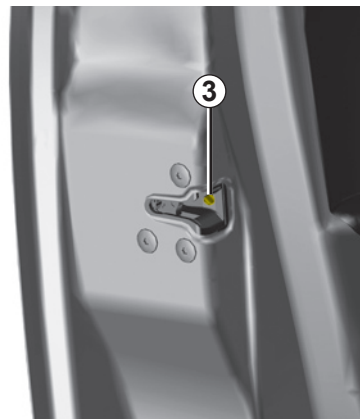
- na otvorenie ľavých predných dverí použite integrovaný kľúč v karte;
- odomknúť všetky dvere manuálne;
- použiť ovládanie zamykania/odomykania dverí zvnútra (pozrite na nasledujúcich stranách).



### Používanie integrovaného kľúča v karte RENAULT

- Vytiahnite kryt **A** ľavých predných dverí (pomocou krytu rezervného kľúča **2**) na úrovni zárezu **1**.
- Pohybom smerom nahor odstráňte kryt **A**.
- Vsuňte kľúč **2** do zámky ľavých predných dverí a zamknite alebo odomknite dvere.

28418



### Manuálne zamykanie dverí

Pri otvorených dverách pohybujte skrutkou **3** (pomocou krytu rezervného kľúča) a zatvorte dvere.

Zostanú zamknuté voči prístupu zvonku.

Dvere bude možné otvoriť zvnútra vozidla alebo kľúčom v spojení s ľavými prednými dvermi.

## ZAMYKANIE, ODOMYKANIE DVERÍ (2/2)



### Ovládanie zamykania/odomýkania dverí zvnútra

Spínač **4** ovláda súčasne dvere, batožinový priestor a, v závislosti od vozidla, kryt palivovej nádrže.

Ak sú niektoré z dverí (kabíny alebo batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu a odomknutiu dverí.

Pri preprave predmetov s otvorenými dvermi batožinového priestoru môžete ostatné dvere zamknúť: **pri vypnutom motore**, stlačte na viac ako päť sekúnd spínač **4**, aby ste uzamkli ostatné dvere.

### Zamykanie dverí bez karty RENAULT

Napríklad, keď je vybitá batéria, dočasne nefunguje karta RENAULT...

**Pri vypnutom motore, dvere (alebo batožinový priestor) otvorené**, stlačte na viac ako päť sekúnd spínač **4**.

Zatvorením dverí sa všetky dvere zamknú.

Odomýkanie vozidla zvonku bude možné len kartou RENAULT, nachádzajúcou sa v prístupovej zóne vozidla, alebo pomocou kľúča integrovaného v karte RENAULT.

Po zamykaní/odomýkaní vozidla alebo len batožinového priestoru pomocou tlačidiel karty RENAULT je zamykanie po vzdialení sa od vozidla a odomýkanie v režime „s voľnými rukami“ neaktívne.

Ak sa chcete vrátiť do režimu „s voľnými rukami“, znovu naštartujte vozidlo.

### Kontrolka stavu zamknutia dverí

**Pri zapnutom zapalovaní** vás kontrolka integrovaná v spínači **4** informuje o stave zatvorenia dverí:

- rozsvietená kontrolka - dvere sú uzamknuté;
- zhasnutá kontrolka - dvere sú odomknuté.

Ak zamykáte dvere, kontrolka zostane svieťiť, potom zhasne.



Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vozidle, keď ho opúšťate.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

# AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY



## Princíp činnosti

Po rozjazde vozidla systém automaticky uzamkne dvere, akonáhle dosiahnete rýchlosť približne 10 km/h.

Dvere sa odomknú:

- stlačením tlačidla odomykania dverí **1**,
- po zastavení vozidla, otvorením niektorých predných dverí.

**Poznámka:** zadné dvere sa po otvorení/zatvorení uzamknú hneď, ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 10 km/h.

## Zapínanie/vypínanie funkcie

Pozrite v kapitole 1, v časti „Menu osobných nastavení vozidla“, funkcia „Autom. Türverriegelung beim“:



: funkcia zapnutá.



: funkcia vypnutá.

## Porucha činnosti

Ak zistíte nejakú poruchu v činnosti (nefunguje automatické zamykanie, integrovaná kontrolka v tlačidle **1** sa pri zamykaní dverí nerozsvieti,...), v prvom rade skontrolujte, či sú dvere dobre zatvorené. Ak sú dobre zatvorené, obráťte sa na značkový servis.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

## OPIERKY HLAVY VPREDU



### Zvýšenie opierky hlavy

Vytiahnite opierku smerom nahor až do požadovanej výšky.

### Zníženie opierky hlavy

Stlačte tlačidlo **2** a stlačte opierku až do požadovanej výšky.

### Nastavenie sklonu

V závislosti od vozidla oddiaľte alebo priblížte časť **A** do požadovanej polohy.

### Demontáž opierky hlavy

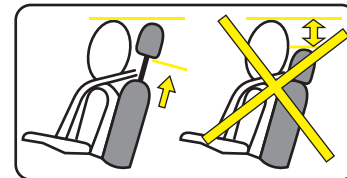
Vytiahnite opierku hlavy čo najvyššie (ak je to potrebné, sklopte operadlo smerom dozadu). Stlačte tlačidlo **1** a opierku hlavy vysúvajte, až kým sa neuvolní.

### Spätná montáž

Ťahaním zhora vytiahnite tyče **3** čo najvyššie. Dbajte, aby boli rovné, čisté a v prípade ťažkostí skontrolujte, či sú ozubením dopredu.

Vložte tyčky do vodiacich rúrok (ak je to potrebné, sklopte operadlo smerom dozadu). Zatláčte opierku hlavy, až kým sa nezablokuje, potom stlačte tlačidlo **1** a opierku maximálne zatlačte.

Skontrolujte, či je každá tyč **3** dobre zaisnená. Skúste ich vysunúť alebo zasunúť.

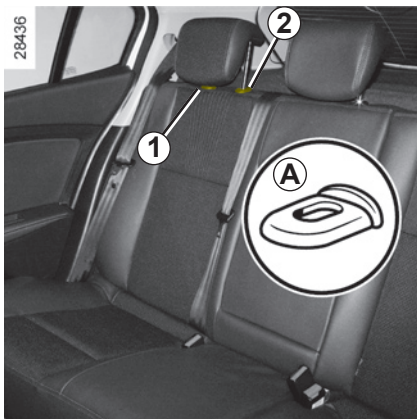


Posledné tri zarážky prejdite bez stláčania tlačidla **2**. Napriek tomu je lepšie, ak toto tlačidlo pri zasúvaní opierky hlavy stlačíte.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy a vzdialenosť medzi hlavou a časťou **A** má byť čo najmenšia.

## OPIERKY HLAVY VZADU



### Poloha pri používaní

Opierku hlavy pri posúvaní hore alebo dole pridržiavajte.

### Demontáž

Súčasne stlačte jazýčky **A** na vodičlách **1** a **2** a vyberte opierku hlavy.

**Poznámka:** pri trojdverovej verzii najskôr sklopte operadlo lavice (pozrite v kapitole 3, v časti „Funkčnosť zadných sedadiel“).



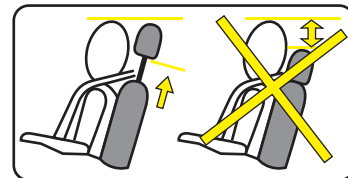
### Spätná montáž

Nasadte tyče do vodiacich rúrok a opierku hlavy zatlačte po prvý zárez.

### Odkladacia poloha

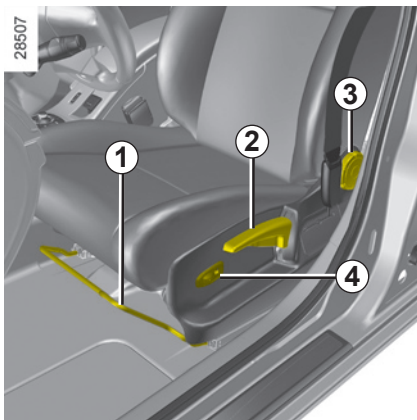
Opierku hlavy znížte čo najviac, potom stlačte jazýček **2** a úplne ju zasuňte.

**Poloha úplne zníženej opierky hlavy (poloha B) je odkladacou polohou:** ak cestujúci sedí na sedadle, túto polohu nepoužívajte.



Opierka hlavy je jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli vo výbave vozidla a správne nastavené.

# PREDNÉ SEDADLÁ S RUČNÝM OVLÁDANÍM (1/2)



## Posúvanie sedadiel dopredu alebo dozadu

Sedadlo odistíte nadvihnutím rukoväte **1**. V požadovanej polohe rukoväť pusťte a skontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené.

## Nastavovanie výšky sedadla

Pohybujte páčkou **2** niekoľkokrát smerom hore alebo smerom dolu.

## Nastavenie sklonu operadla

Otáčajte kolieskom **3** až do požadovanej polohy.

## Vyhrievanie sedadiel

(v závislosti od vozidla)

Pri naštartovanom motore otočte ovládač **4** do polohy **1**, **2** alebo **3** (v závislosti od požadovanej teploty). Akonáhle je vyhrievanie sedadiel vpredu zapnuté, na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Systém je vybavený termostatom, ktorý v závislosti od zvolenej polohy určí, či je vyhrievanie potrebné.

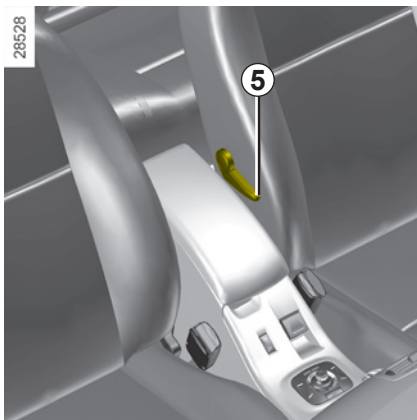


Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

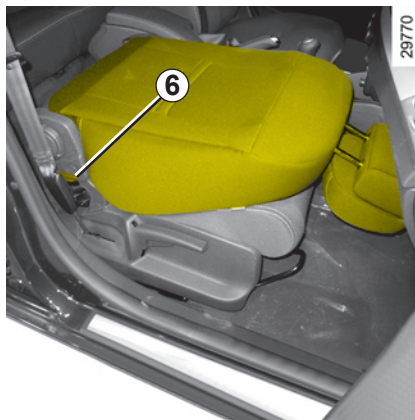
Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

## PREDNÉ SEDADLÁ S RUČNÝM OVLÁDANÍM (2/2)



### Nastavovanie sedadla vodiča v bedrovej časti:

Sklopením páčky 5 sa zmenší a nadvihnutím sa zväčší.



### Poloha stolíka

V závislosti od vozidla operadlo spolujazdca možno sklopiť až na sedák, čím získate polohu stolíka.

Znížte opierku hlavy, posuňte sedadlo dozadu, sklopte rukoväť 6 a úplne sklopte operadlo.



Pre vašu bezpečnosť, ak je sedadlo v polohe stolíka, prepravované predmety zachyťte.



Ak chcete dať operadlo predného sedadla do vodorovnej polohy, bezpodmienečne vypnite airbag pre spolujazdca vpredu (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

V prípade spustenia airbagu hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia vyvrátenými predmetmi položenými na operadle v polohe stolíka.

Pripomína to aj štítok (na palubnej doske) a označenia (na čelnom skle).

# PREDNÉ SEDADLÁ S ELEKTRICKÝM OVLÁDANÍM

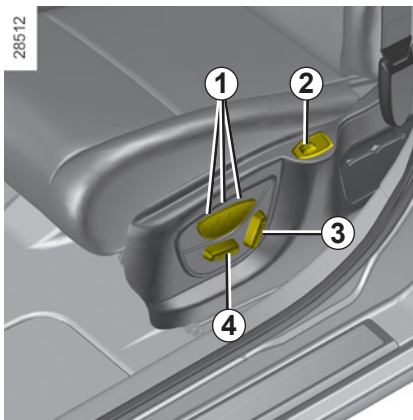
Spínač **3** je určený na nastavovanie operadla a spínač **4** na nastavovanie sedáka. Vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, sú tlačidlá **1** určené na uloženie zvolenej polohy pri riadení do pamäte (pozrite na nasledujúcej strane).

## Nastavenie sedáka:

- **Posunutie sedáka dopredu alebo dozadu**  
Potlačte spínač **4** smerom dopredu alebo dozadu.
- **Zvýšenie alebo zníženie sedáka**  
Potlačte spínač **4** smerom hore alebo dolu.

## Nastavenie sedadla vodiča v bedrovej časti:

Sklopením páčky **5** znížte alebo zvýšte prítlak bedrovej opierky.



## Nastavenie operadla:

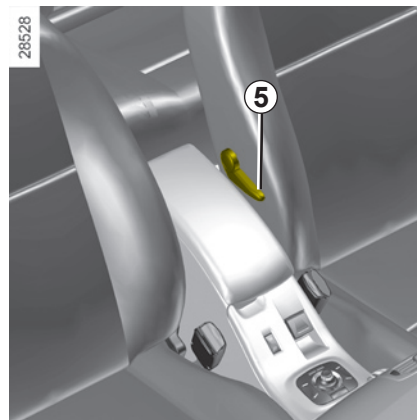
Sklon operadla nastavíte pohybom hornej časti spínača **3** smerom dopredu alebo dozadu.

## Vyhrievanie sedadiel

(v závislosti od vozidla)

Pri naštartovanom motore otočte ovládač **2** do polohy **1**, **2** alebo **3** (v závislosti od požadovanej teploty). Akonáhle je vyhrievanie sedadiel vpredu zapnuté, na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Systém je vybavený termostatom, ktorý v závislosti od zvolenej polohy určí, či je vyhrievanie potrebné.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

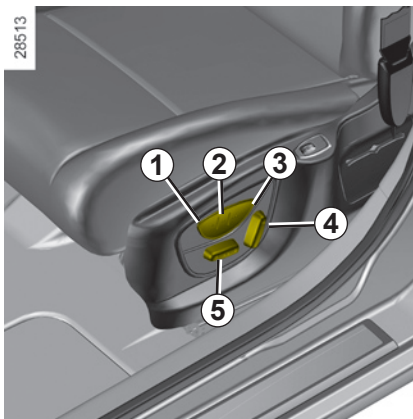
# ELEKTRICKÝ OVLÁDANÉ PREDNÉ SEDADLÁ S ULOŽENÍM POLOHY DO PAMĚTE

Do paměte je možné uložit **tri** polohy pri riadení.

Poloha pri riadení pozostáva z nastavenia sedáka, operadla a sedadla vodiča.

## Systém funguje:

- karta „s voľnými rukami“ bola detegovaná alebo, v závislosti od vozidla, je karta RENAULT v čítači karty;
- pri otvorení dverí vodiča.



## Uloženie polohy pri riadení do pamäte

- Nastavte sedadlo pomocou spínačov **4** a **5** (pozrite na predchádzajúcej strane).
- Stlačte jedno z tlačidiel **1**, **2** alebo **3**, až kým nezaznie pípnutie: poloha pri riadení je uložená do pamäte;
- Pri ukladaní iných polôh do pamäte, zopakujte ten istý postup ostatnými tlačidlami.

## Vyvolanie polohy pri riadení z pamäte

**Vozidlo stojí**, krátkym stlačením tlačidla **1**, **2** alebo **3** podľa požadovanej uloženej polohy pri riadení.

**Poznámka:** vyvolanie polohy pri riadení z pamäte je prerušené, ak počas vyvolávania z pamäte stlačíte tlačidlá nastavovania sedadla.

**Počas jazdy** nie je možné vyvolať polohu sedadla pri riadení.

# PREDNÉ SEDADLÁ: PRÍSTUP K MIESTAM VZADU

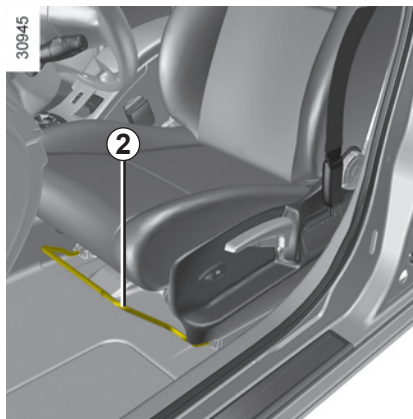


## Trojdvierová verzia

### Sedadlá s ručným ovládaním

Nadvihnite páčku **1** a posuňte sedadlo dopredu.

Pri spätnej montáži sedadla dajte operadlo do pôvodnej polohy.



### Sedadlá s elektrickým ovládaním

Nadvihnite rukoväť **1** a úplne sklopte operadlo: sedadlo sa posunie dopredu.

Pri spätnej montáži sedadla dajte operadlo do pôvodnej polohy. Sedadlo sa vráti do pôvodnej polohy.

Nemanipulujte súčasne rukoväťou **1** a rukoväťou **2**.

V prípade, že osoba, predmet alebo detská sedačka bráni zaisteniu predných sedadiel, vykonajte nasledujúce úkony:

- nechajte cestujúcich vystúpiť a objemné predmety vyberte z miesta zadného sedadla;
- sedadlo alebo sedadlá znovu zaistite v pôvodnej polohe;
- sedadlo alebo sedadlá posuňte dopredu, aby ste vytvorili dostatočný priestor;
- usadte cestujúcich, umiestnite predmety alebo detskú sedačku na miesta vzađu.



Skontrolujte, či nič, ani osoba, nebráni správne mu zaisteniu predného sedadla. V opačnom prípade odstráňte všetko, čo zavazdia. Nastavte sedadlo v závislosti od naloženia vzađu. Premiestnite osoby alebo predmety dozadu.

Zopakujte úkony, až kým sedadlo nebude poriadne zaistené.

Pri zrýchľovaní a brzdení hrozí posunutie sedadiel na koľajničkách.

## BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (1/3)

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Pre správnu účinnosť bezpečnostných pásov vzadu skontrolujte, či je zadná lavica správne zaistená. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“.



Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospelého.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

**Predtým ako naštartujete, nastavte si polohu pri riadení, potom aj ostatným cestujúcim, upravte si bezpečnostný pás tak, aby ste dosiahli čo najlepšiu ochranu.**

### Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadte v sedadle** (najsôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť vzdialenosť medzi hlavou a opierkou čo najmenšia.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení;
- **Nastavte polohu volantu.**



### Nastavenie bezpečnostných pásov

Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety, ...

## BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (2/3)



### Zapínanie

**Pomaly a rovnomerne** odvíjajte pás a dbajte, aby jazýček **3** zapadol do zámky **4** (potiahnutím skontrolujte, či je jazýček **3** zaistený). Ak sa pás zablokuje, povoľte ho a znovu odvíjajte.

Ak je pás úplne zablokován, pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi o 3 cm. Nechajte, aby sa sám navinul a potom ho znovu odvíjajte.

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.



### Výstražná kontrolka nezapnutého pásu vpredu

Na hlavnom displeji sa pri naštartovaní motora rozsvieti kontrolka, potom, ak je pás vodiča a spolujazdca vpredu (ak je sedadlo obsadené) nezapnutý a keď vozidlo dosiahlo rýchlosť približne 20 km/h, kontrolka bliká a zvukový signál sa ozýva približne počas 2 minút.

**Poznámka:** predmet položený na sedadle pre spolujazdca môže niekedy spustiť výstražnú kontrolku.

### Upozornenie na nezapnutý bezpečnostný pás vzadu (v závislosti od vozidla)

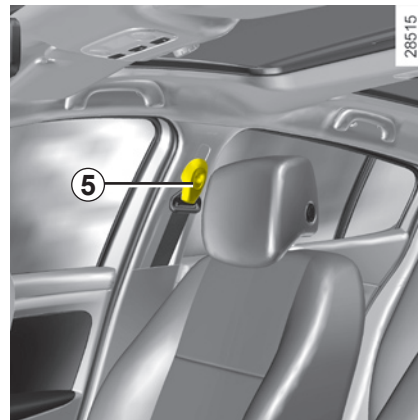
na centrálnom displeji sa rozsvieti kontrolka



spoločne so správou zobrazenou na prístrojovej doske indikujúcou počet zapnutých bezpečnostných pásov počas približne 30 sekúnd zakaždým:

- pri štartovaní motora;
- pri otvorení dverí;
- pri zapínaní alebo odopínaní pásu vzadu.

Skontrolujte, či sú cestujúci vzadu dobre pripútaní a či zobrazený počet zapnutých bezpečnostných pásov zodpovedá počtu obsadených miest na zadných sedadlách.



### Nastavenie výšky bezpečnostného pásu vpredu

(v závislosti od vozidla)

Pomocou tlačidla **5** nastavte výšku pásu tak, aby ramenný pás **1** prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií:

- bezpečnostný pás znížite stlačením ovládača **5** a súčasným posunutím nadol;
- bezpečnostný pás zvýšite stlačením ovládača **5** a súčasným posunutím hore.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.

## BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (3/3)



### Odopínanie

Stlačte tlačidlo **6**, pás sa sám navinie. Pridržiavajte ho.

**Poznámka:** ak nie je počas jazdy zapnutý bezpečnostný pás vzadu, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „nezapnutý pás vzadu“.

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na ich upevňovacích miestach, ako aj na sedadlách. S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na značkový servis.
- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priechy ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode dajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásky vymeňte aj pri ich poškodení.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.
- Dbajte, aby sa do oblasti zaistovacieho zámku bezpečnostného pásu nedostali predmety, ktoré by mohli brániť jeho funkčnosti.

## BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (1/4)

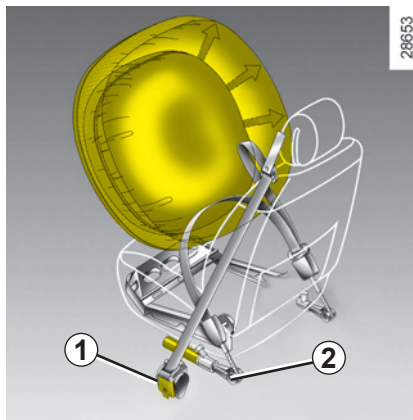
Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- predpínačov slučky bezpečnostného pásu;
- predpínačov v brušnej oblasti;
- obmedzovačov napnutia v oblasti hrudníka;
- airbagy proti podkĺznutiu;
- čelných airbagov pre vodiča a spolujazdca.

Tieto systémy fungujú súčasne alebo jednotlivo pri čelných nárazoch.

V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- zablokovanie bezpečnostného pásu;
- predpínač slučky bezpečnostného pásu (spustí sa, aby zabezpečil správnu vôľu pásu);
- čelný airbag s malým objemom;
- predpínač brušného pásu na pritiahnutie cestujúceho k sedadlu;
- čelný airbag s veľkým objemom.



### Predpínače

Úlohou predpínačov je pritlačiť pás k telu a znehybniť cestujúceho, čím sa zvýši účinnosť bezpečnostného pásu.

Pri zapnutom zapaľovaní, v prípade čelného nárazu v závislosti od jeho sily systém môže uviesť do činnosti:

- predpínač slučky bezpečnostného pásu **1**, ktorý okamžite zatiahne bezpečnostný pás;
- brušný predpínač **2** na predných sedadlách.



- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

## BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VPREDU (2/4)

### Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

### Airbag proti podklíznutiu

Umiestnený pod každým sedákom predného sedadla, spúšťa sa, aby zabránil podklíznutiu cestujúceho popod bezpečnostný pás.

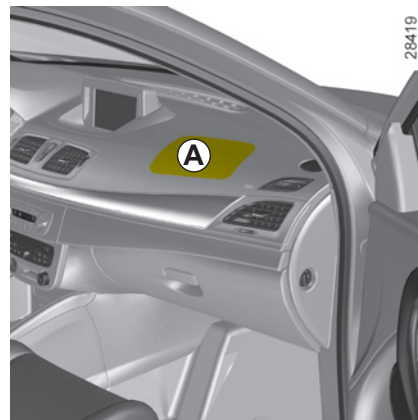
### Airbag pre vodiča a spolujazdca

Je súčasťou výbavy predných sedadiel na strane vodiča a spolujazdca.

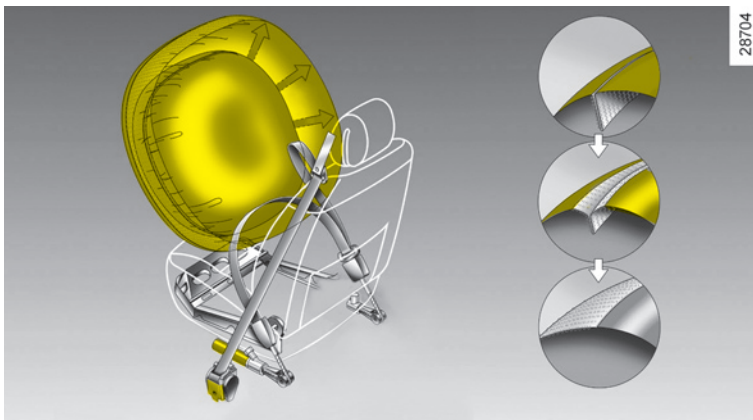
V závislosti od vozidla upozorňuje na prítomnosť tohto zariadenia nápis „Airbag“ na volante a palubnej doske (zóna airbagu **A**) a štítok nalepený v dolnej časti čelného skla.

Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- z elektronickej skrinky kontrolného systému ovládajúceho elektrickú rozbušku generátora plynu;
- predsunutých snímačov;
- z jedinej kontrolky  na prístrojovej doske.



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iným neprijemnostiam.



### Fungovanie

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapalovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa airbagy rýchlo nafúknu, a zmiernia tak náraz hlavy vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze splasnú, aby nebránili pri opúšťaní vozidla.

### Osobitosť čelného airbagu

V závislosti od sily nárazu má systém k dispozícii dva objemy nafúknutia a integrovaný systém vypúšťania:

- airbag s malým objemom je prvý stupeň nafúknutia;
- airbag „s veľkým objemom“, keď sa švy airbagu rozpárajú a uvoľnia väčší objem vaku (v prípade najsilnejších nárazov).

## BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (4/4)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



### Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
  - Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení nebudte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

### Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

**INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO SPOLUJAZDCA CHRBTOM V SMERE JAZDY, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU JE ZAKÁZANÉ.**

(pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/aktivácia airbagu pre spolujazdca vpredu“.)

### Upozornenia týkajúce sa airbagu proti podklznutiu

Toto miesto nie je vhodné pre deti mladšie ako 12 rokov. Spustenie airbagu proti podklznutiu môže spôsobiť vymrštenie predmetov uložených na sedadle.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VZADU

## Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.



- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, môžu do systému airbagov zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.

# POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

## Bočné airbagy

Ide o airbagy, ktoré tvoria príslušenstvo predných sedadiel a nafúknu sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránili cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

## Roletové airbagy

Ide o airbag, ktorým je vybavená každá strana vozidla v hornej časti a ktorý sa nafúkne pozdĺž predných a zadných bočných okien, aby chránil cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.



### Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v značkových servisoch o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkovej siete.
- Priestor medzi operadlom zadného sedadla a obložením je miestom aktivácie airbagu: vkladat' sem predmety je zakázané.

# PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu (airbagy, predpínače, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora (generátorov).



## Poruchy činnosti

Kontrolka 1 na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapalovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti pri zapnutí zapalovania, alebo sa rozsvieti pri naštartovaní motora, znamená to poruchu systému (airbagy, predpínače, ...) na miestach vpredu a/alebo vzadu.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie

## Preprava detí

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.



Ak chcete zabrániť otváraniu dverí, použijete systém „Bezpečnosť detí“ (pozrite v kapitole 1, v časti „Otváranie a zatváranie dverí“).



Náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržíte, aj keď budete pripútaní.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, vymeňte detskú sedačku a nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a systém uchytenia ISOFIX.

## Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajiny a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise, kde vám poradia sedačky odporúčané pre vaše vozidlo.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Buďte príkladom svojim deťom, že si zapínate bezpečnostný pás a naučte ich:

- správne sa pripútať.
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.



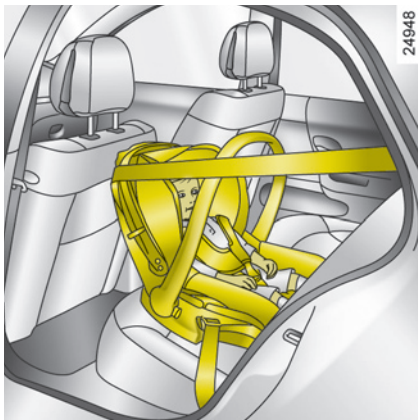
Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspi.

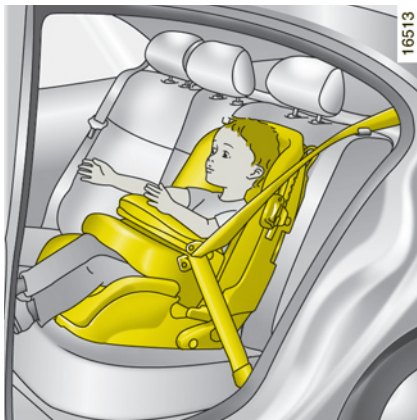
## BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber detskej sedačky



### Detské sedačky chrbtom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ťažšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevádzajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Zaisťuje hlavu aj krk.

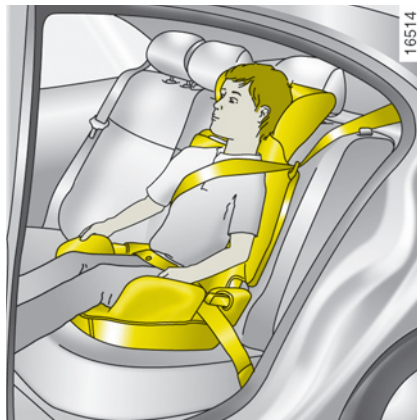
Vyberte si sedačku, ktorá dostatočne chráni dieťa z boku a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa presahuje škrupinku.



### Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prepravujte svoje dieťa v sedačke čelom v smere jazdy podľa veku s použitím popruhu alebo bezpečnostného pásu.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.



### Podsedač

Dieťa ťažšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedačku, ktorý umožňuje prispôsobiť bezpečnostný pás jeho veku. Podsedač musí byť vybavený vodidlom bezpečnostného pásu cez stehná dieťaťa, nie cez brucho. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk alebo ruku.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (1/2)

Existujú dva systémy upevnenia detskej sedačky: bezpečnostný pás alebo systém ISOFIX.

### Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určitého výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenia sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredu/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.

Skontrolujte, či nie je detská sedačka nainštalovaná priečne a či nie je umiestnená oproti oknu.



Nepoužívajte sedačku, ktorá by odistila pás, ktorým je prichytená: spodná časť sedačky nesmie byť položená na jazyčku a/alebo slučke bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedte pás popod rameno ani poza chrbát.

Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdenia.

Ak bezpečnostný pás nefunguje normálne, nemôže ochrániť dieťa. Poradte sa v značkovom servise. Nepoužívajte toto miesto, kým nie je bezpečnostný pás opravený.



Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch ISOFIX a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.

### Upevnenie systémom ISOFIX

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy
- polouniverzálna sedačka ISOFIX 2-bodová
- špeciálna

Pre posledné dva prípady si overte, či sa môže detská sedačka nainštalovať. Pozrite zoznam vhodných vozidiel.

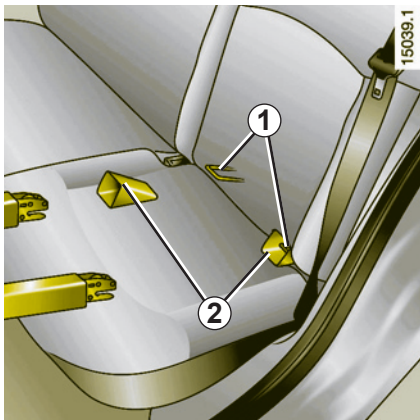
Detskú sedačku upevnite pomocou zámkov ISOFIX, ak sú vo výbave. Systém ISOFIX zabezpečuje ľahkú, rýchlu a spoľahlivú montáž.

Systém ISOFIX pozostáva z 2 krúžkov a v niektorých prípadoch z troch.



Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno nainštalovať. Pozrite sa do zoznamu vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (2/2)



Dva krúžky **1** sa nachádzajú medzi operadlo a sedákom sedadla a sú označené.

Na uľahčenie inštalácie detskej sedačky a jej zaistenia o krúžky **1**, použite vodidlá **2** detskej sedačky.



Tretí krúžok sa používa na upevnenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

Prevlečte pás medzi operadlo a zadný panel (demonťáž zadného panelu pozrite v kapitole 3 „Zadný panel“). Upevnite háčik na jedno z ôk **3** nachádzajúcich sa v batožinovom priestore (pre troj a päťdverové verzie sú viditeľné, pre verziu kombi sa nachádzajú pod koberčekom a sú označené).

Napnite popruh, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo operadla sedadla.



Kotviace body ISOFIX sú určené výlučne pre detské sedačky so systémom ISOFIX. Nikdy neupevňujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacich bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacich bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymeňte detskú sedačku.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (1/6)

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Schéma na nasledujúcej strane znázorňuje, kde je možné upevniť detskú sedačku.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.



Pri montáži detskej sedačky uprednostnite zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti.

Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Detskú sedačku pripevnite aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

## Miesta vpredu

Preprava dieťaťa na mieste spolujazdca vpredu je špecifická pre každú krajinu. Prečítajte si platné predpisy a dodržujte informácie v schéme na nasledujúcej strane.

Pred inštalovaním sedačky na toto miesto (ak je to povolené):

- úplne znížte bezpečnostný pás;
- sedadlo posuňte úplne dozadu;
- mierne sklopte operadlo vzhľadom na zvislicu (približne 25°);
- vo vozidlách, ktoré sú tak vybavené, zvýšte sedák sedadla na maximum.

Po nainštalovaní detskej sedačky, nemeňte tieto nastavenia.



## NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na toto miesto nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

## Postranné miesta vzadu

Košík nainštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.

Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.

Pre bezpečnosť dieťaťa sediaceho čelom v smere jazdy neposúvajte sedadlo pred ním viac ako do stredu koľajničky, nesklápajte príliš operadlo (maximálne o 25°) a sedadlo čo možno najviac nadvhňte.

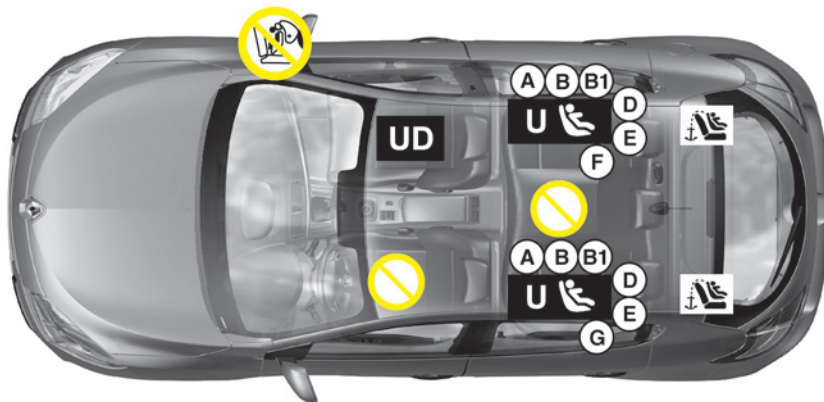
Skontrolujte, či je sedačka v polohe čelom v smere jazdy prítlačená k operadlu sedadla a či opierka hlavy neprekáža.



Skontrolujte, či detská sedačka alebo nohy dieťaťa nebránia správne mu zaisteniu predného sedadla. Pozrite v kapitole 1, v časti „Predné sedadlá“.

# BEZPEČNOST DETÍ: inštalácia detskej sedačky (2/6)

Trojďverová a päťďverová verzia



 Predtým, ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



## NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

## Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom **výlučne detskej sedačky chrbtom v smere jazdy** homologovanej ako „univerzálna“.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

## Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (3/6)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

| Typ detskej sedačky<br>(trojdverová<br>a päťdverová verzia)       | Hmotnosť<br>dieťaťa           | Veľkosť sedačky<br>ISOFIX | Miesto pre<br>spolujazdca<br>vpredu (1) (2) | Postranné<br>miesta vzadu | Stredné miesto<br>vzadu |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| <b>Priečny košík</b><br>Kategória 0                               | < do 10 kg                    | F - G                     | X                                           | U - IL (3)                | X                       |
| <b>Škrupina chrbtom v smere<br/>jazdy</b><br>Kategória 0 alebo 0+ | < do 13 kg                    | E                         | U                                           | U - IL (4)                | X                       |
| <b>Sedačka chrbtom v smere<br/>jazdy</b><br>Kategória 0+ a 1      | < do 13 kg a od<br>9 do 18 kg | D                         | U                                           | U - IL (4)                | X                       |
|                                                                   |                               | C                         | U                                           | U (4)                     | X                       |
| <b>Sedačka čelom v smere<br/>jazdy</b><br>Kategória 1             | 9 až 18 kg                    | A, B, B1                  | X                                           | U - IUF - IL (5)          | X                       |
| <b>Zvýšený sedák</b><br>Kategória 2 a 3                           | 15 až 25 kg<br>a 22 až 36 kg  |                           | X                                           | U (5)                     | X                       |



**(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (4/6)

**X** = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

**U** = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

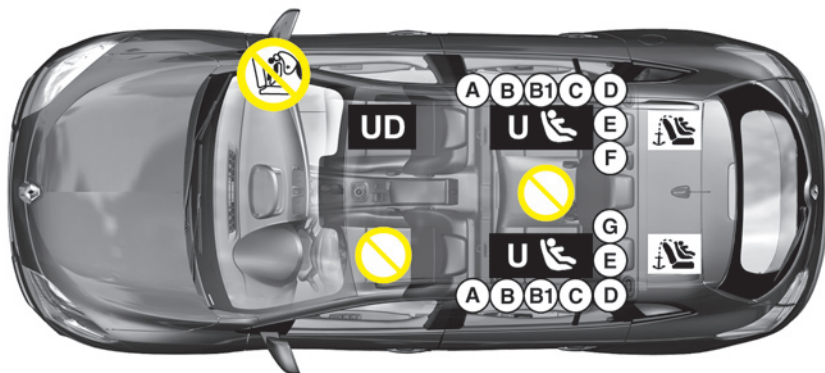
**IUF/IL** = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (2) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (3) Košík inštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu, ako sú dvere vozidla.
- (4) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo/(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.
- (5) Detská sedačka čelom v smere jazdy, operadlo sedačky sa musí dotýkať operadla sedadla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak je to potrebné. V záujme bezpečnosti neposúvajte predné sedadlo dozadu viac ako do polovice rozsahu koľajníc a neskláňajte jeho operadlo viac ako o 25°.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (5/6)

Verzia kombi

29857



 Predtým, ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



## NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

## Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom **výlučne** detskej **sedačky chrbtom v smere jazdy** homologovanej ako „univerzálna“.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

## Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené pod kobercom batožinového priestoru a sú označené.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (6/6)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

| Typ detskej sedačky<br>(verzia kombi)                                          | Hmotnosť dieťaťa              | Veľkosť sedačky<br>ISOFIX | Miesto pre<br>spolujazdca<br>vpredu (1) (5) | Postranné<br>miesta vzadu | Stredné<br>miesto<br>vzadu |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| <b>Priečny košík</b><br>Kategória 0                                            | < do 10 kg                    | F - G                     | X                                           | U - IL (2)                | X                          |
| <b>Škrupinka/sedadlo chrbtom<br/>v smere jazdy</b><br>Kategória 0 alebo 0+ a 1 | < do 13 kg a od<br>9 do 18 kg | E, D, C                   | U                                           | U - IL (3)                | X                          |
| <b>Sedačka čelom v smere jazdy</b><br>Kategória 1                              | 9 až 18 kg                    | A, B, B1                  | X                                           | U - IUF - IL (4)          | X                          |
| <b>Zvýšený sedák</b><br>Kategória 2 a 3                                        | 15 až 25 kg a 22 až<br>36 kg  |                           | X                                           | U (4)                     | X                          |

**X** = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

**U** = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

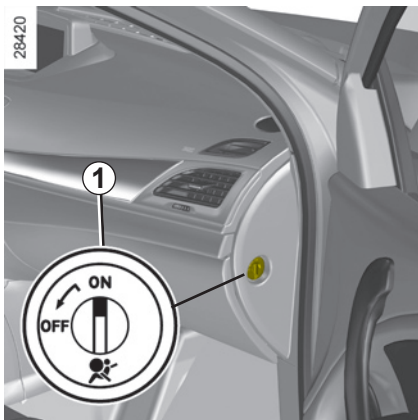
**IUF/IL** = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (1) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (2) Košík inštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere vozidla.
- (3) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.
- (4) V prípade detskej sedačky čelom v smere jazdy sa operadlo sedačky musí dotýkať operadla sedadla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak je to potrebné. V záujme bezpečnosti neposúvajte predné sedadlo dozadu viac ako do polovice rozsahu koľajníc a neskláňajte jeho operadlo viac ako o 25°.



**(5) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (1/2)



### Vypnutie airbagu pre spolujazdca (týka sa vozidiel s týmto vybavením)

Ak chcete nainštalovať detskú sedačku na sedadlo spolujazdca vpredu, musíte **bezpodmienečne** vypnúť niektoré bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy pre spolujazdca vpredu.



**Vypnutie airbagov:** ak vozidlo stojí, potlačte a otočte zámok **1** do polohy OFF.

Pri zapnutom zapáľovaní **bezpodmienečne**

skontrolujte, či kontrolka **2**  **2** svieti na centrálnom displeji a, v závislosti od vozidla, či sa zobrazuje správa „Beifahrerairbag aus“.

**Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.**



Zapnutie a vypnutie airbagu pre spolujazdca vykonávajte **v odstavenom vozidle**.

Pri manipulácii počas jazdy sa

rozsvietia kontrolky



Vypnite a opäť zapnite zapáľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

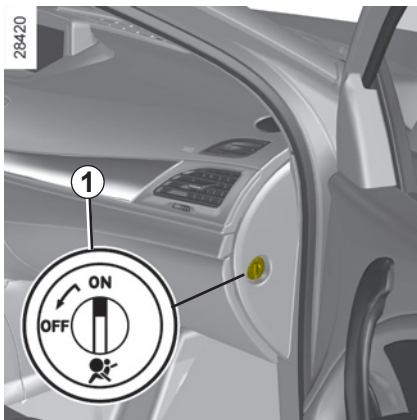


### NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlúčiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy je montáž sedačky v tejto polohe **zakázaná**, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené vypínačom airbagu. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

Označenia na palubnej doske a sľečnej clone vám pripomínajú tieto inštrukcie.

## BEZPEČNOST DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (2/2)



### Zapnutie airbagu pre spolujazdca

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

**Zapnutie airbagov: ak vozidlo stojí,** potlačte a otočte zámok **1** do polohy ON.

Pri zapnutom zapalovaní **bezpodmienečne**

skontrolujte, či kontrolka **3**  svieti na centrálnom displeji, potom po niekoľkých sekundách zhasne.



### Poruchy činnosti

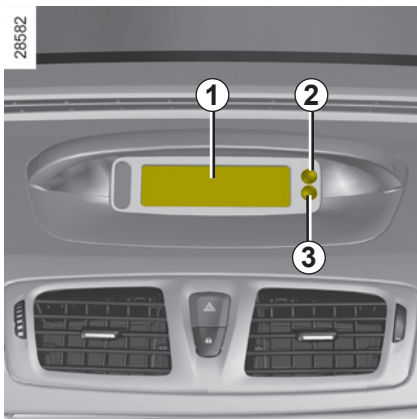
Pri poruche systému vypnutia/zapnutia airbagov pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca zakázané.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Ak obidve kontrolky  a  svietia súčasne.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

## ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA



Zobrazí sa čas a, v závislosti od vozidla, vonkajšia teplota.

### Nastavenie hodín 1

Vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, tlačidlá **2** a **3** slúžia na nastavenie času.

Stlačte tlačidlo **2** na nastavenie hodín a tlačidlo **3** na nastavenie minút.

### Vozidlá vybavené navigačným systémom, autorádiom, ...

Vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené tlačidlami **2** a **3**, pozrite v návode na používanie príslušného zariadenia, kde sa dozviete viac.

Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel.

Je vhodné nastaviť správny čas.

Odporúčame vám, aby ste toto nastavenie nevykonávali počas jazdy.

### Ukazovateľ vonkajšej teploty

#### Osobitosť:

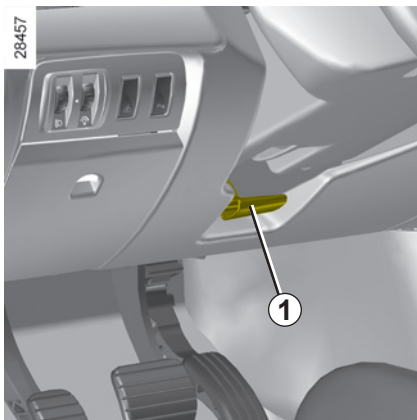
Ak je vonkajšia teplota v rozmedzí od  $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$ , znaky  $^{\circ}\text{C}$  blikajú (signalizácia rizika poľadovice).



#### Ukazovateľ vonkajšej teploty

Vzhľadom na to, že vytváranie poľadovice závisí od klimatických podmienok, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.

# VOLANT, POSILŇOVAČ RIADENIA



## Nastavenie výšky a hĺbky

Potiahnite páčku **1** a dajte volant do požadovanej polohy.

Potom páčku úplne pustíte a volant zaistíte za miestom odporu.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.



V záujme bezpečnosti nena-  
stavujte volant počas jazdy.

## Posilňovač riadenia

### Posilňovač riadenia s variabilným účinkom

Posilňovač riadenia s variabilným účinkom je vybavený elektronicky ovládaným systémom, ktorý prispôsobí mieru posilňovania podľa rýchlosti vozidla.

Riadenie je jemnejšie pri parkovacích manévroch (väčší komfort) a postupne s rastúcou rýchlosťou treba vynaložiť väčšiu silu (v záujme väčšej bezpečnosti pri veľkej rýchlosti).

Riadenie nedržte vytočené na doraz proti odporu, ak vozidlo stojí.

## Poruchy činnosti

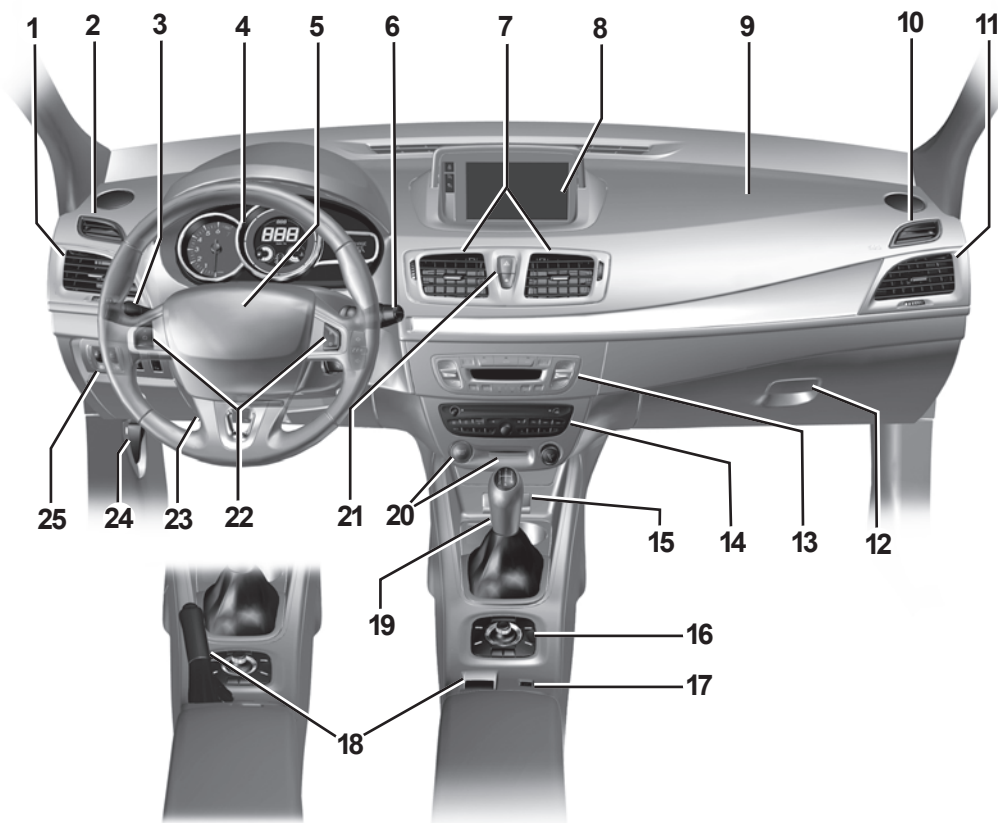
Riadenie môže byť počas jazdy alebo pri opakovanom pohybe volantu tuhšie. Môže to byť následkom prehriatia posilňovača riadenia. Vtedy ho nechajte vychladnúť.

Pri vypnutom motore alebo pri poruche systému je vždy možné otáčať volantom. Bude potrebné vyvinúť väčšie úsilie.



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

## RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (1/2)



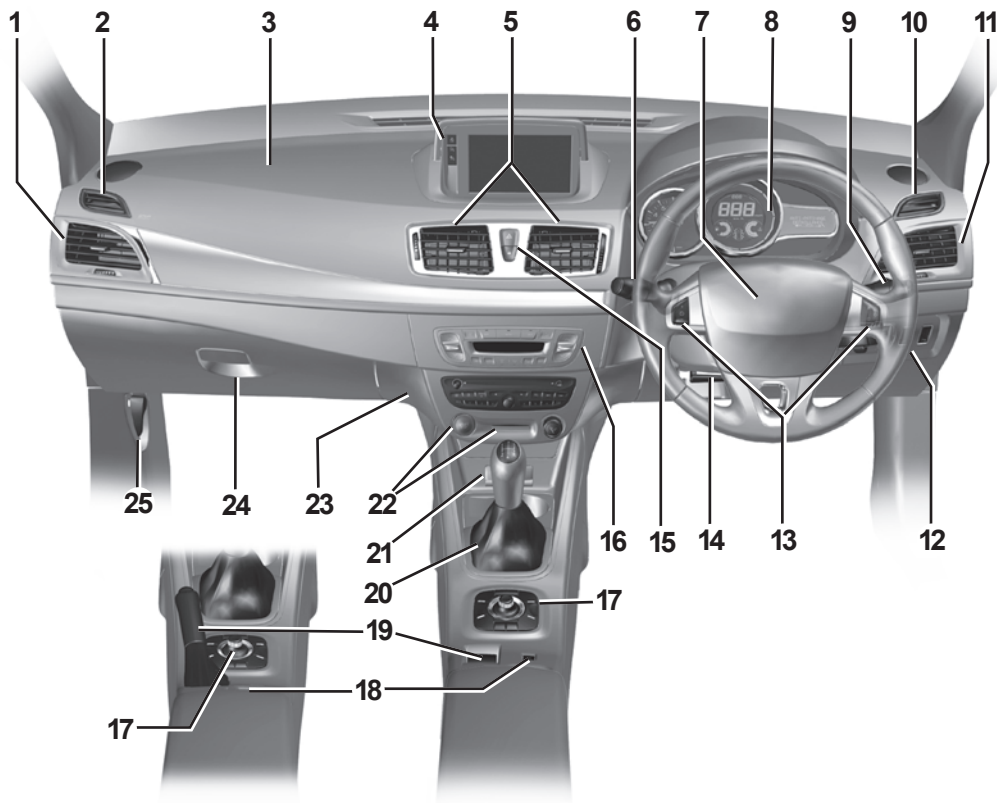
28394

## RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- 1** Bočný vetrací otvor.
- 2** Ofukovacia štrbina bočného skla.
- 3** Páčka:
  - smerových svetiel,
  - vonkajšieho osvetlenia,
  - hmlových svetlometov,
  - zadných hmlových svetiel.
- 4** Prístrojová doska.
- 5** Umiestnenie airbagu pre vodiča, klakson.
- 6** – Páčka ovládania stieračov/ostrekovačov čelného a zadného skla.
  - Ovládač prehľadu informácií palubného počítača a menu osobných nastavení vozidla.
- 7** Centrálné vetracie otvory.
- 8** – Displej zobrazovania času, teploty, informácií autorádia, navigačného systému...
  - Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča a spolujazdca a kontrolka zapnutia/vypnutia airbagu na strane spolujazdca.
- 9** Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.
- 10** Ofukovacia štrbina bočného skla.
- 11** Bočný vetrací otvor.
- 12** Príručná skrinka.
- 13** Ovládače klimatizácie.
- 14** Miesto na autorádio, navigačný systém, ...
- 15** Zásuvka príslušenstva.
- 16** Ovládač niektorých multimediálnych zariadení.
- 17** Hlavný ovládač tempomatu/obmedzovača rýchlosti.
- 18** Ovládač parkovacej brzdy s posilňovačom alebo ručnej brzdy.
- 19** Rýchlostná páka.
- 20** Tlačidlo štartovania/vypnutia motora a čítača karty RENAULT.
- 21** Ovládač elektrického zamykania/odomykania dverí a ovládač výstražných svetiel.
- 22** Ovládač tempomatu/obmedzovača rýchlosti.
- 23** Páčka nastavenia výšky a hĺbky volantu.
- 24** Páčka otvárania kapoty motora.
- 25** Ovládače:
  - elektrického nastavovania dosvitu svetlometov,
  - reostatu osvetlenia kontrolných prístrojov,
  - zapínania/vypínania systému proti preklzovaniu,
  - zapínania/vypínania systému asistencie pri parkovaní.

## RIADIACÍ PANEL S RIADENÍM VPRAVO (1/2)



## RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- 1 Bočný vetrací otvor.
- 2 Ofukovacia štrbina bočného skla.
- 3 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.
- 4 – Displej, v závislosti od vozidla, zobrazovania času, teploty, informácií autorádia, navigačného systému, ...
  - Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča a spolujazdca a kontrolka vypnutia airbagu na strane spolujazdca
- 5 Centrálné vetracie otvory.
- 6 Páčka:
  - smerových svetiel,
  - vonkajšieho osvetlenia,
  - hmlových svetlomietov,
  - zadných hmlových svetiel.
- 7 Umiestnenie airbagu pre vodiča, klakson.
- 8 Prístrojová doska.
- 9 – Páčka ovládania stieračov/ostrekovačov čelného a zadného skla.
  - Ovládač prehľadu informácií palubného počítadla a menu osobných nastavení vozidla.
- 10 Ofukovacia štrbina bočného skla.
- 11 Bočný vetrací otvor.
- 12 Ovládače:
  - elektrického nastavovania dosvitu svetlomietov;
  - reostatu osvetlenia kontrolných prístrojov;
  - zapínania/vypínania systému proti preklzovaniu.
  - zapínania/vypínania systému asistencie pri parkovaní.
- 13 Ovládače tempomatu/obmedzovača rýchlosti.
- 14 Páčka nastavenia výšky a hĺbky volantu.
- 15 Ovládač elektrického zamykania/odomykania dverí a ovládač výstražných svetiel.
- 16 Ovládanie klimatizácie.
- 17 Ovládač niektorých multimediálnych zariadení.
- 18 Hlavný ovládač tempomatu/obmedzovača rýchlosti.
- 19 Ovládač parkovacej brzdy s posilňovačom alebo ručnej brzdy.
- 20 Rýchlostná páka.
- 21 Zásuvka príslušenstva.
- 22 Ovládač štartovania a vypnutia motora a čítača karty RENAULT.
- 23 Miesto na autorádio, navigačný systém, ...
- 24 Príručná skrinka.
- 25 Páčka otvárania kapoty motora.

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (1/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



**Prístrojová doska A:** po zapnutí zapalovania sa rozsvieti. Intenzitu osvetlenia môžete nastaviť otáčaním kolieska **1**. Rozsvietenie niektorých kontroliek je správanie správnou.

Kontrolka  vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



Kontrolka obrysových svetiel



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka predných hmlových svetlometov



Kontrolka zadného hmlového svetla



Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy alebo parkovacej brzdy s posilňovačom

Pozrite v kapitole 2, v časti „Ručná brzda“ alebo „Automatická parkovacia brzda“.



Kontrolka **STOP** prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka ľavých smerových svetiel



Kontrolka pravých smerových svetiel



Kontrolka poruchy brzdového systému

Ak sa rozsvieti počas brzdenia spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, znamená to úbytok brzdovej kvapaliny v okruhoch alebo poruchu brzdového systému. Zastavte a poraďte sa v značkovom servise.



Kontrolka činnosti vyhrievania sedadiel

Indikuje, že vyhrievanie jedného zo sedadiel je zapnuté.



Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (2/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



## **STOP** Kontrolka bezpodmienečného zastavenia

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Rozsvetuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami a/alebo správami súčasne so zvukovým signálom.

Kontrolka prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte.

Poradte sa v značkovom servise.



## Výstražná kontrolka

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Môže sa rozsvietiť súčasne s ostatnými kontrolkami a/alebo správami na prístrojovej doske.

Vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



## Kontrolka airbagu

Pri naštartovaní motora sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



## Kontrolka žhavenia (naftový motor)

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti. Indikuje, že žhaviace sviečky sú v činnosti. Po zhasnutí naštartujte.



## Kontrolka protiblokovania kolies

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak nezhasne po zapnutí zapaľovania, alebo sa rozsvieti počas jazdy, znamená to poruchu systému proti blokovaniu kolies. Brzdový systém potom funguje ako vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené systémom ABS. Poradte sa v značkovom servise.



## Kontrolka stavu výfukových plynov

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak blikať, znížte otáčky motora, až pokiaľ neprestane blikať. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (3/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



## Kontrolka obmedzovača rýchlosti a tempomatu

Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“ a „Tempomat“.



## Neobsadené



## Kontrolka dobíjania akumulátora

Ak sa rozsvieti spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, znamená to prudký nárast alebo pokles napätia v elektrickom obvode.



## Kontrolka tlaku oleja

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, bezpodmienečne zastavte a vypnite kontakt zapalovania. Skontrolujte hladinu oleja v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“). Ak je hladina normálna, môže to znamenať inú príčinu, obráťte sa značkový servis.



## Kontrolka úspory paliva

Pri rozsvietení sa odporúča zaradiť vyšší (šípka nahor) alebo nižší rýchlostný stupeň (šípka dole).



## Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne so zvukovým signálom, čo najskôr doplňte palivo. Po prvom rozsvietení kontrolky vám zostáva približne 50 km na dojazd.



## Výstražná kontrolka nezapnutého pásu vpredu

Na hlavnom displeji sa pri naštartovaní motora rozsvieti kontrolka, potom, ak je pás vodiča a spolujazdca vpredu (ak je sedadlo obsadené) nezapnutý a keď vozidlo dosiahlo rýchlosť približne 20 km/h, kontrolka bliká a zvukový signál sa ozýva približne počas 120 sekúnd.

**Poznámka:** predmet položený na sedadle pre spolujazdca môže niekedy spustiť výstražnú kontrolku.

## Upozornenie na nezapnutý bezpečnostný pás vzadu (v závislosti od vozidla)

na centrálnom displeji sa rozsvieti kontrolka

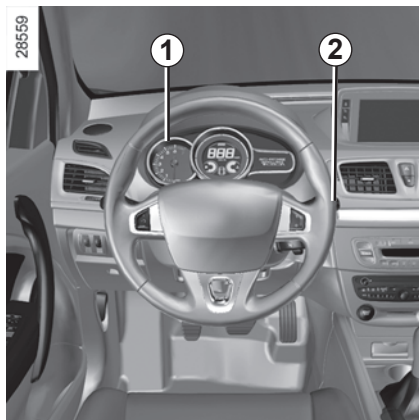


spoločne so správou zobrazenou na prístrojovej doske indikujúcou počet zapnutých bezpečnostných pásov počas približne 30 sekúnd zakaždým:

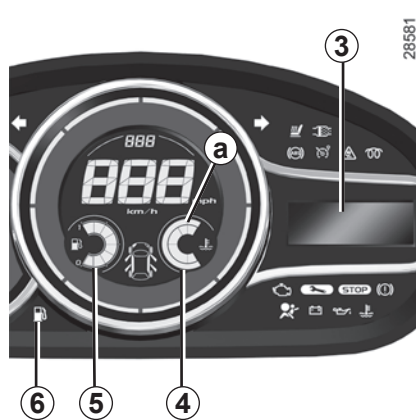
- pri štartovaní motora;
- pri otvorení dverí;
- pri zapínaní alebo odopínaní pásu vzadu.

Skontrolujte, či sú cestujúci vzadu dobre pripútaní a či zobrazený počet zapnutých bezpečnostných pásov zodpovedá počtu obsadených miest na zadných sedadlách.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (1/2)



Otáčkomer 1 (ot/min  $\times$  1000)



### Upozornenie na minimálny stav hladiny oleja v motore

Po naštartovaní motora vás displej **3** upozorní, či je stav hladiny oleja v motore na minime. Pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“.

Prvé upozornenie môžete vymazať stlačením tlačidla na konci páčky **2**.

Nasledujúce upozornenia sa vymažú automaticky po 30 sekundách.

### Ukazovateľ stavu hladiny paliva **5**

Ak je hladina na minime, rozsvieti sa kontrolka **6** spoločne s pípnutím. Hladinu doplňte čo najskôr. Po prvom rozsvietení kontrolky vám zostáva približne 50 km na dojazd.

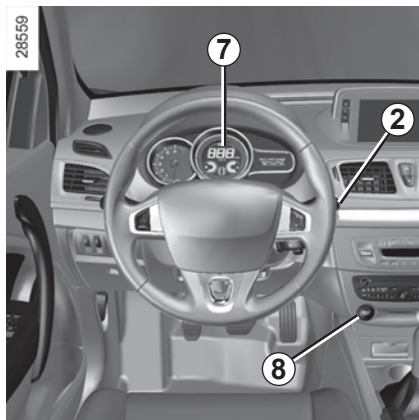
### Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny **4**

Pri normálnej prevádzke sa ukazovateľ **4** musí nachádzať pred zónou **a**. Môže sa k nej priblížiť pri náročnej prevádzke. Nie je to nič vážne, až pokiaľ sa nezobrazí kontrolka **STOP** spoločne so správou na prístrojovej doske a zvukovým signálom.

### Palubný počítač

Pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (2/2)



Tachometer 7 (km alebo míle za hodinu)

### Zvukový signál nadmernej rýchlosti

V závislosti od vozidla a krajiny určenia sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.



### Prístrojová doska v míľach

(je možné prejsť na km/h)

- Pri vypnutí zapalovania stlačte jedno z tlačidiel **9** alebo **10** na konci páčky **2** a tlačidlo štartovania **8**.
- Ukazovateľ jednotky rýchlosti bliká počas približne 10 sekúnd, potom sa zobrazí nová jednotka rýchlosti: pusťte tlačidlo **9** alebo **10**, akonáhle jednotka prestane blikáť.

Do predchádzajúceho režimu sa vrátite rovnakým postupom.

**Poznámka:** po odpojení akumulátora sa palubný počítač automaticky vráti na pôvodnú jednotku rýchlosti.

## PALUBNÝ POČÍTAČ (1/10)



### Palubný počítač 1

V závislosti od vozidla zoskupuje nasledujúce funkcie:

- prejdenú vzdialenosť;
- parametre jazdy;
- informačné správy;
- správy o poruchách (spojené s kontrolkou );
- výstražné správy (spojené s kontrolkou );
- menu osobných nastavení vozidla.

Všetky funkcie sú opísané na nasledujúcich stranách.



### Tlačidlo voľby zobrazovania 2 a 3

Zobrazovanie nasledujúcich informácií smerom hore (tlačidlo 2) alebo dolu (tlačidlo 3) krátkym a rýchlym stlačením (zobrazovanie závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia).

- a) počítadlo celkovej a dennej vzdialenosti;
- b) parametre jazdy:
  - spotrebované palivo;
  - priemerná spotreba;
  - okamžitá spotreba;
  - predpokladaný dojazd;
  - prejdená vzdialenosť;
  - priemerná rýchlosť;

- c) dojazd po najbližšiu kontrolu;
- d) systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách;
- e) menu osobných nastavení vozidla;
- f) palubný denník, prezeranie informačných údajov a údajov o poruchách.



### Vynulovanie denného počítadla kilometrov

Na displeji zvolíte „denné počítadlo“, stlačíte jedno z tlačidiel **2** alebo **3**, až kým sa počítadlo nevynuluje.

### Automatické vynulovanie parametrov jazdy (Top Start)

Na displeji zvolíte parametre jazdy, stlačíte jedno z tlačidiel **2** alebo **3**, až kým sa displej nevynuluje.

### Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosti sa postupne ustávajú so vzdialenosťou prejdenu od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdenných kilometrov po stlačení Top Start môžete zistiť, že pravdepodobný dojazd sa zväčšuje. Je to spôsobené tým, že systém berie do úvahy priemernú spotrebu od posledného stlačenia Top Start. Teda priemerná spotreba môže klesať, ak:

- sa skončila fáza rozjazdu vozidla;
- motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení „Top Start“ bol motor studený);
- ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

### Automatické vynulovanie parametrov jazdy

K vynulovaniu dôjde automaticky po prekročení hranice niektorého parametra.

## PALUBNÝ POČÍTAČ (3/10)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

| Príklady voľby                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div data-bbox="235 311 470 393"><div>101888 km</div><div>112.4 km</div><div>28729</div></div> <div data-bbox="92 486 326 567"><div>CARBURANT</div><div>8.5 L</div><div>28714</div></div> <div data-bbox="376 486 610 567"><div>Carburant</div><div>20 L</div><div>28722</div></div> <div data-bbox="96 712 331 794"><div>MOYENNE</div><div>7.2 L/100</div><div>28711</div></div> <div data-bbox="381 712 615 794"><div>Moyenne</div><div>7.2 L/100</div><div>28721</div></div> | <div data-bbox="659 348 727 387"></div> <div data-bbox="752 344 1055 370"><b>a) Celkové a denné počítadlo.</b></div> <div data-bbox="659 501 727 540"></div> <div data-bbox="752 498 1261 572"><b>b) Parametre jazdy.</b><br/><b>Spotrebované palivo.</b><br/>Spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start.</div> <div data-bbox="659 695 727 734"></div> <div data-bbox="780 692 1415 777"><b>Priemerná spotreba</b> paliva od posledného stlačenia Top Start.<br/>Hodnota sa zobrazí po prejení aspoň 400 metrov od posledného stlačenia Top Départ.</div> |

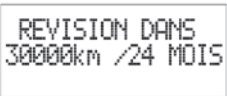
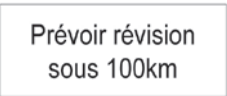
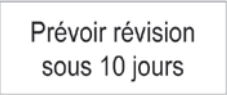
PALUBNÝ POČÍTAČ (4/10)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

| Príklady voľby                                                                    |                                                                               | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div>INSTANTANEE</div><div>9.4 L/100</div><div></div></div> <div>28707</div> | <div><div>Instantanée</div><div>9.4 L/100</div></div> <div>28720</div>        | <div></div> <div><b>Okamžitá spotreba.</b><br/>Hodnota sa zobrazí nad rýchlosťou 30 km/h.</div>                                                                                                                    |
| <div><div>AUTONOMIE</div><div>541 km</div><div></div></div> <div>28713</div>      | <div><div>Autonomie</div><div>541 km</div><div></div></div> <div>28723</div>  | <div></div> <div><b>Predpokladaný dojazd so zvyšnou zásobou paliva.</b><br/>Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.</div> |
| <div><div>DISTANCE</div><div>52.2 km</div><div></div></div> <div>28710</div>      | <div><div>Distance</div><div>359 km</div><div></div></div> <div>28724</div>   | <div></div> <div><b>Vzdialenosť prejdená</b> od posledného stlačenia Top Start.</div>                                                                                                                              |
| <div><div>MOYENNE</div><div>89.6 km/h</div><div></div></div> <div>28706</div>     | <div><div>Moyenne</div><div>89.6 km/h</div><div></div></div> <div>28725</div> | <div></div> <div><b>Priemerná rýchlosť</b> od posledného stlačenia Top Start.<br/>Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.</div>                                                                                  |

## PALUBNÝ POČÍTAČ (5/10)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

| Príklady voľby                                                                   |                                                                                   | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <p><b>c) Dojazd po najbližšiu kontrolu.</b><br/> Vzdialenosť po najbližšiu kontrolu (zobrazia sa km a mesiac). Ak sa dojazd blíži k niektorému termínu, je niekoľko možností:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– vzdialenosť je menšia ako <b>1 500 km</b> alebo <b>jeden mesiac</b>: zobrazí sa správa „predpokladaná kontrola“ spolu s najbližším termínom (vzdialenosť alebo čas);</li> <li>– ak sa dojazd rovná <b>0 km</b> alebo <b>sa dosiahol dátum kontroly</b>: zobrazí sa správa „vykonať prehliadku“ spoločne s kontrolkou .</li> </ul> <p>Vozidlo si vyžaduje čo najrýchlejšie vykonať technickú prehliadku.</p> |
|                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**Poznámka:** v závislosti od vozidla sa dojazd po najbližšiu prehliadku prispôbuje štýlu jazdy (časté jazdy pri nízkej rýchlosti, na krátke vzdialenosti, voľnobehu, vlečenie prívesu...). Predpokladaná vzdialenosť po najbližšiu prehliadku sa môže teda v niektorých prípadoch znižovať rýchlejšie, než je skutočná prejdená vzdialenosť.

**Nastavovanie hodnôt na displeji po prehliadke zodpovedajúcej programu údržby.**  
Dojazd po najbližšiu kontrolu sa môže reinitializovať až po kontrole vykonanej podľa intervalov uvedených v servisnej knižke vozidla.

Ak ste sa rozhodli vymieňať olej častejšie, nenastavujte tieto údaje po každej výmene. Tým sa vyvarujete prekročeniu intervalov výmeny ostatných dielov podľa programu údržby.

**Osobitosť:** opätovné nastavenie dojazdu po najbližšiu kontrolu: stlačte na cca 10 sekúnd bez prerušenia jedno z tlačidiel nulovania, až kým sa nezobrazí dojazd po najbližšiu kontrolu.

# PALUBNÝ POČÍTAČ (6/10)

## Parametre o jazde (1/2)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

| Príklady voľby                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div><div>PNEUS AVANT<br/>2.2 2.2</div><div>PNEUS ARRIERE<br/>2.2 2.2</div></div><div><div>28709</div><div>28708</div></div></div> <div><div><div>2.5 2.5<br/>2.5 2.5</div><div></div><div>28727</div></div></div> |  | <p><b>d) Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách.</b></p> <p>Pozrite v kapitole 2, v časti „Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách“.</p> |

## PALUBNÝ POČÍTAČ (7/10)

### Parametre o jazde (2/2)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

| Príklady voľby                                                                                                           | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div data-bbox="87 372 353 479"><p>Menu de réglage<br/>appui long</p></div> <div data-bbox="353 372 374 420">27226</div> | <div data-bbox="409 408 480 445"></div> <div data-bbox="511 389 1424 471"><p><b>e) Menu osobných nastavení vozidla.</b><br/>Umožňuje nastavenie niektorých funkcií vo vozidle (jazyk na prístrojovej doske, asistencia pri parkovaní...). Pozrite v kapitole 1, v časti „Menu osobných nastavení vozidla“.</p></div>     |
| <div data-bbox="87 658 353 764"><p>Pas de message<br/>mémorisé</p></div> <div data-bbox="353 658 374 705">27219</div>    | <div data-bbox="409 655 480 692"></div> <div data-bbox="511 655 1126 785"><p><b>f) Palubný denník.</b><br/>Postupné zobrazovanie:</p><ul style="list-style-type: none"><li>– informačné správy (airbag pre spolujazdca OFF, ...);</li><li>– správ o poruchách činnosti (skontrolovať vstrekovanie, ...).</li></ul></div> |

## PALUBNÝ POČÍTAČ (8/10)

### Informačné správy

Môžu pomôcť pri príprave vozidla na jazdu a informujú vás o určitej voľbe alebo o stave jazdy.

Príklady informačných správ sú uvedené ďalej.

| Príklady správ                        | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „Batterie fast leer<br>Motor starten“ | Znamená to, že musíte naštartovať vozidlo, aby sa dobil akumulátor (po dlhšom odstavení, napríklad pri počúvaní rádia).                            |
| „Bitte Chipkarte entfernen“           | Ak opúšťate vozidlo, vyberte kartu RENAULT z čítača.                                                                                               |
| „Selbsttest läuft“                    | Ak je vozidlo pod autokontrolou, zobrazí sa pri zapnutom zapalovaní.                                                                               |
| „ASR aus“                             | Indikuje, že ste vypli funkciu ASR.                                                                                                                |
| „Lenkrad drehen + START“              | Zľahka otočte volant počas stláčania tlačidla štartovania vozidla, aby ste odblokovali stĺpik riadenia.                                            |
| „Keine Meldung gespeichert“           | V pamäti nie je uložená žiadna výstražná správa.                                                                                                   |
| „Servolenkung entriegelt“             | Indikuje, že stĺpik riadenia nie je zablokovaný.                                                                                                   |
| „Fahrzeug abstellen“                  | Indikuje poruchu parkovacej brzdy s posilňovačom. Zatiahnite ručne parkovaciu brzdú s posilňovačom a zabezpečte znehybnenie vozidla pomocou klinu. |

## PALUBNÝ POČÍTAČ (9/10)

### Správy o poruchách

Zobrazujú sa s kontrolkou  a vyžadujú, aby ste čo najskôr opatrnou jazdou zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.

Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazovania alebo po niekoľkých sekundách a uložia sa do palubného denníka. Kontrolka  zostane svietiť. Príklady správ o poruchách činnosti sú uvedené nižšie.

| Príklady správ        | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                          |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „Dieselfilter leeren“ | Indikuje prítomnosť vody vo filtri nafty.                                                      |
| „Beleuchtung prüfen“  | Indikuje poruchu nastaviteľných svetlometov.                                                   |
| „Fahrzeug prüfen“     | Indikuje poruchu snímača pedálov alebo systém riadenia akumulátora.                            |
| „Airbag prüfen“       | Indikuje poruchu bezpečnostných systémov dopĺňajúcich pásy. Pri nehode hrozí, že sa nespustia. |
| „Abgassystem prüfen“  | Indikuje poruchu v systéme spracovania výfukových plynov.                                      |
| „Einspritzung prüfen“ | Indikuje poruchu motora.                                                                       |

# PALUBNÝ POČÍTAČ (10/10)

## Výstražné správy

Zobrazujú sa s kontrolkou **STOP** a pre vašu bezpečnosť to znamená okamžité odstavenie vozidla, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.

Príklady informačných správ sú uvedené ďalej. **Poznámka:** správy sa zobrazujú na displeji buď jednotlivo, alebo striedavo (ak je potrebné zobraziť niekoľko správ). Môže ich sprevádzať kontrolka alebo zvukový signál.

| Príklad správy                                         | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „Motor kann zerstört werden“                           | Indikuje prehriatie motora, poruchu vstrekovania alebo nedostatočný tlak oleja v motore.                                                           |
| „Störung Servolenkung“ alebo „Lenkrad kann blockieren“ | Indikuje vážny problém riadenia.                                                                                                                   |
| „Störung Parkbremse“                                   | Indikuje poruchu parkovacej brzdy s posilňovačom. Zatiahnite ručne parkovaciu brzdú s posilňovačom a zabezpečte znehybnenie vozidla pomocou klínu. |
| „Störung Batterieaufladung“                            | Indikuje poruchu pri dobíjaní akumulátora vozidla (alternátor...).                                                                                 |
| „Reifenpanne“                                          | Indikuje defekt na kolese vyznačenom na prístrojovej doske.                                                                                        |

# MENU OSOBNÝCH NASTAVENÍ VOZIDLA



Ak je vozidlo vybavené touto funkciou integrovanou v palubnom počítači **1**, umožňuje zapínanie/vypínanie a nastavovanie niektorých funkcií vozidla.

## Prístup k menu osobných nastavení vozidla

Pri odstavenom vozidle stlačte niekoľkokrát jedno z tlačidiel **2** alebo **3**, pokiaľ sa nezobrazí správa „Einstellungen: gedrückt halten“ na displeji **1**. Stlačte tlačidlo **2** alebo **3** dlhšie ako 2 sekundy, aby ste vstúpili do menu.

27454



## Výber nastavení

Stlačte jedno z tlačidiel **2** alebo **3**, aby ste zvolili funkciu, ktorú chcete zmeniť:

- a) Autom. Türverriegelung beim Fahren;
- b) Türentriegelung nur Fahrtürl;
- c) Heckscheibenwischer im Rückwärtsgang;
- d) Tagfahrlicht an;
- e) Einparkhilfe vorne aktivieren;
- f) Einparkhilfe hinten aktivieren;
- g) Einparkhilfe: Lautstärke;
- h) SPRACHE.



funkcia zapnutá

funkcia vypnutá

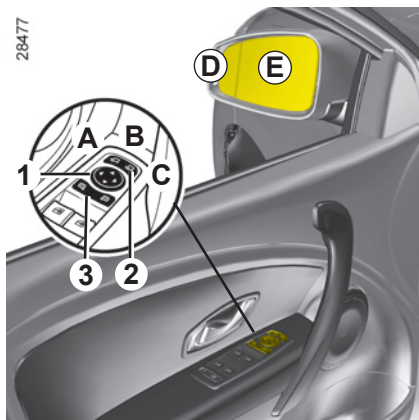
Ak ste si už zvolili riadok, nechajte stlačené tlačidlo **2** alebo **3**, aby ste zmenili funkciu. Ak zvolíte „Einparkhilfe: Lautstärke“ alebo „SPRACHE“, objaví sa nový výber (hlasitosť zvuku asistencie pri parkovaní alebo jazyk na prístrojovej doske). Vtedy nastavte požadovanú voľbu a potvrdte dlhým stlačením tlačidla **2** alebo **3**, zvolená hodnota

bude označená  pred riadkom.

Ak chcete opustiť menu, zvolte „VERLASSEN“ alebo „ZURÜCK“ a potvrdte to dlhým stlačením **2** alebo **3**. Možno bude potrebné vykonať túto operáciu niekoľkokrát.

Menu osobných nastavení vozidla nemôžete používať počas jazdy. Vo vozidlách vybavených mechanickou prevodkou sa pri rýchlosti nad 20 km/h (vo vozidlách vybavených automatickou prevodkou pri rýchlosti 0 km/h) displej na prístrojovej doske automaticky prepne do režimu palubného počítača.

# SPÄTNÉ ZRKADLÁ



## Vonkajšie spätné zrkadlá

### Nastavenie

Zvoľte spätné zrkadlo pomocou spínača **3**, potom ho tlačidlom **1** nastavte do požadovanej polohy.

### Spätné zrkadlá s ohrevom

Zrkadlo sa rozmrazuje súčasne so zadným sklom.

## Sklápaceľné spätné zrkadlá

Sklopenie spätných zrkadiel po zamknutí vozidla je automatické (spínač **2** v polohe **B**). V tomto prípade sa vyklapia po najbližšom zapnutí zapalovania.

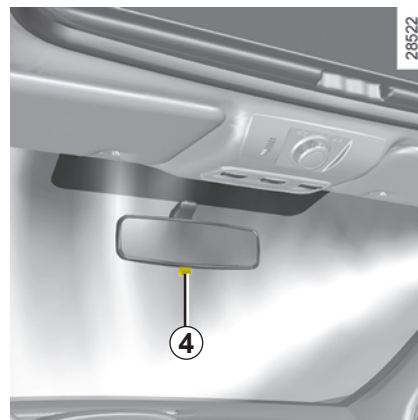
V každom prípade môžete prepnúť sklopenie (spínač **2** v polohe **C**) alebo vyklopenie (spínač **2** v polohe **A**) spätných zrkadiel.

Automatický režim je teda vypnutý. Spínač **2** dajte do polohy **B**, aby ste ho aktivovali.



Vonkajšie spätné zrkadlo na strane vodiča má dve viditeľne oddelené zóny. Zóna **E** zobrazuje to, čo skutočne vidno v bežných spätných zrkadlách. Zóna **D** umožňuje zväčšiť výhľad dozadu.

**Predmety viditeľné v zóne D vyzerajú, akoby boli oveľa ďalej ako sú v skutočnosti.**



## Vnútročné spätné zrkadlo

Zrkadlo sa dá nastaviť.

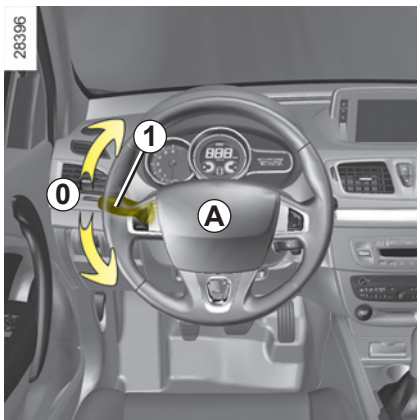
### Spätné zrkadlo s páčkou **4**

Pri jazde v noci sklopte páčku **4** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel za vami.

### Spätné zrkadlo bez páčky **4**

Ak vás v noci sleduje osvetlené vozidlo, spätné zrkadlo automaticky stmavne.

# ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



## Zvuková signalizácia

Stlačte obidve strany volantu **A**.

## Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie: páčku **1** potiahnite smerom k sebe.

## Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy **0**. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Potom ju jednoducho pusťte a páčka sa sama vráti do polohy **0**.



## Výstražné svetlá

Stlačte spínač **2**. Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne. Používajte ich len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky, že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste alebo sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.

V závislosti od vozidla, pri prudkom spomalení sa výstražné svetlá môžu automaticky rozsvietiť. Môžete ich vypnúť stlačením spínača **2**.

## OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (1/3)



### Obrysové svetlá

Otočte krúžok **2**, aby bol symbol oproti ryske **3**. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.



### Stretávacie svetlá

#### Činnosť pri ručnom ovládaní

Otočte krúžok **2**, aby bol symbol oproti ryske **3**. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

#### Automatické ovládanie

(v závislosti od vozidla)

Otočte krúžok **2**, až kým sa neobjaví symbol AUTO oproti ryske **3**: pri naštartovanom motore sa stretávacie svetlá rozsvietia alebo automaticky zhasnú, v závislosti od intenzity svetla, bez nastavovania páčky **1**.

### Funkcia rozsvietenia denných svetiel

V závislosti od vozidla sa denné svetlá zapnú automaticky pri naštartovaní vozidla. O aktivácii a vypínaní tejto funkcie sa dozviete v kapitole 1, v časti „Menu osobných nastavení vozidla“.



### Diaľkové svetlá

Pri rozsvietených stretávacích svetlách potiahnite páčku **1** smerom k sebe. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku **1** smerom k sebe.



Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi, ....)

## OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (2/3)

26972



### Natáčateľné svetlomety do zákruty

V závislosti od vozidla sa pri prechádzaní zákrutou so zapnutými stretávacími svetlami v určitých podmienkach (rýchlosť, uhol natočenia volantu, jazda dopredu...) stretávacie svetlá natočia, aby osvetlili zákrutu.

### Porucha činnosti

Ak sa na prístrojovej doske zobrazí správa „Beleuchtung prüfen“ spoločne s kontrolkou , znamená to poruchu osvetlenia.

Poradte sa v značkovom servise.

### Osobitosti:

- Ak boli stretávacie svetlá rozsvietené ručne a intenzita svetla je dostatočná, natáčateľné svetlomety sa nepohybujú;
- Ak sa svetlá automaticky rozsvietia v zákrute, natáčateľné svetlomety budú fungovať od nasledujúcej zákruty;
- Pokiaľ sa stretávacie svetlá rozsvietia pri naštartovanom motore a vozidlo stojí, svetlá vykonajú reinicializačný pohyb. Ak nie, znamená to poruchu.

### Zhasnutie svetiel

Sú dve možnosti:

- ručne dajte krúžok **2** do polohy **0**;
- svetlá automaticky zhasnú po vypnutí motora otvorením vodičových dverí alebo uzamknutím vozidla. V takom prípade, pri nasledujúcom štartovaní, sa svetlá znovu rozsvietia podľa polohy krúžku **2**.

**Poznámka:** v prípade, že sú hmlové svetlá zapnuté, osvetlenie automaticky nezhasne.

### Funkcia „vonkajšie pomocné osvetlenie“

Táto funkcia umožňuje okamžité rozsvietenie stretávacích svetiel (pri otváraní brány, ...).

**Pri vypnutom motore a zhasnutých svetlách**, krúžok **2** v polohe **0**, potiahnite páčku **1** smerom k sebe: stretávacie svetlá sa rozsvetia približne na 30 sekúnd. Ak chcete tento interval predĺžiť, potiahnite páčku štyrikrát (celkový čas môže byť maximálne dve minúty). Správa „Show me home während \_ \_“ sa spoločne s časom rozsvietenia zobrazí na prístrojovej doske, aby potvrdila tento úkon.

Ak chcete zhasnúť ešte pred automatickým zhasnutím, otočte krúžok **2** do hociaktej polohy a vráťte ho do polohy **0**.

## OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (3/3)

26972



### Zvukový signál zapnutých svetiel

V prípade, keď svetlá zostali zapnuté aj po vypnutí motora, po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapalovania nevypli svetlá.



### Predné hmlové svetlá

Otočte stredný krúžok **5** na páčke **1**, až kým sa oproti ryske **6** neobjaví symbol, potom ho pustíte.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.



### Zadné hmlové svetlo

Otočte stredný krúžok **5** na páčke, až kým sa oproti ryske **6** neobjaví symbol, potom ho pustíte.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, akonáhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

### Vypnutie svetiel

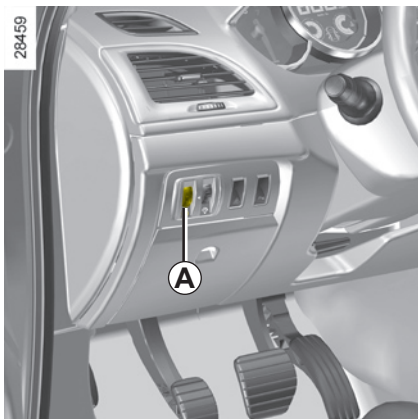
Znovu pohybnúť krúžkom **5** až po rysku **6** oproti symbolu zodpovedajúcemu hmlovému svetlu, ktoré chcete vypnúť. Na prístrojovej doske príslušná kontrolka zhasne.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa buď vypne predné i koncové hmlové svetlo.

Ak je hmla, sneží alebo prepravujete predmety presahujúce rozmer strechy, automatické zapínanie svetiel nie je systematické.

Zapnutie hmlových svetiel zostáva pod vodičovou kontrolou: kontrolky na prístrojovej doske vás informujú o ich rozsvietení (kontrolka svieti) alebo zhasnutí (kontrolka je zhasnutá).

# ELEKTRICKÉ NASTAVENIE DOSVITU SVETLOMETOV



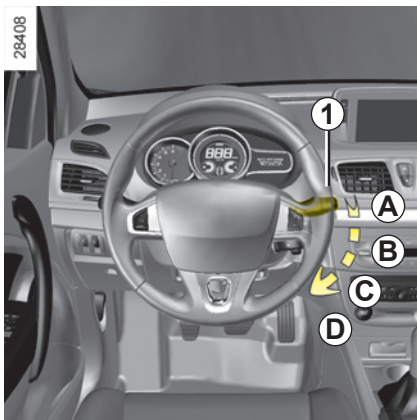
Vo vozidlách s touto výbavou je možné meniť dosvit svetlomietov ovládačom **A** v závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčaním ovládača **A** nadol sa dosvit skracuje. Predlžuje sa otáčaním ovládača nahor.

Vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené ovládačom **A**, je nastavovanie automatické.

|                                                               | Príklady polohy nastavovania ovládača <b>A</b> v závislosti od zaťaženia |                    |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                               | Päťdverová verzia                                                        | Trojdverová verzia |
| Vodič sám alebo s cestujúcim vpredu                           | 0                                                                        | 0                  |
| Vodič s cestujúcim vpredu a jeden cestujúci vzadu             | 0                                                                        | 0                  |
| Vodič s cestujúcim vpredu a dvaja alebo traja cestujúci vzadu | 1                                                                        | 1                  |
| Vodič s cestujúcim vpredu, traja cestujúci vzadu a batožina   | 3                                                                        | 3                  |

## STIERAČ, OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA (1/2)



### Vozidlo vybavené stieračom predného skla s cyklovačom

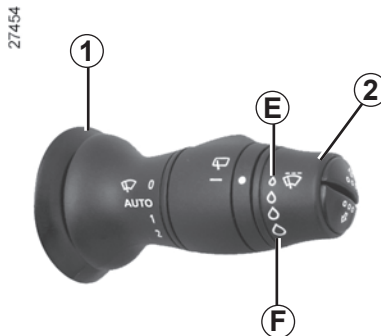
#### A Vypnuté

#### B Prerušované stieranie

Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť. Čas medzi dvoma zotreniami možno meniť otáčaním krúžku 2.

#### C Pomalý nepretržitý pohyb stieračov

#### D Rýchly nepretržitý pohyb stieračov



#### Osobitosť

Každé zastavenie vozidla počas jazdy znižuje rýchlosť stierania. Z rýchleho nepretržitého pohybu sa prepne na pomalý nepretržitý. Hneď ako sa vozidlo pohne, pohyb stieračov sa vráti na pôvodne nastavenú rýchlosť.

Každá voľba pomocou páčky 1 má prednosť pred automatickým nastavením a anuluje ho.

Vo všetkých vozidlách je poloha C prístupná pri zapnutom zapaľovaní a polohy B a D sú prístupné výlučne pri naštartovanom motore.

### Vozidlo vybavené stieračom čelného skla s dažďovým senzorom

#### A Vypnuté

#### B Funkcia automatického stierania

V tejto polohe systém zisťuje prítomnosť vody na čelnom skle a spúšťa stierače s prispôbenou rýchlosťou stierania. Je možné zmeniť začiatok spustenia stierania a dobu medzi zotreniami otáčaním krúžka 2:

– E: minimálna citlivosť

– F: maximálna citlivosť

**Poznámka:** ak je hmla alebo padá sneh, automatické stieranie nie je systematické a zostáva pod kontrolou vodiča.

#### C Pomalý nepretržitý pohyb stieračov

#### D Rýchly nepretržitý pohyb stieračov

# STIERAČ, OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA (2/2)

27454



## Ostrekovač skla

**Pri zapnutom zapaľovaní** potiahnite páčku **1**, potom ju pusťte.

Krátky impulz spustí ostrekovač a tiež jeden cyklus zotrenia stieračmi.

Dlhší impulz spustí okrem ostrekovača tri po sebe nasledujúce cykly a po niekoľkých sekundách štvrtý.

## Ostrekovače svetlometov

### Svetlomety zapnuté

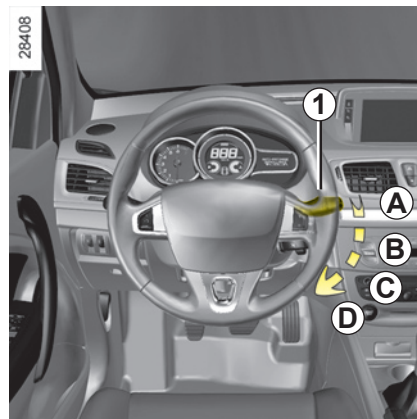
Vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, potiahnite páčku **1** smerom k sebe a podržte ju približne 1 sekundu, čím súčasne uvediete do činnosti ostrekovače svetlometov aj čelného skla.

**Poznámka:** ak dosiahne hladina v nádržke ostrekovača okien minimum, systém ostrekovača svetlometov sa môže zavzdušniť.

Doplňte kvapalinu a potom spustíte ostrekovač, pri **naštartovanom motore**, aby sa odzdušnil.

V zime, predtým ako uvediete stierače do činnosti, očistite čelné a zadné sklo (vrátane oblasti nachádzajúcej sa za vnútorným spätným zrkadlom) (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

28408



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **A** (vypnuté).

Riziko poranení.



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku **1** do polohy **A** (vypnuté).

Riziko poranenia a/alebo poškodenia.

# STIERAČ, OSTREKOVAČE ZADNÉHO SKLA

27454



## Zadný stierač

Pri zapnutom zapalovaní otočte krúžok **A** na páčke **1** tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske **2**, potom ho pusťte

Funkciu vypnete opätovným otočením krúžku **A**.

Frekvencia stierania sa mení v závislosti od rýchlosti vozidla.



páčku

## Stierač/ostrekovač vzadu

Pri zapnutom zapalovaní prepnete

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

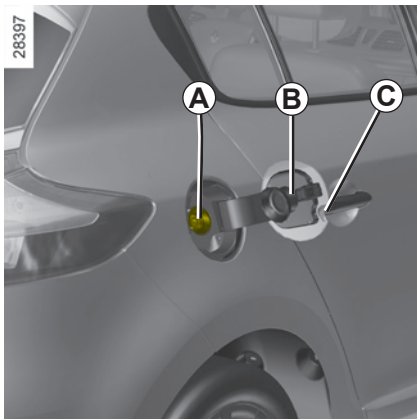
- musia zostať čisté: pravidelne očistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.

V každom prípade ich vymeňte, akonáhle sa znižuje účinnosť: približne raz za rok.

Pred spustením zadného stierača sa presvedčte, či mu pri stieraní nič neprekáža.

Nepoužívajte ramienko stierača na otváranie alebo zatváranie dverí batožinového priestoru.

## PALIVOVÁ NÁDRŽ (1/2)



**Užitočný objem palivovej nádrže:**  
približne **59 litrov**.

Pri odomknutom vozidle otvoríte dvierka nádrže **B** vložením prstu do otvoru **C**.

Klapka **A** je integrovaná v plniacom hrdle. Čerpanie paliva pozrite v časti „Čerpanie paliva“.

Dvierka zatvorte zatlačením až na doraz.

### Kvalita paliva

Používajte len **kvalitné palivo** zodpovedajúce platným normám osobitým pre každú krajinu a **výlučne** zhodné s označením na štítku umiestnenom na dvierkach palivovej nádrže **B**. Pozrite v kapitole 6, v časti „Parametre motorov“.

### Modely s naftovým motorom

Používajte **výlučne** motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom zvnútra plniaceho otvoru palivovej nádrže **B**.

### Modely s benzínovým motorom

**Bezpodmienečne** použite bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť zhodné s označením na štítku umiestnenom na dvierkach **B**. Pozrite v kapitole 6 „Parametre motorov“.

### Vozidlá jazdiace na palivo na báze etanolu

Používajte **výlučne** bezolovnatý benzín alebo palivo s maximálnym obsahom etanolu 85 % (E85).

Štartovanie motora v zime môže byť ťažké, dokonca nemožné. Aby ste sa vyhli tomuto problému, používajte bezolovnatý benzín, prípadne vo vozidlách s príslušnou výbavou použite integrovaný ohrievač motora: zapojte dodávanú špeciálnu koncovku do zástrčky v maske chladiča a druhú koncovku do zásuvky na **220 V** počas aspoň 6 hodín pred štartovaním.

**Poznámka:** pri používaní tohto paliva môžete zaznamenať zvýšenie spotreby.



**Nikdy** netlačte klapku **A** prstami.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.



Nepriemiešavajte benzín (bezolovnatý alebo E85) do nafty, ani v malých množstvách. Nepoužívajte palivo na báze etanolu, keď nie je vaše vozidlo na to upravené.

## PALIVOVÁ NÁDRŽ (2/2)

### Čerpanie paliva

Pišťoľ zasuňte do otvoru tak, aby ste otvorili klapku **A** a pred uvoľnením ju zasuňte **na doraz**, potom naplňte nádrž (riziko vystreknutia).

Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.

Pri plnení dbajte, aby sa nedostala dovnútra voda. Klapka **A** a jej okolie musí zostať čisté.

### Modely s benzínovým motorom

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené bezpečnostným systémom, ktorý **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).



### Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapáľovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- poraďte sa v značkovom servise.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému prívodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).



### Odvzdušňovacia hruška (verzia s naftovým motorom)

Po úplnom vyjazdení paliva, predtým ako znovu naštartujete motor, musíte obnoviť systém. Pomocou hrušky **1**.

Následne naštartujte motor.

Ak ani po niekoľkých pokusoch motor nenaštartuje, obráťte sa na značkový servis.

# Kapitola 2: Jazda

*(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)*

|                                                              |      |
|--------------------------------------------------------------|------|
| Zábeh . . . . .                                              | 2.2  |
| Štartovanie - Vypnutie motora . . . . .                      | 2.3  |
| Osobitosti vozidiel s benzínovým motorom . . . . .           | 2.6  |
| Osobitosti vozidiel s naftovým motorom . . . . .             | 2.7  |
| Rýchlostná páka . . . . .                                    | 2.8  |
| Ručná brzda . . . . .                                        | 2.8  |
| Parkovacia brzda s posilňovačom . . . . .                    | 2.9  |
| Rady na ochranu životného prostredia, úspory paliva. . . . . | 2.12 |
| Životné prostredie . . . . .                                 | 2.15 |
| Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách . . . . .       | 2.16 |
| Podporné systémy riadenia vozidla . . . . .                  | 2.19 |
| Obmedzovač rýchlosti . . . . .                               | 2.23 |
| Tempomat . . . . .                                           | 2.26 |
| Asistencia pri parkovaní . . . . .                           | 2.30 |
| Automatická prevodovka . . . . .                             | 2.33 |

# ZÁBEH

## Verzia s benzínovým motorom

Prvých **1 000 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradeom najvyššom prevodovom stupni alebo 3 000 až 3 500 ot/min.

Vaše vozidlo bude podávať plný výkon až po odjazdení približne **3 000 km**.

**Interval technických prehliadok:** pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

## Verzia s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte 2 500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6 000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

**Interval technických prehliadok:** pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

## ŠTARTOVANIE MOTORA (1/2)



### Karta RENAULT s diaľkovým ovládaním

Zasuňte kartu RENAULT až na doraz do čítača karty 2.

Ak chcete naštartovať, stlačte tlačidlo 1. Ak je zaradená rýchlosť, naštartovať možno iba so stlačeným spojkovým pedálom.



### Karta RENAULT „s voľnými rukami“

Karta RENAULT musí byť v čítači karty 2 alebo v zóne dosahu 3.

Pri štartovaní stlačte brzdový alebo spojkový pedál a stlačte tlačidlo 1. Ak je zaradená rýchlosť, naštartovať možno iba so stlačeným spojkovým pedálom.

## Predbiehanie

### Vozidlá s automatickou prevodovkou

Volič prevodov musí byť v polohe P.

### Pre všetky vozidlá:

- Ak jedna z podmienok štartovania nebola splnená, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Bremse + START drücken“ alebo „Entkuppeln + START“ alebo „Wahlhebel auf P stellen“.
- V niektorých prípadoch, je potrebné pohnúť volantom pri súčasnom stlačení tlačidla štartovania 1, aby sa mohol odistiť stĺpik riadenia, na čo vás upozorní správa „Lenkrad drehen + START“.

### Štartovanie s otvoreným batožinovým priestorom (v režime s voľnými rukami)

Vtedy sa karta RENAULT nesmie nachádzať v batožinovom priestore.

## ŠTARTOVANIE MOTORA (2/2)



### Funkcia príslušenstva

(zapnutie zapalovania)

Akonáhle ste pri vozidle, niektoré zariadenia sú funkčné (rádio, navigačný systém, stierače...).

Aby ste mali k dispozícii ostatné funkcie, stlačte tlačidlo **1** bez stláčania pedálov.

**Poznámka:** v závislosti od vozidla, stlačením tlačidla **1** sa štartuje motor.



Nikdy nenechávajte kartu RENAULT v čítači karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

### Porucha činnosti

Niekedy karta RENAULT „s voľnými rukami“ nemusí fungovať:

- slabá batéria v karte RENAULT, vybitý akumulátor, ...
- v blízkosti zariadení fungujúcich na rovnakej frekvencii (obrazovka, mobilný telefón, video hry...);
- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia.

Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Bitte Chipkarte einführen“.

Vložte kartu RENAULT až na doraz do čítača karty **2**.

## VYPNUTIE MOTORA



### Postup vypínania motora

Vozidlo musí stáť, volič prevodov musí byť vo vozidlách s automatickou prevodovkou v polohe **N** alebo **P**.

### Karta RENAULT s diaľkovým ovládaním

Ak je karta v čítači **2**, stlačte tlačidlo **1**: motor sa vypne. V tomto prípade sa stĺpik riadenia zablokuje po vytiahnutí karty.

### Osobitosť

Ak karta nie je v čítači a vypínate motor, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Keine Chipkarte gedrückt halten“: stlačte na dve sekundy tlačidlo **1**.

### Karta RENAULT „s voľnými rukami“

Ak je karta vo vozidle, stlačte tlačidlo **1**: motor sa vypne. Stĺpik riadenia sa zablokuje pri otvorení dverí vodiča alebo pri zamknutí vozidla.

Ak karta nie je v kabíne a vypínate motor, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Keine Chipkarte gedrückt halten“: stlačte na dve sekundy tlačidlo **1**.

Motor vypnutý, príslušenstvo (rádio,...) používané počas vypínania motora funguje ešte približne počas 10 minút.

Ak sa otvoria dvere vodiča, tieto prístroje sa vypnú.



Keď opúšťate vozidlo, predovšetkým ak máte pri sebe kartu RENAULT, presvedčte sa, či je motor vypnutý.



Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (krk, plece, ruku, ...).  
Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

Nikdy nevypínajte zapalovanie skôr, než vozidlo úplne zastane. Zastavením motora sa vyradia z činnosti posilňovače bŕzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, či napínače bezpečnostných pásov.

## OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- predĺžená jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva;
- používanie olovnatého benzínu;
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené.

alebo poruchy ako napríklad:

- chybný systém zapalovania, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapalovania a „trhaním“ počas jazdy,
- porucha elektrického napájania,

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím sa znižuje jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až zničenie katalyzátora a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte ich čo najskôr odstrániť v značkovom servise.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v značkovom servise v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

### Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačeníím alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, obráťte sa na značkový servis.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

# OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

## Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora **nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

Ak sa zobrazí správa „Abgassystem prüfen“

spoločne s kontrolkami  a , ihneď sa obráťte na značkový servis.

V závislosti od kvality používaného paliva sa počas jazdy výnimočne môže objaviť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častíc a nemá to vplyv na správanie vozidla.

## Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní nasledujúcim po **úplnom vyjazdení paliva**, je potrebné odvzdušniť palivový systém: pred reštartovaním motora pozrite v kapitole 1, v časti „Palivová nádrž“.

## Odporúčania pri zimnej prevádzke

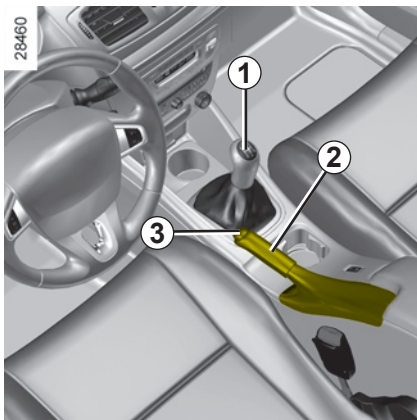
Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor.
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

# RÝCHLOSTNÁ PÁKA, RUČNÁ BRZDA



## Zarad'ovanie spiatocky

**Vozidlá s manuálnou prevodovkou:** sledujte schému na hlavici **1** a v závislosti od vozidla nadvihnite prstenec k hlavici páky, a tak zaradíte spiatocku.

**Vozidlá s automatickou prevodovkou:** pozrite v kapitole 2, v časti „Automatická prevodovka“.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).



Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: obrubník, zvýšený chodník) - môžete poškodiť vozidlo (napríklad: deformovať zadnú nápravu).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

## RUČNÁ BRZDA

### Odbrzdenie

Páku **2** ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **3** a páku zatlačte k podlahe.

### Zabrzdenie

Potiahnite páku **2** smerom nahor a presvedčte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená (červená kontrolka zhasne), inak by mohlo dôjsť k prehriatiu.



Ak vozidlo stojí, môže byť v závislosti od stúpania alebo zaťaženia vozidla potrebné zatiahnuť brzdú ešte o dve záťažové polohy a vo vozidlách s mechanickou prevodovkou zaradiť rýchlostný stupeň (prvý alebo spiatocku), alebo vo vozidlách s automatickou prevodovkou zvoliť polohu **P**.

## PARKOVACIA BRZDA S POSILŇOVAČOM (1/3)

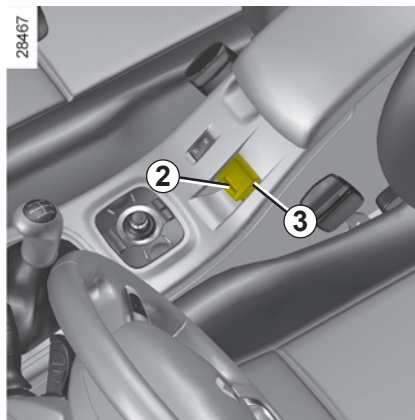


### Automatické ovládanie

Pri vypnutom motore stlačením tlačidla štartovanie/vypnutie motora **1** parkovacia brzda zabezpečuje zabrzdzenie vozidla.

V iných prípadoch, napríklad zhasnutý motor, sa parkovacia brzda nezabrzdí automaticky. Vtedy musíte použiť manuálny režim.

Pre niektoré krajiny je funkcia automatického zatiahnutia vypnutá. Pozrite v časti „Manuálna funkcia“.



Zatiahnutie parkovacej brzdy sa potvrdí správou „Parkbremse angezogen“ a kontrolkou **(P)** na prístrojovej doske a rozsvietením kontrolky **2** na spínači **3**.

Po vypnutí motora kontrolka **2** zhasne niekoľko minút po zatiahnutí parkovacej brzdy

s posilňovačom a kontrolka **(P)** zhasne po uzamknutí vozidla.

### Poznámka

Na uvoľnenie parkovacej brzdy vás upozorní zvukové znamenie a správa „Parkbremse anziehen“ zobrazená na prístrojovej doske:

- motor je naštartovaný: pri otvorení dverí vodiča;
- motor je vypnutý (napríklad pri zablokovani motora): pri otvorení predných dverí.

Vtedy potiahnite a následne uvoľnite spínač **3**, aby ste zatiahli parkovaciu brzdou s posilňovačom.

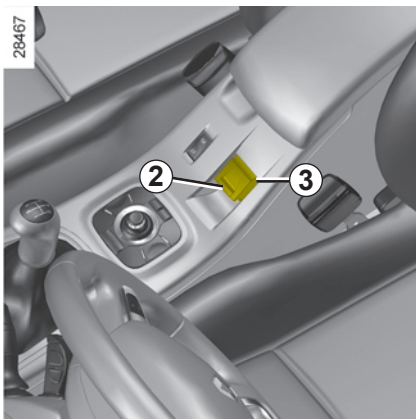
### Automatické uvoľnenie parkovacej brzdy

Parkovacia brzda sa uvoľní po naštartovaní motora pri rozbiehaní, zaradenej rýchlosti.



Skôr ako opustíte vozidlo, skontrolujte zabrzdzenie parkovacou brzdou. Zatiahnutie signalizuje rozsvietenie kontrolky **2** na spínači **3** a kontrolky **(P)** na prístrojovej doske, až kým nezamknete dvere.

## PARKOVACIA BRZDA S POSILŇOVAČOM (2/3)



### Činnosť pri ručnom ovládaní

Parkovacia brzdou s posilňovačom môžete ovládať ručne.

### Zatiahnutie parkovacej brzdy

Potiahnite spínač **3**. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka **2** a kontrolka .

### Uvoľnenie parkovacej brzdy

Pri zapnutom zapalovaní stlačte brzdový pedál, potom stlačte tlačidlo **3**: kontrolka **2** a kontrolka  zhasnú.



### Dočasné zastavenie

Parkovacia brzdou s posilňovačom môžete ovládať ručne (červená na semafore, vypnutie motora, ...): potiahnite a pusťte spínač **3**. Uvoľní sa automaticky, akonáhle sa vozidlo pohne.

## Mimoriadne situácie

Pri odstavení vozidla na svahu alebo s prívesom, potiahnite spínač **3** počas niekoľkých sekúnd, aby ste dosiahli maximálny brzdný účinok.

Pri parkovaní je parkovacia brzdou uvoľnená (riziko primrznutia):

- pri naštartovanom motore, karta RENAULT v čítači **4**, vypnite motor stlačením tlačidla štartovanie/vypnutie motora **1**;
- zaradíte rýchlosť (manuálna prevodovka) alebo **P** (automatická prevodovka);
- súčasne stlačte brzdový pedál a spínač **3**;
- vyberte kartu RENAULT z čítača.

## PARKOVACIA BRZDA S POSILŇOVAČOM (3/3)

### Verzie s automatickou prevodovkou

Ak sú pri naštartovanom motore dvere vodiča otvorené alebo zle zatvorené, z bezpečnostných dôvodov je automatické odbrzdzenie vypnuté (zabráni sa tomu, aby sa vozidlo pohlo bez vodiča). Ak vodič stlačí plynový pedál, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Bremse manuell lösen“.



Nikdy nevystupujte z vozidla bez zaradenia voliča prevodov do polohy **P** alebo **N**. Ak v odstavenom vozidle s naštartovaným motorom a zaradenou rýchlosťou zošliapnete pedál akcelerácie, vozidlo sa môže dať do pohybu.

**Nebezpečenstvo nehody.**

### Poruchy činnosti

- Pri poruche sa na prístrojovej doske zobrazí kontrolka  spoločne so správou „Parkbremse prüfen“ a v niektorých

prípadoch s kontrolkou .

Poradte sa v značkovom servise.



Ak sa neobjaví žiadna správa ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. V takom prípade okamžite zastavte vozidlo, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.

- Pri poruche parkovacej brzdy s posilňovačom sa rozsvieti kontrolka  spoločne so správou „Störung Parkbremse“ a zvukovým znamením a v niektorých

prípadoch sa rozsvieti kontrolka .

Vyžaduje to okamžité zastavenie na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.



Bezpodmienečne odstavte vozidlo, pričom zaradíte prvý prevodový stupeň (mechanická prevodovka) alebo zvolíte polohu **P** (automatická prevodovka). Ak to sklon vyžaduje, použite klin.

## RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (1/3)

Vaše vozidlo rešpektuje kritériá recyklácie a využívania vozidiel po vyradení z prevádzky, ktoré vstúpia do platnosti v roku 2015.

Niektoré časti vášho vozidla boli vyrobené s ohľadom na ich ďalšiu recykláciu.

Tieto diely sú ľahko demontovateľné, aby mohli byť využité a spracované v recyklačných strediskách.

Navyše svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Aktívne prispieva k znižovaniu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Dbajte o správnu údržbu a vhodnú prevádzku.

### Asistencia úspory paliva

V záujme znižovania spotreby vás, v závislosti od vozidla, kontrolka na prístrojovej doske informuje o najvhodnejšom momente, kedy máte zaradiť vyšší alebo nižší prevodový stupeň:



zaradíte vyšší prevodový stupeň;



zaradíte nižší prevodový stupeň.

### Údržba

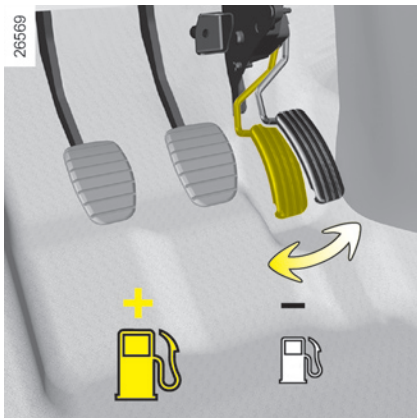
Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Nastavenia a kontrolu svojho vozidla, podľa pokynov uvedených v servisnej knižke, si nechajte vykonávať len v značkovom servise: servis má k dispozícii všetky zariadenia, ktoré umožňujú nastaviť pôvodné parametre vášho vozidla.

### Nastavovanie motora

- **zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.  
V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v značkovom servise.
- **voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

## RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (2/3)



### Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

### Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdíte šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.

- Brzdíte čo najmenej. Počítajte s prekážkou alebo zákrutou v predstihu, potom stačí len povoliť plynové pedál.
- Vyhňte sa prudkej akcelerácii.
- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch. Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali.

Vo vozidlách s automatickou prevodovkou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe **D**.

- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a pridanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.
- Nečas, zaplavené vozovky:



Nejazdite po zaplavených cestách, ak voda siaha vyššie ako po spodný okraj diskov.

## RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (3/3)



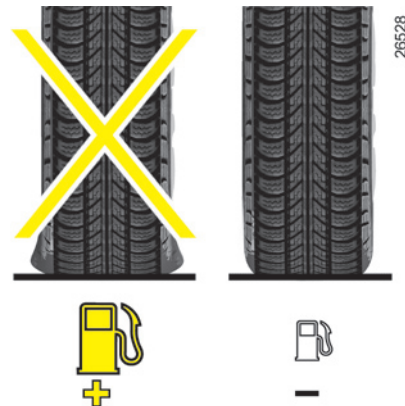
### Praktické rady

- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť viditeľný).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.

- **Vo vozidlách vybavených klimatizáciou** je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

### Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

- Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.
- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

### Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.

# ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skoncipované tak, aby bolo ohľaduplné voči **životnému prostrediu** počas celej svojej existencie od momentu jeho výroby, až po ukončenie prevádzky.

## Výroba

Vaše vozidlo bolo vyrobené v súlade s najprísnejšími normami týkajúcimi sa životného prostredia. Navyše sa rozbehol systém kontroly všetkých častí, z ktorých bolo zostavené vaše vozidlo.

## Emisie

Vozidlá sú vybavené systémami znižujúcimi znečisťovanie, zahŕňajúcimi **výfuk s katalyzátorom, lambda sondu a filter s aktívnym uhlím** (ktorý zabráňuje úniku výparov benzínu z nádrže do ovzdušia). Pre niektoré vozidlá s naftovým motorom je tento systém doplnený **o filter** pevných častíc umožňujúci znižovať emisie zo sadzí.

## Recyklácia

V súlade s európskymi smernicami, ktoré vstúpia do platnosti v roku 2015 je vozidlo z 85 % recyklovateľné a z 95 % využiteľné.

Aby sa dosiahli takéto parametre, mnohé dielce boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné recyklovať. Konštrukcie a materiály boli špeciálne vyvinuté s cieľom zjednodušiť demontáž dielcov a ich zber na špecializovaných pracoviskách.

V záujme zachovania prírodných zdrojov surovín vozidlo pozostáva z množstva recyklovaných plastov alebo obnoviteľných materiálov (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ako napr. bavlna alebo ľan).

## Prispejte aj vy k ochrane životného prostredia!

- Opotrebované a vymenené diely pri bežnej údržbe vášho vozidla (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.
- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykláciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

# SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (1/3)

Ak je ním vozidlo vybavené, systém kontroluje tlak vzduchu v pneumatikách.

## Princíp činnosti

Každé koleso (okrem rezervného) je vybavené snímačom vo ventile kola a periodicky meria tlak vzduchu v pneumatike.

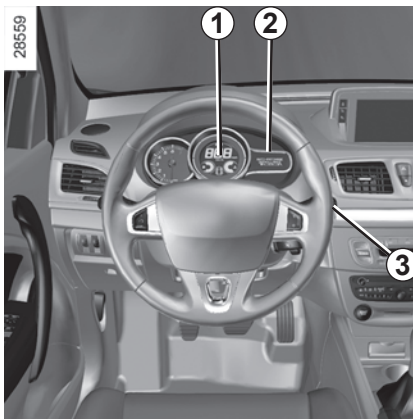
Systém informuje vodiča prostredníctvom displeja **1** a palubného počítača **2**, že v kolesách je dostatočný tlak a upozorňuje, keď je tlak nízky alebo uniká.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V nijakom prípade teda nemôže nahradiť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča.

Tlak vzduchu v pneumatikách, vrátane rezervného kola, kontrolujte každý mesiac.



Systém pozná tlak vzduchu v pneumatikách. Informácie sa zobrazujú na prístrojovej doske v závislosti od vozidla. V takom prípade sa zobrazia:

- po zapnutí zapalovania, prehľadom informácií palubného počítača po stlačení ovládača ovládača **3** (pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“);
- alebo pri poruche počas jazdy (pozrite na nasledujúcich stranách, kde sa dozviete viac o výstražných správach).

**Tlak vzduchu musí byť upravovaný za studena** (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“).

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, odporúčanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (3 PSI)**.

**Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.**

## Výmena kolies

Ak chcete vymeniť kolesá (zimné pneumatiky...), systém sa reinitializuje automaticky po približne dvoch minútach jazdy rýchlosťou minimálne 20 km/h.



### VÝMENA KOLESA

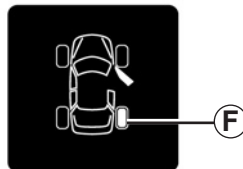
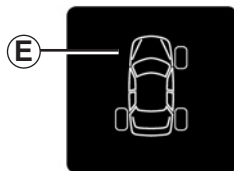
Systému môže trvať niekoľko minút, kým zaznamená polohu kolies a tlaky. Po každom zásahu skontrolujte tlak v pneumatikách.

## SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (2/3)



### Zobrazovanie informácie

Displej **1** na prístrojovej doske a palubný počítač **2** vás informujú o prípadných anomáliách (podhustené koleso, koleso s defektom, systém nefunguje...).



### „Reifendruck anpassen“

Koleso **F**, ktoré je dofúkané, signalizuje podhustenie.

### „Reifendruck Autobahn“

Štyri kolesá **F** sú natlakované, tlak vzduchu v pneumatikách nie je prispôsobený rýchlosti jazdy. Spomaľte alebo dofúkajte všetky **štyri** pneumatiky na „tlak na diaľnici“ (pozrite štítko umiestnený na hrane dverí vodiča).

### „Reifenpanne“

Koleso **F** indikuje, že príslušné koleso má defekt alebo príliš nízky tlak. Vymeňte ho alebo, v prípade defektu, sa obráťte na značkový servis. Ak je koleso vyfúknuté, upravte tlak vzduchu v pneumatike.

Táto správa je sprevádzaná kontrolkou **STOP**.

### „Reifensensor nicht da“ alebo „Reifensensor prüfen“

Zmiznutie symbolu kolesa **E** indikuje poruchu snímača na tomto kolese alebo jeho neprítomnosť (napr. po montáži rezervného kolesa).

## SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (3/3)

### Rezervné koleso

Ak je ním vozidlo vybavené, rezervné koleso je bez snímača. Ak je nainštalované, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Reifensensor nicht da“.

### Výmena kolies / pneumatík

Tento systém vyžaduje špeciálnu výbavu (kolesá, pneumatiky, snímače, ...).

Pri výmene pneumatík sa poraďte v značkovom servise a zoznámte sa s príslušenstvom kompatibilným so systémom: používanie iného príslušenstva by mohlo mať za následok nesprávnu činnosť systému alebo poškodenia snímača.

### Aerosól na opravu pneumatiky a súprava na hustenie

Vzhľadom na špeciálne ventily používajte len homologované príslušenstvo značky.

## PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (1/4)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **ABS (systém proti blokovaniu kolies);**
- **kontrola smerovej stability E.S.P. s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzávaniu kolies A.S.R.;**
- **podpora brzdenia v kritickej situácii, podľa vozidla s predvídaním brzdenia.**



Tieto funkcie sú ďalšou pomocou v prípade jazdy v kritických podmienkach a pomáhajú prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Napriek tomu, funkcie nenahrádzajú vodiča. **Nerozširujú možnosti a obmedzenia vozidla a nemajú povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.** To znamená, že v žiadnom prípade nemôžu nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

### ABS (systém proti blokovaniu kolies)

Pri intenzívnom brzdení ABS bráni zablokovaniu kolies, čím pomáha skracovať brzdnú dráhu a zabezpečuje ovládateľnosť vozidla.

Vďaka tomu sú počas brzdenia umožnené vyhýbacie manévry. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdné dráhy, aj keď je znížená priľnavosť vozovky (vlhká cesta, ...).

Brzdenie so systémom ABS sa prejavuje pulzovaním brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s priľnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami, ...).

V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. ABS upraví silu v brzdovom systéme.

### Poruchy činnosti:

- na prístrojovej doske svieti  a  spoločne so správami „Check ABS“, „Bremssystem prüfen“ a „ESP prüfen“: ABS, E.S.P. a pomoc pri brzdení v kritickej situácii sú vypnuté. **Brzdenie je stále zabezpečené;**
- na prístrojovej doske svieti , ,  a **STOP** spoločne so správou „Störung Bremssystem“, **čo indikuje poruchu brzdového systému.**

V oboch prípadoch sa poraďte v značkovom servise.



Vaše brzdenie je čiastočne zabezpečené. **Náhle a prudko zabrzdiť je však nebezpečné,** preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Poradte sa v značkovom servise.

## PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (2/4)

### Kontrola smerovej stability E.S.P. s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzávaniu kolies A.S.R.

#### Kontrola smerovej stability E.S.P.

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v kritických situáciách (vyhybanie sa prekážke, strata príľnavosti v zákrute,...).

#### Princíp činnosti

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšľa ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča so skutočnou dráhou a koriguje ju, ak je to potrebné, pôsobením na brzdenie určitých kolies a/alebo na výkon motora. Ak sa systém spustí, na prístrojovej doske bliká kontrol-



#### Kontrola nedotáčavosti

Tento systém optimalizuje činnosť E.S.P., ak dochádza k výraznejšej nedotáčavosti (strata príľnavosti prednej nápravy).

#### Systém proti preklzávaniu kolies A.S.R.

Tento systém pomáha obmedzovať preklzovanie hnaných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbiehaní, zrýchľovaní a spomaľovaní.

#### Princíp činnosti

Pomocou snímačov na kolesách systém neustále meria a porovnáva rýchlosť hnaných kolies a rozpoznáva ich pretáčanie. Ak má niektoré koleso sklon k preklzovaniu, systém ho príbrzdí tak, aby sa hnacia sila zosúladila s príľnavosťou na vozovke.

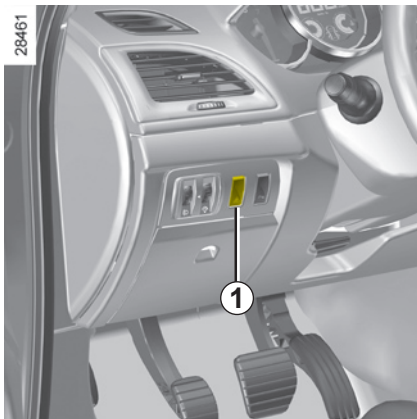
Systém upraví takisto otáčky motora podľa príľnavosti kolies bez ohľadu na tlak vyvinutý na pedál akcelerátora.

#### Porucha činnosti

Ak systém deteguje poruchu činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „ESP prüfen“ a kontrolka . Vtedy je E.S.P. a A.S.R. vypnutý.

Poradte sa v značkovom servise.

## PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (3/4)



### Vypnutie funkcie A.S.R.

V určitých situáciách (jazda na veľmi poddajnom podklade: sneh, blato, ... alebo jazda so snehovými reťazami) môže systém znížiť výkon motora, aby obmedzil prešmykovanie kolies. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača **1**.

Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „ASR aus“, ktorá vás na to upozorní.

Systém proti preklzávaniu A.S.R. je ďalším systémom zvyšujúcim bezpečnosť, neodporúčame mať túto funkciu počas jazdy vypnutú. Túto situáciu zmeňte čo najskôr opätovným stlačením spínača **1**.

**Poznámka:** funkcia sa automaticky obnoví po zapnutí zapalovania alebo po prekročení rýchlosti približne 40 km/h.

### Podpora brzdenia v kritickej situácii

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

#### Princíp činnosti

Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdový pedál.

### Rozsvietenie výstražných svetiel

V závislosti od vozidla sa môžu rozsvietiť pri prudkom spomaľovaní.

### Porucha činnosti

Ak systém deteguje poruchu činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Bremssystem prüfen“ spoločne s kontrolkou .

Poradte sa v značkovom servise.

### Predvídanie brzdenia

V závislosti od vozidla, ak prudko pustíte plynový pedál, systém predvída brzdenie, aby skrátil dĺžku brzdného dráhy.

### Mimoriadne situácie

Pri používaní tempomatu:

- ak stlačíte plynový pedál, po jeho uvoľnení sa systém môže uviesť do činnosti;
- ak nestlačíte plynový pedál, systém sa neuvedie do činnosti.

## PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (4/4)

### Pomoc pri rozbíhaní vo svahu

Toto zariadenie vám pomáha pri rozbíhaní sa do svahu. Automatickým zabrzdzením zabráňuje cúvnutiu vozidla v momente, keď vodič uvoľní brzdový pedál, aby mohol zošliapnuť plynový pedál.

#### Činnosť systému

Systém funguje len vtedy, keď je riadiaca páka v inej ako neutrálnej polohe (poloha iná ako **N** alebo **P** pri automatickej prevodovke) a keď vozidlo úplne stojí (brzdový pedál je stlačený).

Systém vozidlo zadrží približne **2 sekundy**. Potom sa brzdy postupne uvoľnia (vozidlo sa pohybuje v závislosti od sklonu vozovky).



Systém pomoci pri rozbíhaní vo svahu nezabráni cúvnutiu vozidla v každom prípade (príliš prudký sklon...).

Vodič môže kedykoľvek použiť brzdový pedál, aby zabránil cúvnutiu vozidla.

Pomoc pri rozbíhaní vo svahu sa nesmie používať pri dlhšom odstavení vozidla: použite brzdový pedál.

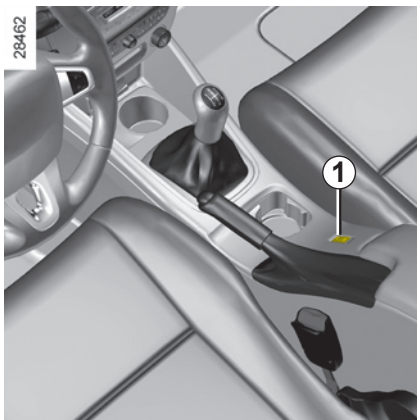
Táto funkcia nie je zostavená na dlhodobé znehybnenie vozidla.

Ak je to potrebné, na zastavenie vozidla použite brzdový pedál.

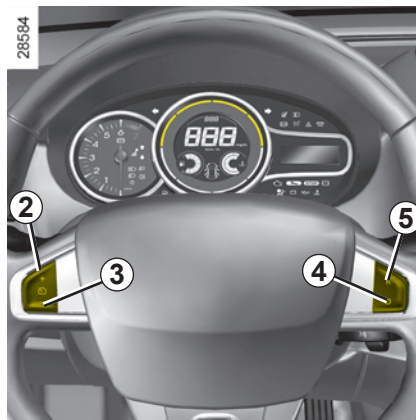
Vodič musí zostať obzvlášť opatrný na šmykľavom alebo slabo priľnavom povrchu a/alebo pri klesaní.

Riziko vážnych poranení.

## TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (1/3)

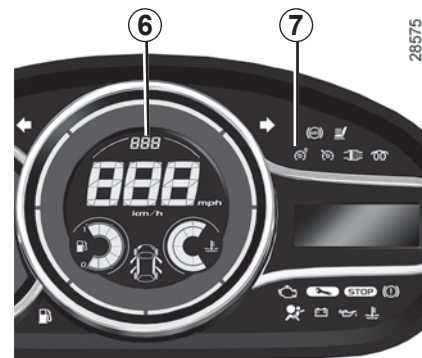


Obmedzovač rýchlosti je funkcia, ktorá vám umožní neprekročiť rýchlosť, ktorú ste si zvolili a ktorá sa nazýva **obmedzená rýchlosť**.



### Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie obmedzenej rýchlosti (+).
- 3 Zníženie obmedzenej rýchlosti (-).
- 4 Vypnutie funkcie (s uložením obmedzenej rýchlosti do pamäte) (O).
- 5 Aktivácia s vyvolaním obmedzenej rýchlosti z pamäte (R).

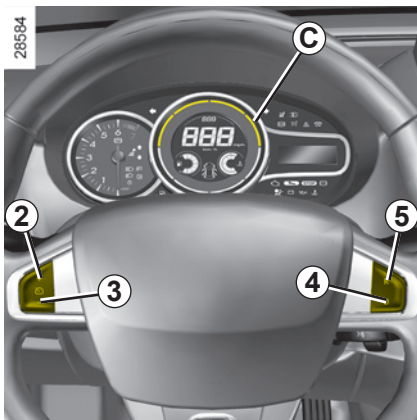


### Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane . Kontrolka **7** sa rozsvieti na oranžovo a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Begrenzer“ spoločne s pomlčkami v zóne **6**, čo znamená, že funkcia obmedzovača je zapnutá a pripravená na zaznamenanie obmedzenej rýchlosti.

Na zaznamenanie okamžitej rýchlosti stlačte spínač **2** (+): Obmedzená rýchlosť sa zobrazí v zóne **6**. Minimálna rýchlosť na zaznamenanie bude 30 km/h.

## TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (2/3)



### Jazda

Po uložení obmedzenej rýchlosti do pamäte zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosti až po dosiahnutie obmedzenej rýchlosti.

Akonáhle dosiahnete zaznamenanú rýchlosť, bude ju možné prekonať stlačením plynového pedála iba v prípade potreby (pozrite v časti „Prekročenie obmedzenej rýchlosti“).

### Zmeny obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínača **2** (+) na zvýšenie rýchlosti,
- spínača **3** (-) na zníženie rýchlosti.

### Prekročenie obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné kedykoľvek prekročiť: stlačte **prudko a na doraz** plynový pedál (za bod zvýšeného odporu).

Počas prekračovania rýchlosti bliká na prístrojovej doske nastavená maximálna rýchlosť a súčasne sa rozsvieti zóna **C** na červeno.

Potom podľa možnosti uvoľnite plynový pedál: funkcia obmedzovača rýchlosti sa obnoví, akonáhle dosiahnete rýchlosť nižšiu, ako je hodnota uložená v pamäti.

### Pre funkciu je nemožné udržať obmedzenú rýchlosť

Pri prudkom klesaní systém nie je schopný udržať maximálnu rýchlosť na zadanej hodnote: na prístrojovej doske bliká rýchlosť uložená v pamäti a súčasne sa zóna **C** rozsvieti na červeno, aby vás na túto skutočnosť upozornila.



Funkcia obmedzovača v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdomý systém.

## TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (3/3)



### Nastavenie funkcie vopred

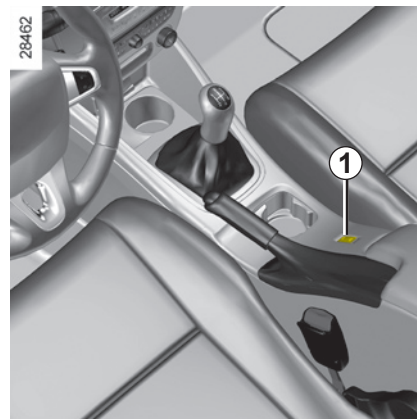
Ak stlačíte spínač **4** (O), funkcia obmedzovača rýchlosti je prerušená. Vtedy zostane obmedzená rýchlosť uložená v pamäti, už sa nezobrazuje v zóne **6** a na displeji sa zobrazí správa „Gespeichert“ spoločne so zaznamenanou rýchlosťou.



### Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať stlačením spínača **5** (R).

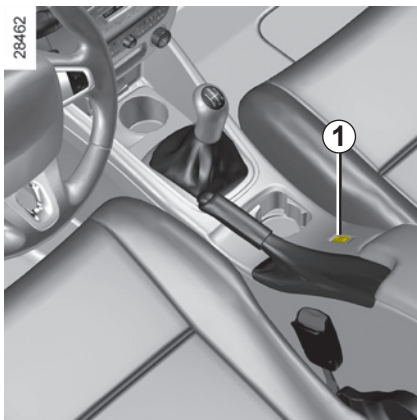
Ak je obmedzovač v činnosti, stlačením spínača **2** (+) sa opätovne aktivuje funkcia bez toho, aby sa uvažovalo s rýchlosťou uloženou v pamäti.



### Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač **1**, funkcia obmedzovača rýchlosti sa preruší, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti. Zhasnutie oranžovej kontrolky **7** na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

## TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (1/4)



Regulátor rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste udržali rýchlosť jazdy na konštantnej hodnote, ktorú ste si zvolili. Nazýva sa **regulovaná rýchlosť**.

Regulovaná rýchlosť sa dá nastavovať priebežne od 30 km/h vyššie.

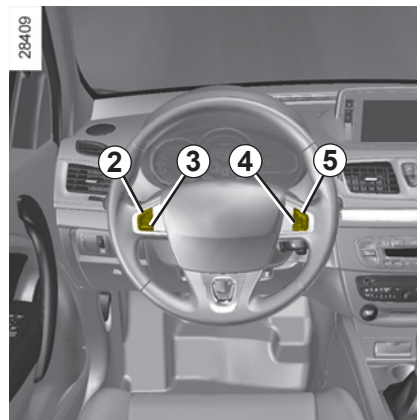


Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdný systém.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V žiadnom prípade nemôže nahradiť dodržiavanie obmedzenej rýchlosti, ani bdelosť (buďte vždy pripravení brzdiť za každej situácie), ani zodpovednosť vodiča. Regulátor rýchlosti sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmykľavá vozovka (námrza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný vietor, ...).

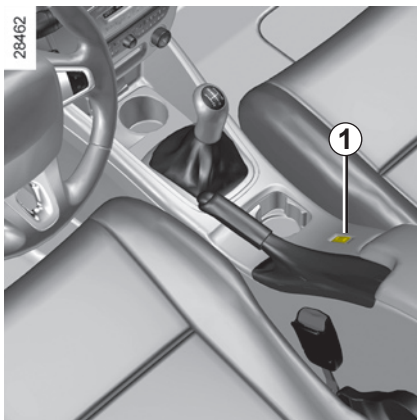
Nebezpečenstvo nehody.



### Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie regulovanej rýchlosti (+).
- 3 Znižovanie regulovanej rýchlosti (-).
- 4 Vypnutie funkcie (s uložením regulovanej rýchlosti do pamäte) (O).
- 5 Aktivácia vyvolanie regulovanej rýchlosti z pamäte (R).

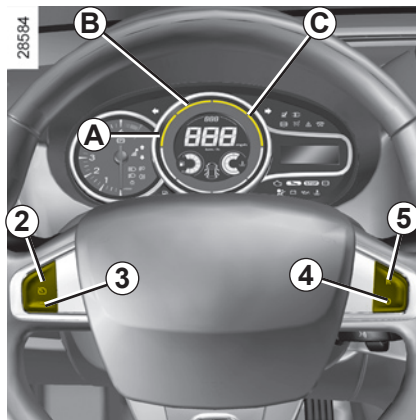
## TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (2/4)



### Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane .

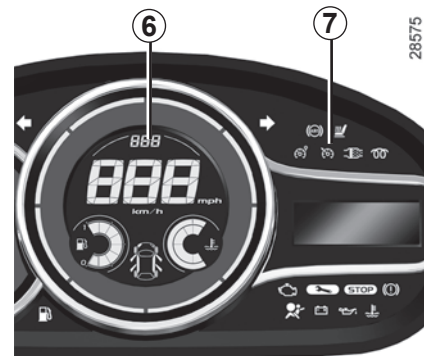
Na prístrojovej doske sa na zeleno rozsvieti kontrolka **7**, zobrazí sa správa „Tempopilot“ a v zóne **6** sa zobrazia pomlčky, čo znamená, že funkcia tempomatu je zapnutá a pripravená na zaznamenanie regulovanej rýchlosti.



### Aktivácia regulátora rýchlosti

Keď dosiahnete stabilnú rýchlosť (zhruba vyššiu ako 30 km/h), stlačte spínač **2** (+): funkcia bude aktivovaná a rýchlosť uložená do pamäte. Regulovaná rýchlosť sa zobrazí v zóne **6**.

Zapnutie tempomatu sa potvrdí rozsvietením zóny **A** na zeleno a kontrolky **7**. Zóna **B** sa tiež rozsvieti na zeleno, čo znamená, že regulovaná rýchlosť bola dosiahnutá.



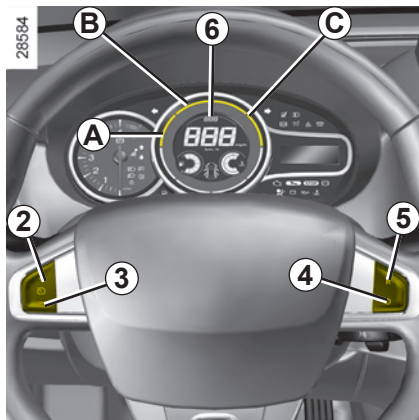
### Jazda

Ako náhle je regulovaná rýchlosť uložená v pamäti a funkcia regulátora zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, odporúčame nechávať nohy v blízkosti pedálov, aby ste v kritickej situácii boli pripravený zasiahnuť.

## TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (3/4)



### Zmena regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínačom **2** (+) na zvýšenie rýchlosti,
- spínačom **3** (-) na zníženie rýchlosti.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdný systém.

### Prekročenie regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála. Počas prekračovania rýchlosti na prístrojovej doske bliká regulovaná rýchlosť a súčasne sa na červeno rozsvieti zóna **C**.

Potom uvoľníte plynový pedál: po niekoľkých sekundách sa vozidlo automaticky vráti na pôvodnú regulovanú rýchlosť.

### Nemožnosť udržania regulovanej rýchlosti

Pri prudkom klesaní systém nie je schopný udržať regulovanú rýchlosť: na prístrojovej doske bliká rýchlosť uložená v pamäti a súčasne sa na červeno rozsvieti zóna **C**, aby vás na túto skutočnosť upozornila.

### Nastavenie funkcie vopred

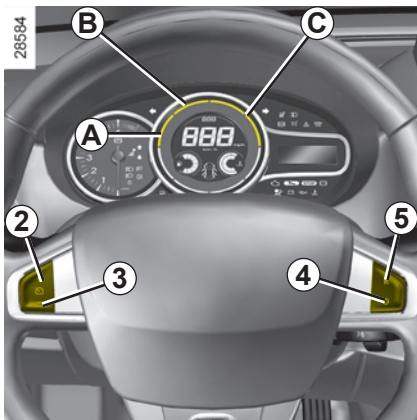
Funkcia tempomatu sa vypína stlačením:

- spínača **4** (O);
- brzdového pedála;
- spojkového pedála alebo zaradením neutrálu vo vozidlách s automatickou prevodkou.

Vo všetkých troch prípadoch regulovaná rýchlosť zostane uložená v pamäti, ale už sa nezobrazuje v zóne **6** a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Gespeichert“ spoločne so zaznamenanou rýchlosťou.

Prechod do pohotovostného režimu sa potvrdí zhasnutím zón **A**, **B** a **C**.

## TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (4/4)

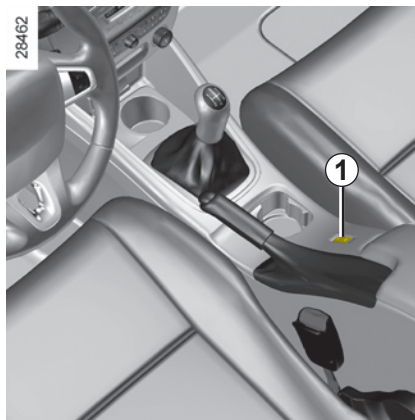


### Vyvolanie regulovanej rýchlosti

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať s ohľadom na vhodné podmienky cestnej premávky (premávka, stav vozovky, meteorologické podmienky...).

Ak je rýchlosť vozidla vyššia ako 30 km/h, stlačte spínač 5 (R).

Pri vyvolaní rýchlosti uloženej v pamäti sa zóna **A** rozsvieti, čím sa potvrdí prechod do režimu tempomatu. Zóna **B** sa rozsvieti, akonáhle dosiahnete regulovanú rýchlosť".



**Poznámka:** ak bola predtým do pamäte uložená rýchlosť, ktorá je oveľa vyššia ako aktuálna rýchlosť, vozidlo prudko zrýchli až na túto hodnotu.

Ak je tempomat v pohotovostnom režime, stlačením spínača 2 (+) sa opätovne aktivuje funkcia tempomatu, pričom sa do úvahy neberie rýchlosť uložená v pamäti: namiesto nej sa do pamäte uloží aktuálna rýchlosť vozidla.



### Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač 1, funkcia tempomatu je prerušená, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti. Zhasnutie zelenej kontrolky 7 a zón **A**, **B** a **C** na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.



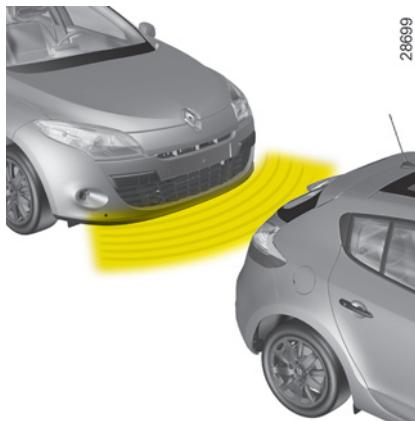
Nastavenie alebo vypnutie funkcie regulátora rýchlosti nevyvoláva rýchle zníženie rýchlosti: zabrzdiť musíte stlačením brzdového pedála.

## ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (1/3)

### Princíp činnosti

Ultrazvukové senzory vložené (v závislosti od vozidla) do zadného a/alebo predného nárazníka vozidla „merajú“ vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou.

Meranie je sprevádzané zvukovými signálmi, ktorých frekvencia sa zvyšuje pri približovaní k prekážke. Po dosiahnutí vzdialenosti asi 25 centimetrov prejde pípanie do súvislého tónu.



Ide o doplnkovú podporu, ktorá prostredníctvom zvukových signálov indikuje vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou pri cúvaní.

V nijakom prípade teda nenahrádza opatrnosť a zodpovednosť vodiča pri cúvaní.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zviera, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenký kolík, ...).

### Asistencia pri parkovaní vpredu (v závislosti od vozidla)

#### Fungovanie

Systém asistencie pri parkovaní vpredu je aktívny, ak sa vozidlo pohybuje rýchlosťou nižšou ako 10 km/h.

Väčšina predmetov, nachádzajúcich sa vo vzdialenosti menšej ako 60 cm pred vozidlom, je detegovaná a ozve sa zvukový signál

#### Automatické zapnutie/vypnutie asistencie pri parkovaní vpredu

Systém sa vypne:

- ak je zatiahnutá parkovacia brzda;
- ak je rýchlosť vozidla vyššia ako 10 km/h;
- ak vozidlo zostane stáť viac ako päť sekúnd a prekážka je detegovaná (napríklad vozidlo stojí v zápche...);
- ak je zaradený neutrál alebo poloha **N** a **P** v prípade automatickej prevodovky.

## ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (2/3)

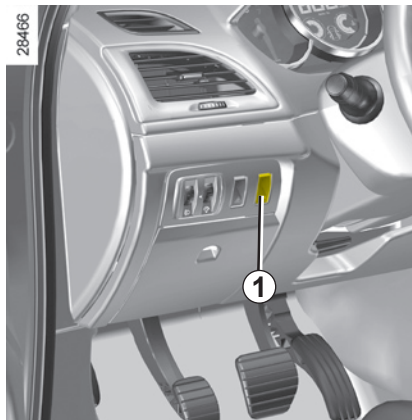


### Asistencia pri parkovaní vzadu

#### Fungovanie

Po zaradení spiatocky je väčšina predmetov, nachádzajúcich sa vo vzdialenosti menšej ako 1,50 metra za vozidlom, detegovaná a ozve sa zvukový signál.

V prípade, keď sa spredu aj zozadu vozidla nachádza prekážka a podľa toho, ktorá je bližšie sa ozve príslušný zvukový signál. Ak sa v oblasti detekcie menšej ako 30 centimetrov nachádza prekážka spredu aj zozadu, zvukový signál vpredu a zvukový signál vzadu budú znieť striedavo.



Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: obrubník, zvýšený chodník) - - môžete poškodiť vozidlo (napríklad: deformovať zadnú nápravu).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

### Automatické zapnutie/vypnutie asistencie pri parkovaní vzadu

Systém sa vypne:

- ak je zatiahnutá parkovacia brzda;
- ak je rýchlosť vozidla vyššia ako 10 km/h;
- ak vozidlo zostane stáť viac ako päť sekúnd a prekážka je detegovaná (napríklad vozidlo stojí v zápche...);
- ak je zaradený neutrál alebo poloha **N** a **P** v prípade automatickej prevodovky.



### Nastavenie hlasitosti asistencie pri parkovaní

V menu osobných nastavení vozidla (pozrite v kapitole 1, v časti „Menu osobných nastavení vozidla“), zvolte riadok „Parking sensor volume“ týkajúci sa hlasitosti zvukového signálu asistencie pri parkovaní a potvrdte to stlačením jedného z tlačidiel **2** alebo **3**.

### Krátkodobé vypnutie systému

(v závislosti od vozidla)

Na vypnutie systému stlačte vypínač **1**. Zobrazí sa správa „Einparkhilfe aus“, aby vám pripomenula, že systém je vypnutý. Opätovným stlačením systém znovu zapnete a kontrolka zhasne. Systém sa aktivuje automaticky pri každom vypnutí motora.

### Dlhodobé vypnutie systému

Systém môžete vypnúť natrvalo zvlášť pre asistenciu pri parkovaní vpredu alebo vzadu.

V menu osobných nastavení vozidla (pozrite v kapitole 1, v časti „Menu osobných nastavení vozidla“) zvolte riadok „Front parking sensor“ alebo „Rear parking sensor“, potom zapnite alebo vypnite systém:



funkcia vypnutá;



: funkcia zapnutá.

### Osobitné prípady

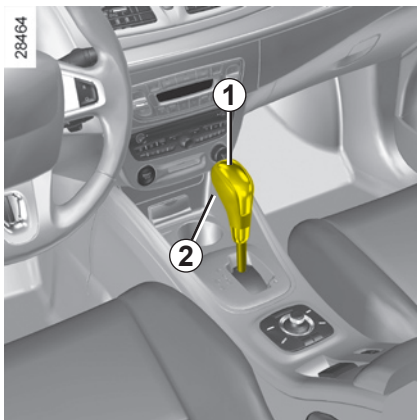
Dbajte, aby ultrazvukové senzory neboli zakryté (špina, blato, sneh, ...).

### Porucha činnosti

Ak systém zistí poruchu činnosti, zaznie zvukový signál počas približne 5 sekúnd, aby vás na túto skutočnosť upozornil. Poradte sa v značkovom servise.

Ak sa vozidlo pohybuje rýchlosťou nižšou ako 10 km/h, môžu niektoré zdroje hluku (motorka, kamión, zbíjačka, ...) spustiť zvukové signály.

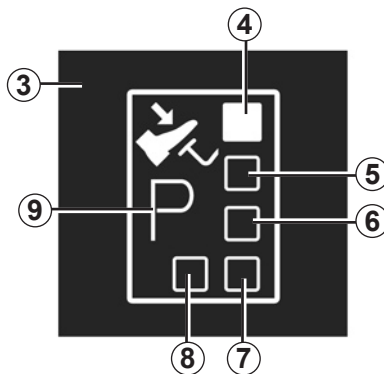
# AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (1/3)



## Volič prevodov 1

Displej 3 umiestnený na prístrojovej doske vás informuje o režime a zaradenom prevodovom stupni.

- 4: P: parkovanie
- 5: R: spiatka
- 6: N: neutrál (mŕtvy bod)
- 7: D: automatický režim
- 8: manuálny režim
- 9: oblasť zobrazovania režimu alebo zaradeného prevodového stupňa pri manuálnom režime



## Štartovanie

Volič prevodov 1 v polohe P, zapnite zapalovanie.

Pri preradení z polohy P je bezpodmienečne nutné zošliapnúť brzdový pedál a až potom stlačiť odisťovacie tlačidlo 2.

Stlačte brzdový pedál (kontrolka  na displeji 3 zhasne) a preradte z polohy P.

**Volič prevodov je možné dať do polohy D alebo R len vtedy, ak vozidlo stojí so stlačeným brzdovým a uvoľneným plynovým pedálom.**

## Jazda v automatickom režime

Volič prevodov dajte do polohy D. Väčšinou pri normálnej situácii v premávke sa už nebudete musieť dotýkať páky voliča: rýchlosti sa budú preradovať samy, v správnej chvíli, pri správnych otáčkach motora, pretože „automatica“ berie do úvahy zaťaženie vozidla, profil cesty a štýl jazdy, ktorý ste si zvolili.

## Hospodárna jazda

Na normálnych cestách jazdíte zásadne s voličom v polohe D, iba s jemne stlačeným plynom. Prevody sa zaraďujú automaticky už pri nižších otáčkach.

## Zrýchlenie a predbiehanie

Prudko zošliapnite plynový pedál až na doraz (až za bod zvýšeného odporu pedála).

**V rámci možností motora sa tým umožní zaradenie optimálneho nižšieho prevodového stupňa.**

# AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (2/3)

## Jazda v manuálnom režime

Volič prevodov **D** posuňte smerom vľavo. Postupné zatlačenie páky umožňuje ručne preradať prevodové stupne:

- pri preradení na nižší prevodový stupeň pohybujte pákou smerom dozadu;
- pohybom dopredu sa zaraďujú vyššie prevodové stupne.

Zaradený rýchlostný stupeň sa zobrazí na prístrojovej doske.

## Mimoriadne situácie

V určitých podmienkach jazdy (napr. ochrana motora, spustenie elektronického stabilizačného programu: ESP,...) „automatika“ môže sama rozhodnúť o zaradení rýchlosti.

„Automatika“ môže tiež odmietnuť preradenie na iný stupeň a zabrániť tak nesprávnej manipulácii: v takom prípade zobrazovaný prevodový stupeň niekoľko sekúnd bliká a upozorňuje vás na túto skutočnosť.

## Výnimočné situácie

- **Ak typ cesty a časté zákruty** nedovoľujú ísť dlhšie úseky v automatickom režime (napr. v horách), odporúčame vám prepnúť do manuálneho režimu. Predíde sa tak neustálemu preradeniu zvolenému „automatikou“ pri stúpaní a dosiahne sa brzdenie motorom pri dlhých klesaniach.
- **Vo veľmi chladnom počasí**, pred preradením voliča z polohy **P** alebo **N** do polohy **D** alebo **R** chvíľku počkajte, aby motor nezhasol.

**Vo veľmi chladnom počasí**, môže systém zakázať preradenie prevodových stupňov v ručnom režime, pokiaľ prevodovka nedosiahne správnu teplotu.

## Zaparkovanie vozidla

Po zastavení vozidla podržte stlačenú brzdú a páku voliča prevodov dajte do polohy **P**: tým sa zaraďí neutrál prevodovky a hnacie kolesá budú mechanicky blokované prevodom.

**Zatiahnite ručnú brzdú alebo, v závislosti od vozidla, skontrolujte, či je zatiahnutá parkovacia brzda s posilňovačom.**



Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: obrubník, zvýšený chodník) – môžete poškodiť vozidlo (napríklad: deformovať zadnú nápravu).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

## AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (3/3)

### Porucha činnosti

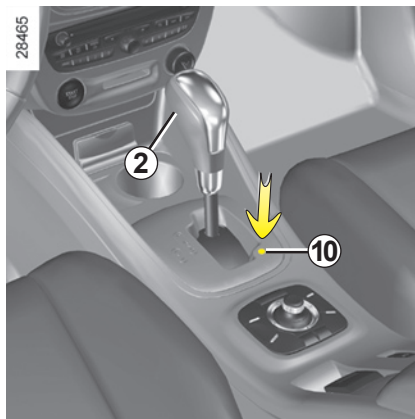
- ak sa na prístrojovej doske **počas jazdy** zobrazí správa „Check auto gearbox“, znamená to poruchu.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

- ak sa na prístrojovej doske **počas jazdy** zobrazí správa „Auto gearbox overheating“, zastavte a nechajte prevodovku vychladnúť.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

- **Oprava vozidla s automatickou prevodovkou**, pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla“.



Ak je volič prevodov **po naštartovaní** zablokovaný v polohe **P**, pri stlačení brzdového pedála a odist'ovacieho tlačidla **2** ho možno uvoľniť aj manuálne. Stlačte tlačidlo, zasunúť predmet do otvoru **10** a súčasne stlačte odist'ovacie tlačidlo nachádzajúce sa na voliči prevodov **2**.

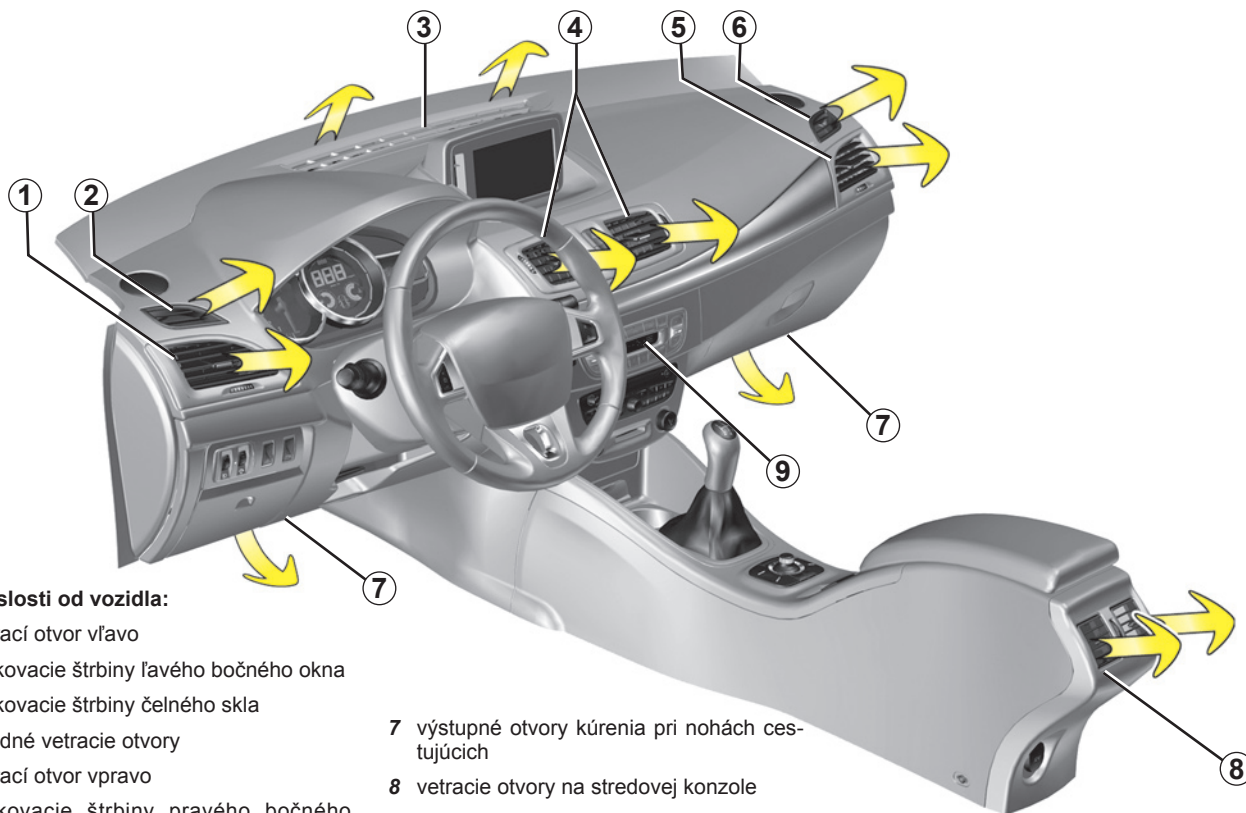


# Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

|                                                                              |      |
|------------------------------------------------------------------------------|------|
| Vetracie otvory . . . . .                                                    | 3.2  |
| Mechanická klimatizácia . . . . .                                            | 3.4  |
| Automatická klimatizácia . . . . .                                           | 3.6  |
| Klimatizácia: informácie a rady pri používaní . . . . .                      | 3.11 |
| Elektrické otváranie okien, strešné okno s elektrickým ovládaním . . . . .   | 3.12 |
| Ručné otváranie a zatváranie okien . . . . .                                 | 3.15 |
| Vnútné osvetlenie . . . . .                                                  | 3.15 |
| Slnecná clona . . . . .                                                      | 3.16 |
| Odkladacie priestory, usporiadanie kabíny . . . . .                          | 3.17 |
| Zástrčka príslušenstva . . . . .                                             | 3.21 |
| Popolník - Zapaľovač cigariet . . . . .                                      | 3.21 |
| Zadná lavica . . . . .                                                       | 3.22 |
| Batožinový priestor . . . . .                                                | 3.25 |
| Zadný kryt . . . . .                                                         | 3.26 |
| Kryt batožinového priestoru: verzie kombi . . . . .                          | 3.27 |
| Odkladacie priestory, vnútorné usporiadanie batožinového priestoru . . . . . | 3.29 |
| Preprava predmetov v batožinovom priestore/Vlečenie (príves) . . . . .       | 3.32 |
| Oddeľovacia sieťka na prichytenie batožiny . . . . .                         | 3.33 |
| Strešné tyče . . . . .                                                       | 3.35 |
| Multimediálna výbava . . . . .                                               | 3.36 |

## VETRACIE OTVORY (výstupy vzduchu) (1/2)

28833

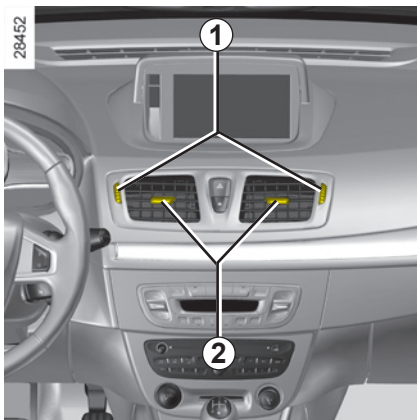


**V závislosti od vozidla:**

- 1 vetrací otvor vľavo
- 2 ofukovacie štrbiny ľavého bočného okna
- 3 ofukovacie štrbiny čelného skla
- 4 stredné vetracie otvory
- 5 vetrací otvor vpravo
- 6 ofukovacie štrbiny pravého bočného okna

- 7 výstupné otvory kúrenia pri nohách cestujúcich
- 8 vetracie otvory na stredovej konzole
- 9 ovládací panel klimatizácie

## VETRACIE OTVORY (2/2)



### Prietok vzduchu

Otáčajte kolieskom **1** (za bod zvýšeného odporu).

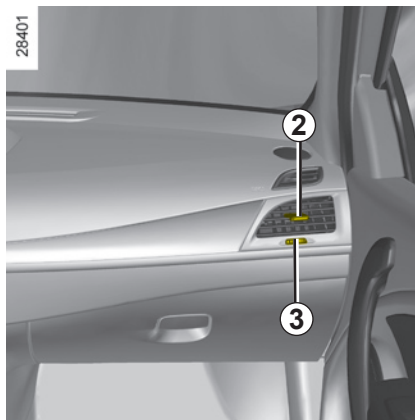
Smerom hore: maximálne otvorenie.

Smerom dolu: zatvorenie.

Otáčajte kolieskom **3** (za bod zvýšeného odporu).

Smerom vpravo: maximálne otvorenie.

Smerom vľavo: zatvorenie.

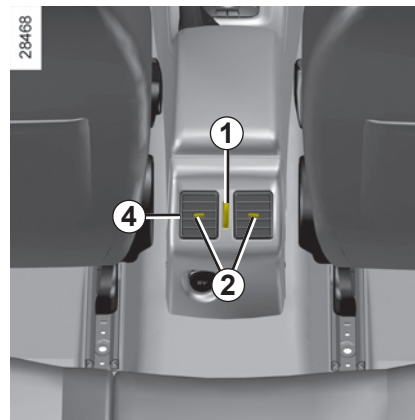


### Nasmerovanie

Vpravo/vľavo: pohybujte kurzorom **2** smerom doprava alebo doľava.

Hore/dolu: sklopte alebo vyklopte posuvné ovládače **2**.

V závislosti od vozidla môžu byť vetracie otvory **4** nahradené miestom na odkladanie. Pozrite v kapitole 3 „Odkladacie priestory/usporiadanie kabíny“.



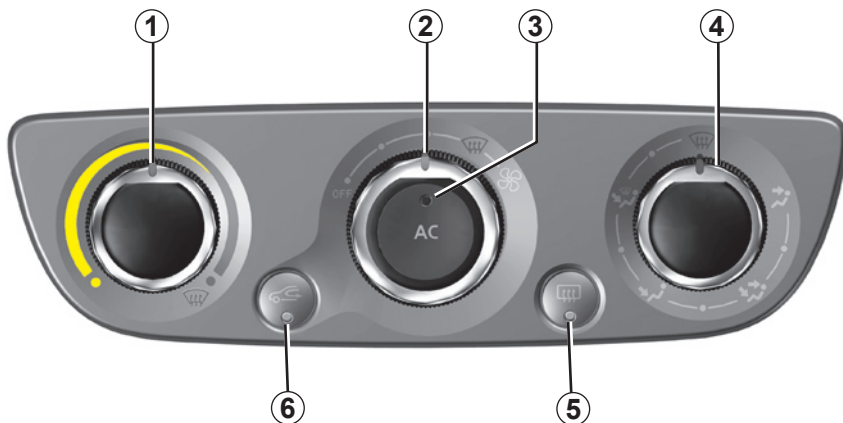
Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradte sa v značkovom servise.



Do vetracieho systému vozidla nič nevkladajte (napr. pri zápachu...).

**Riziko poškodenia alebo požiaru.**

## MECHANICKÁ KLIMATIZÁCIA (1/2)



28654

### Ovládanie

- 1 Nastavenie teploty vzduchu
- 2 Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu
- 3 Klimatizácia
- 4 Rozdeľovanie vzduchu vo vnútri vozidla
- 5 Odmrazovanie/odhmlievanie zadného skla a, v závislosti od vozidla, spätných zrkadiel
- 6 Recirkulácia vzduchu

### Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

Tlačidlo 3 umožňuje zapnúť (kontrolka svieti) alebo vypnúť (kontrolka nesvieti) klimatizáciu.

#### Klimatizácia slúži na:

- zníženie teploty v kabíne;
- odstránenie vlhkosti vyžrážanej na oknách.

### Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

K dispozícii máte päť možností rozdelenia vzduchu. Otáčaním ovládača 4 zvolíte rozdeľovanie prúdenia vzduchu.



Celý prúd vzduchu potom smeruje do štrbín ofukovania čelného skla a ofukovacích otvorov predných bočných skiel.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.

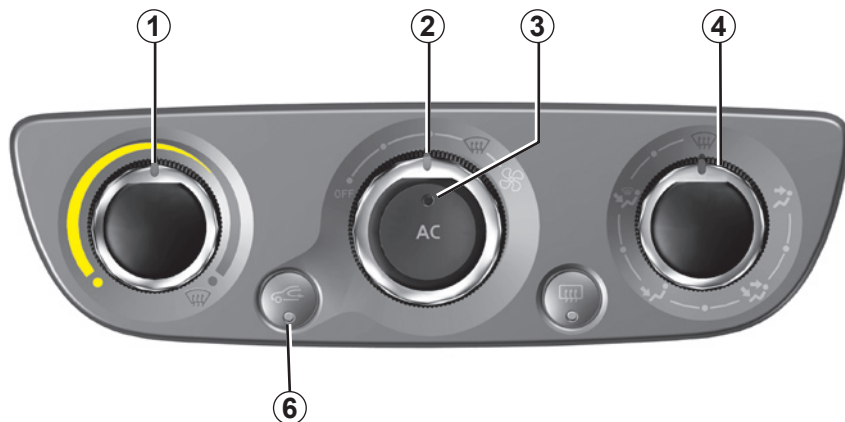


Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje do vetracích otvorov v palubnej doske.

## MECHANICKÁ KLIMATIZÁCIA (2/2)



28654

### Spustenie recirkulácie vzduchu

Stlačte tlačidlo **6**, integrovaná kontrolka sa rozsvieti.

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

#### Recirkulácia vzduchu umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, ...);
- rýchlejšie znížiť teplotu v kabíne vozidla.

### Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu

Ovládačom **2** otáčajte v smere hodinových ručičiek, čím zvýšite prúdenie vzduchu v kabíne.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, na ktorý má taktiež mierny vplyv rýchlosť vozidla.

### Poloha „OFF“:

Systém je vypnutý: prítok vzduchu v kabíne je nulový (vozidlo stojí), ale keď sa vozidlo pohybuje, môžete pocítiť slabý prúd vzduchu.

### Odporúčame zvoliť pri odhmlievaní:

Ovládače **1, 2 a 4** dajte do polohy . Táto voľba umožňuje najrýchlejšie odmrázovanie a odhmlievanie čelného skla a bočných skiel vpredu.

Pri dlhšej prevádzke recirkulácie vzduchu sa môžu zarosiť sklá na bočných oknách aj čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu. Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným stlačením tlačidla **6**, ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

Spustením odmrázovania sa zabráni spusteniu recirkulácie vzduchu, aby sa vylúčila akákoľvek možnosť zahmlievania čelného skla, a spustí sa klimatizácia. Rozsvieti sa zabudovaná kontrolka **3**.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (1/5)



28806

### Ovládanie

- 1 a 6** Teplota vzduchu.
- 2, 3 a 4** Automatický program.
- 5** Rozdeľovanie vzduchu vo vnútri vozidla.
- 7** Vypnutie systému.
- 8** Klimatizácia.
- 9** Odmrazovanie/odhmlievanie zadného skla a, v závislosti od vozidla, spätných zrkadiel.
- 10** Funkcia „rýchle odhmlievanie“.
- 11** Recirkulácia vzduchu.
- 12** Rýchlosť prúdenia vzduchu.
- 13** Displej.

### Automatický režim

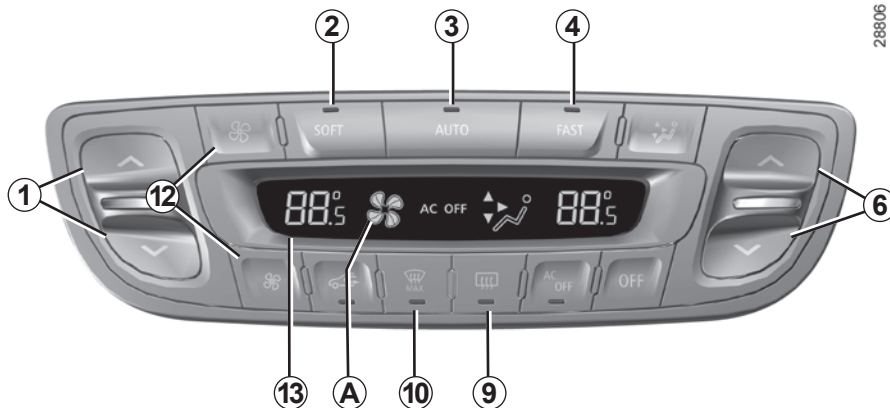
Automatická klimatizácia je systém zaručujúci (s výnimkou používania v extrémnych podmienkach) tepelnú pohodu v kabíne a udržiavajúci dobrú viditeľnosť, pričom optimalizuje aj spotrebu. Systém reaguje na rýchlosť ventilácie, rozdeľovanie vzduchu, recirkuláciu vzduchu, zapínanie alebo vypínanie klimatizácie a teplotu vzduchu. Tento režim sa skladá z troch programov:

**AUTO:** optimalizácia dosahovania zvolenej úrovne pohodlia v závislosti od vonkajších podmienok. Stlačte tlačidlo **3**.

**SOFT:** zmierňuje dosahovanie úrovne požadovaného pohodlia. Režim udržiavania úrovne pohodlia je miernejší a tichší. Stlačte tlačidlo **2**.

**FAST:** zosilňuje účinok systému, aby sa požadovaná úroveň pohodlia dosiahla rýchlejšie. Používajte tento program, ak prevádzate cestujúcich vzadu. Stlačte tlačidlo **4**.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (2/5)



28806

### Zmena prietoku vzduchu

V automatickom režime systém riadi rýchlosť vetrania tak, aby najlepšie vyhovovala na dosiahnutie a udržanie komfortu.

Rýchlosť prúdenia vzduchu môžete kedykoľvek upraviť stlačením tlačidla **12**.

Vtedy sa rýchlosť prúdenia vzduchu, ktorá nie je riadená automaticky, zobrazí v zóne **A** na displeji **13**.

### Nastavovanie teploty.

Tlačidlami **1** alebo **6** môžete zvyšovať alebo znižovať teplotu, tlačidlom **1** na ľavej alebo **6** na pravej strane. Stlačením tlačidla **3** viac ako dve sekundy sa teplota na strane spolujazdca nastaví na teplotu na strane vodiča.

**Osobitosť:** extrémne nastavenie umožňuje systému aplikovať maximálny výkon chladenia alebo ohrevu („LO“ a „HI“ sa zobrazí na displeji **13**).

### Funkcia „rýchle odhmlievanie“

Stlačte tlačidlo **10**, integrovaná kontrolka sa rozsvieti.

Táto funkcia slúži na rýchle odstránenie námrazy a odhmlievanie čelného a zadného skla, predných bočných okien a vonkajších spätných zrkadiel (v závislosti od vozidla). Jej použitie si vynúti automatické spustenie klimatizácie a ohrevu zadného skla.

Stlačte tlačidlo **9**, aby ste vypili funkciu ohrevu zadného skla, integrovaná kontrolka zhasne.

Rýchlosť prúdenia vzduchu môžete meniť stlačením tlačidla **12**.

**Táto funkcia** sa vypína:

- opätovným stlačením tlačidla **10**,
- stlačením tlačidiel **2**, **3** alebo **4**.

Niektoré tlačidlá majú kontrolku činnosti, ktorá indikuje stav príslušnej funkcie.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (3/5)

28806



### Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

V automatickom režime systém riadi zapínanie alebo vypínanie klimatizácie v závislosti od vonkajších klimatických podmienok.

Stlačte tlačidlo **8** na okamžité vypnutie klimatizácie, rozsvieti sa integrovaná kontrolka a „AC OFF“ sa zobrazí na displeji **13**.

Zobrazované hodnoty teploty vyjadrujú úroveň pohody.

Zvyšovanie alebo znižovanie zobrazenej hodnoty po naštartovaní motora v žiadnom prípade neumožňuje dosiahnuť rýchlejšie požadovanú úroveň komfortu. Systém vždy optimalizuje znižovanie alebo zvyšovanie teploty (vetranie sa nespustí na maximálnu rýchlosť: zvyšuje sa postupne), čo môže trvať od niekoľkých sekúnd až po minúty.

Otvory v palubnej doske by mali zostať vo všeobecnosti stále otvorené, ak to neprekáža.

**Prednostne používajte automatický režim zvolením jedného z automatických programov AUTO, SOFT alebo FAST.**

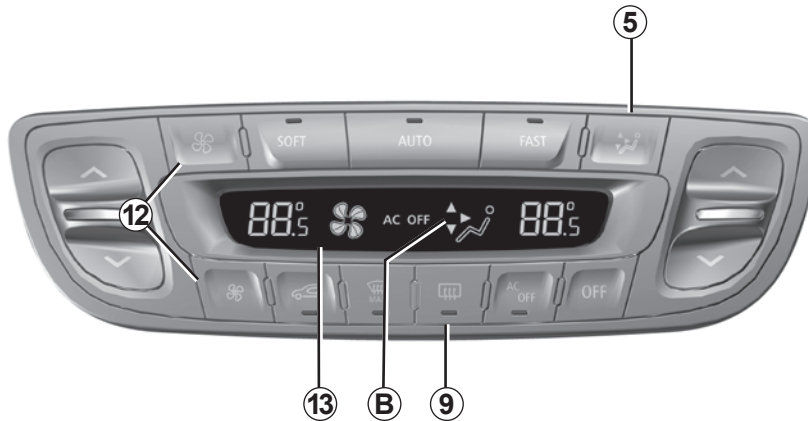
V automatickom režime (kontrolka tlačidla **3** svieti) sú všetky funkcie klimatizácie riadené systémom.

Výber systému môžete kedykoľvek meniť. Vtedy kontrolka tlačidla **3** zhasne a zmenená funkcia, ktorá nie je riadená systémom, sa zobrazí na displeji **13**.

Na návrat do automatického režimu stlačte jeden z programov **AUTO**, **SOFT** alebo **FAST**.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (4/5)

28806



### Odhmlievanie - rozmrazovanie zadného okna

Stlačte tlačidlo **9**, integrovaná kontrolka sa rozsvieti. Táto funkcia slúži na rýchle odhmlievanie zadného skla a vyhrievaných spätných zrkadiel (vo vozidlách s touto výbavou).

**Funkcia sa vypína** opätovným stlačením tlačidla **9**. Pri poruche sa klimatizácia vypína automaticky.

### Zmena rozdelenia vzduchu v kabíne

K dispozícii máte päť možností rozdelenia vzduchu. Stlačte tlačidlo **5**, aby sa vám zobrazili. Šípky umiestnené v zóne **B** na displeji **13** sa kombinujú, aby vás informovali o zvolenom rozdelení:



Celý prúd vzduchu potom smeruje do štrbín ofukovania čelného skla a ofukovacích otvorov predných bočných skiel.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje do vetracích otvorov v palubnej doske.

Vtedy sa rozdeľovanie vzduchu v kabíne, ktoré nie je riadené automatikou, zobrazí na displeji.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (5/5)

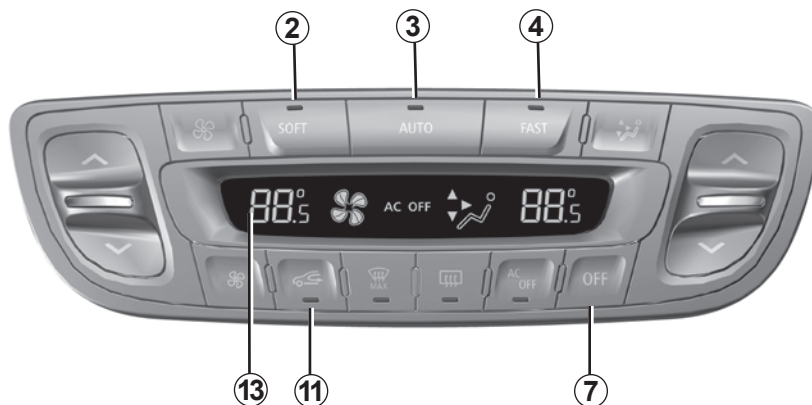
### Recirkulácia

Táto funkcia je riadená automaticky, ale môžete ju zapnúť aj ručne.

#### Poznámka

- Pri recirkulácii sa vzduch nasáva z vnútorného priestoru vozidla a recirkuluje bez prívodu vzduchu zvonku;
- recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru kabíny od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti,...);
- rýchlejšie znížiť teplotu v kabíne vozidla.

Odhmlievanie/odmrazovanie má v každom prípade prednosť pred recirkuláciou vzduchu.



#### Ručné použitie

Stlačenie tlačidla **11** slúži na zapnutie nútej recirkulácie vzduchu, **vtedy sa integrovaná kontrolka rozsvieti**.

Pri dlhšej prevádzke v režime s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Preto odporúčame prepnúť na automatický režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným stlačením tlačidla **11**, ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

#### Vypnutie systému

Stlačte tlačidlo **7**, aby ste vypli systém, „OFF“ sa zobrazí na displeji **13**. Klimatizáciu zapnete tlačidlami **2, 3** alebo **4**.

# KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

## Rady pri používaní

Niekedy (klimatizácia vypnutá, recirkulácia vzduchu zapnutá, vetranie vypnuté alebo slabé, ...) sa môže objaviť zahmlievanie skiel a čelného skla vozidla.

Pri zahmlievaní použite funkciu „**rýchle odhmlievanie**“, aby ste ho odstránili a potom spustíte klimatizáciu v automatickom režime, aby ste zabránili jeho ďalšiemu vznikaníu. Ak zahmlievanie pretrváva, použite funkciu FAST.

## Poznámka

**Prítomnosť vody pod vozidlom.** Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojíte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.

## Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke).

Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

## Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

## Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

## Poruchy činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

- **Zníženie účinnosti odmravovania, odhmlievania alebo klimatizácie.** Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.



**Neotvárajte chladiaci systém.**  
Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

## ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN, ELEKTRICKÁ OTVÁRACIA STRECHA (1/3)

Tieto systémy fungujú pri zapnutom alebo vypnutom zapaľovaní, pokiaľ sa neotvoria predné dvere (limit cca 3 minúty).



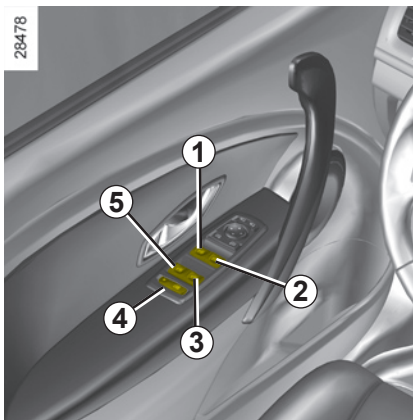
### Bezpečnosť cestujúcich vzadu

Vodič môže zablokovat' otváranie okien a, v závislosti od vozidla, zadných dverí stlačením spínača **4**. Rozsvietenie kontrolky integrovanej v spínači potvrdzuje uzamknutie.

### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere. Pri priviknutí časti tela okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.



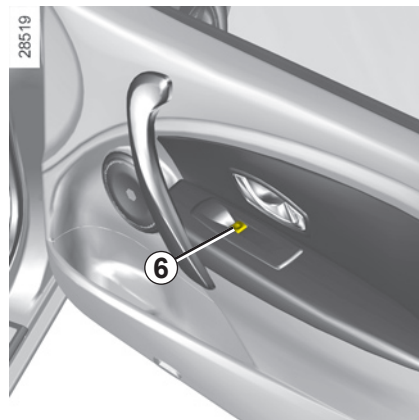
### Elektrické ovládanie okien

Stlačte alebo potiahnite spínač príslušného okna, aby ste ho otvorili alebo zatvorili do požadovanej výšky: zadné sklá sa úplne nepustia.

### Impulzné ovládanie

Tento režim dopĺňa činnosť elektrického ovládania otvárania okien opísanú vyššie. Môžu ním byť vybavené okná vpredu alebo všetky okná.

Stlačte alebo potiahnite úplne a rýchlo príslušný spínač: okno sa úplne otvorí alebo zatvorí. Stlačením spínača sa zastaví pohyb okna.



Z miesta vodiča ovládate spínač:

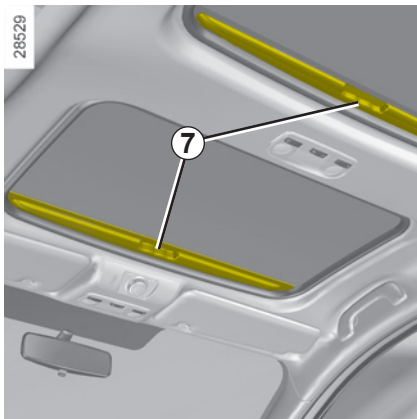
- 1** na strane vodiča;
- 2** na strane spolujazdca vpredu;
- 3** a **5** pre cestujúcich vzadu.

Z miest spolucestujúcich ovládate spínač **6**.

**Poznámka:** Ak okno na konci pohybu narazí na odpor (prsty, vetva stromu, ...), zastaví sa a spustí sa o niekoľko centimetrov nižšie.

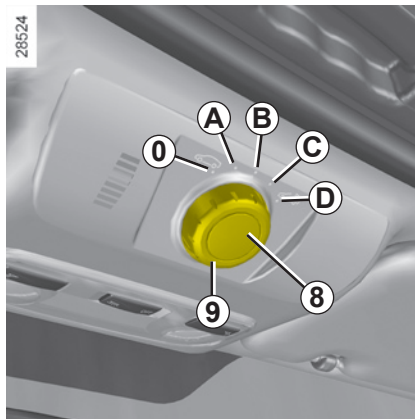
Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.

## ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN, ELEKTRICKÁ OTVÁRACIA STRECHA (2/3)



### Clona

- **Otváranie:** posuňte rukoväť **7** smerom hore, potom ju sprevádzajte až k navijaciemu zariadeniu;
- **Zatváranie:** potiahnite rukoväť **7**, až kým nezapadne do zámky.



### Otváracia strecha

- **Otváranie clony**
- **Pootvorenie:** otočte ovládač **9** do polohy **A**;
- **Otváranie:** otočte ovládač **9** do polohy **B**, **C** alebo **D**, v závislosti od požadovaného otvorenia;
- **Zatváranie:** otočte ovládač **9** do polohy **0**.

### Osobitosť

Vaše vozidlo je vybavené obmedzovačom sily: ak strešné okno na konci pohybu narazí na odpor (napr. prsty, ...), zastaví sa a vráti sa o niekoľko centimetrov.



### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie strešného okna alebo zamknúť dvere.

Pri pricviknutí časti tela okamžite zmeňte smer pohybu okna otočením ovládača **9** úplne vpravo (poloha **D**).

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

# ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN, ELEKTRICKÁ OTVÁRACIA STRECHA (3/3)

## Zatváranie okien na diaľku

(vozidlá s impulzným elektrickým otváraním okien).

Ak pri zamykaní dverí zvonku **stlačíte dvakrát tesne po sebe tlačidlo zamykania na karte RENAULT alebo tlačidlo dverí v režime „s voľnými rukami“**, všetky okná sa automaticky zatvoria.

Odporúčame, aby ste systém spustili len vtedy, ak používateľ vidí vozidlo a nikto v ňom nie je.

**Poznámka:** zatváranie pomocou karty RENAULT vypína režim s voľnými rukami.



Pri zatváraní okien môže dôjsť k vážnym zraneniam.



Vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené tento úkon aktivuje bezpečnostné zamykanie

Skontrolujte, či nikto nezostal vo vozidle.

## Poruchy činnosti

### Elektrické ovládanie okien

Pri poruche zatvárania okna systém prejde do bezimpulzného režimu: príslušný spínač potiahnite toľkokrát, koľko je potrebné, aby sa okno úplne zatvorilo (postupne), potom podržte spínač stlačený (vždy na strane zatvárania) počas troch sekúnd. Potom okno úplne otvorte a zatvorte, aby ste reinicializovali systém.

Ak je to potrebné, obráťte sa na značkový servis.

### Elektrická otváracia strecha

Ak sa strecha nezatvára, dajte ovládač **9** do polohy **0**, potom stlačte tlačidlo **8**, až kým sa strecha úplne nezatvorí: poraďte sa v značkovom servise.

Dávajte pozor, počas tejto manipulácie je obmedzovač sily mimo prevádzky. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

## Upozornenie

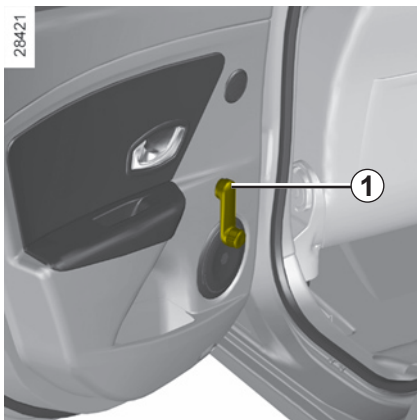
- keď opúšťate vozidlo, **dbajte**, aby strešné okno bolo správne zatvorené;
- tesnenie **očistite** raz za tri mesiace pomocou prípravkov odporúčaných výrobcom;
- **neotvárajte** strešné okno okamžite po jazde v daždi alebo po umytí vozidla.
- **vozidlo so strešným nosičom**

Vo všeobecnosti, ak je na streche náklad, odporúčame, aby ste nemanipulovali so strešným oknom.

Skôr ako začnete otvárať strešné okno, skontrolujte predmety a/alebo príslušenstvo (nosič na bicykle, ...) na strešnom nosiči: musia byť riadne rozmiestnené a prichytené, nesmú zavádzať strešnému oknu pri pohybe.

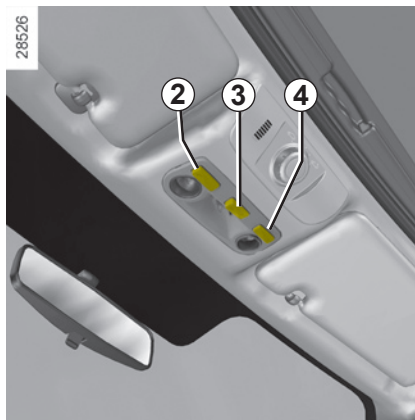
Ak potrebujete vykonať určité úpravy, obráťte sa na značkový servis.

# RUČNÉ OTVÁRANIE OKIEN, VNÚTORNÉ OSVETLENIE (1/2)



## Ručné otváranie a zatváranie okien

Otočte kľuku **1**.



## Stropné svetlo

Preklopením spínača **3**, v závislosti od polohy, dosiahnete:

- trvalé zapnutie osvetlenia;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí (podľa modelu). Zhasne iba po zatvorení príslušných dverí po určitom intervale;
- okamžité zhasnutie.

## Bodové svetlo na čítanie

(v závislosti od vozidla)

Preklopením spínača **2** alebo **4**.

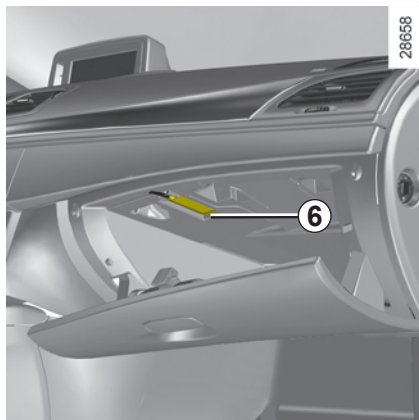


## Osvetlenie predných dverí

Svetlo **5** sa rozsvieti pri otvorení dverí.

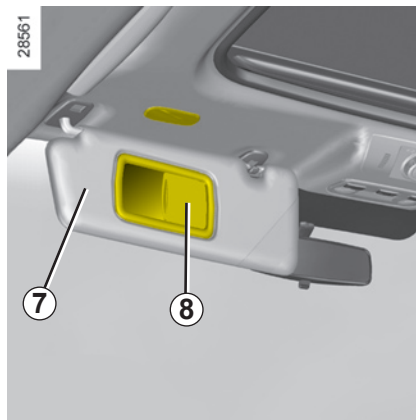
Odomknutie a otvorenie dverí kabíny alebo batožinového priestoru vyvolá rozsvietenie stropného svetla a osvetlenia podlahy na určitý čas.

## VNÚTORNÉ OSVETLENIE (2/2), SLNEČNÁ CLONA



### Osvetlenie príručnej skrinky 6

Svetlo 6 sa rozsvieti pri otvorení krytu.

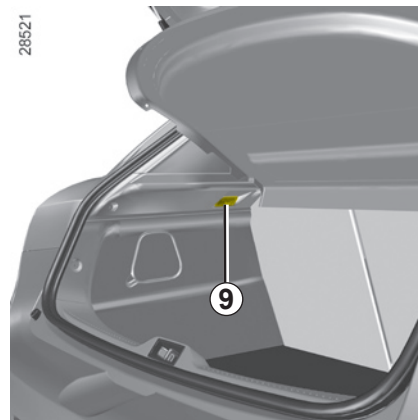


### Slnečná clona

Sklopte slnečnú clonu 7 na čelnom skle alebo ju uvoľnite a otočte na bočné okno.

### Kozmetické zrkadielka

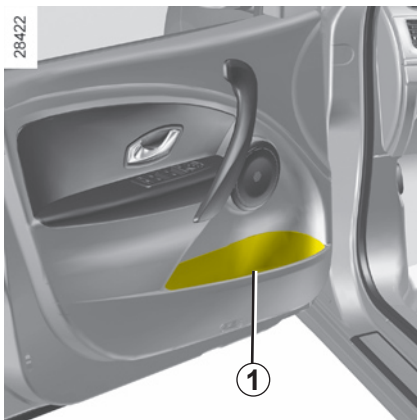
Zasuňte kryt 8, zrkadielko je osvetlené, v závislosti od vozidla.



### Osvetlenie batožinového priestoru 9

Svetlo 9, v závislosti od vozidla, sa rozsvieti pri otvorení batožinového priestoru.

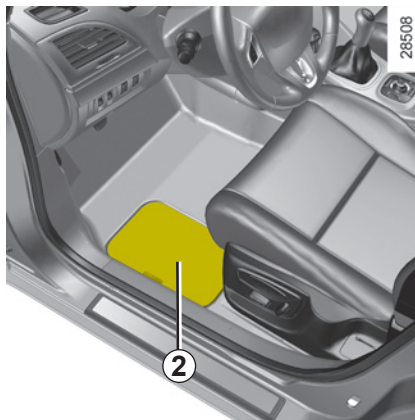
## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (1/4)



**Odkladacie priestory dverí 1**



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.

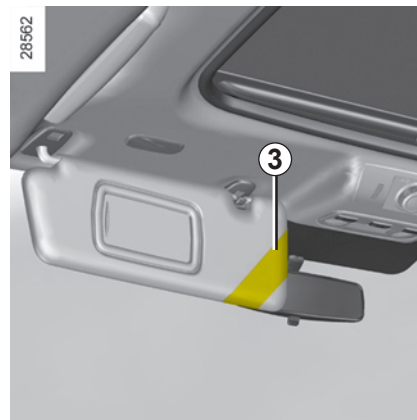


**Odkladacie otvory pod podlahou vodiča 2 a spolujazdca**

Tento priestor slúži na odkladanie dokumentov, ...



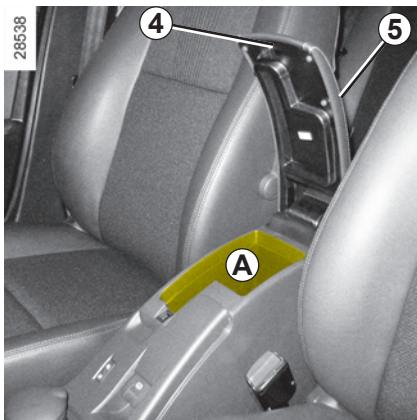
Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



**Odkladacie miesto v slnečnej clone 3**

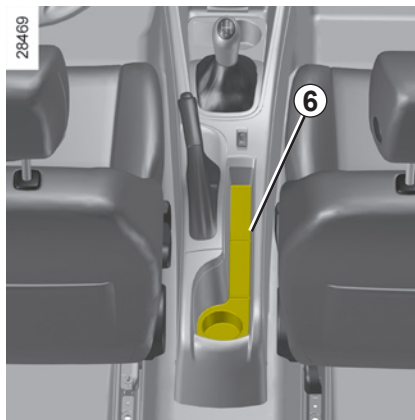
Slúži na odkladanie lístkov, kartičiek, ...

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (2/4)

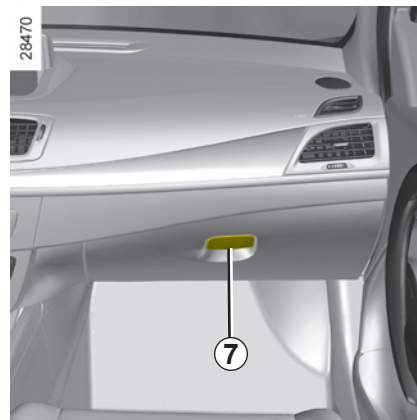


### Odkladací priestor v strednej lakt'ovej opierke vpredu A

Stlačte tlačidlo 4 a nadvihnite kryt 5.



### Odkladacie priestory v zadnej stredovej konzole 6



### Odkladacie priestory pre spolucestujúceho

Otvoríte ho potiahnutím páčky 7.

Priestor slúži na odkladanie dokumentov formátu A4, veľkej fľaše s vodou, ...

Odkladací priestor je vetraný a chladený.



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.

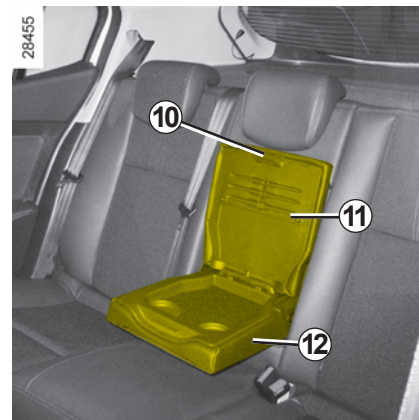
## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (3/4)



Odkladacie priestory dverí 8



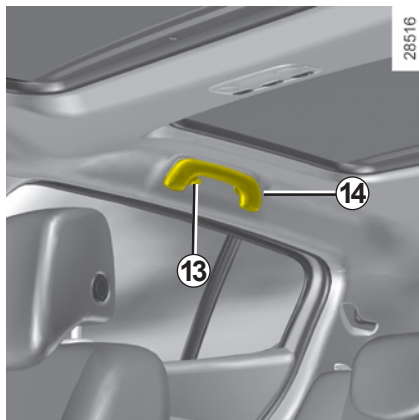
Odkladací priestor 9



Odkladacie priestory v lakt'ovej opierke vzadu

Znížte lakt'ovú opierku 12 a, v závislosti od vozidla, nadvihnite kryt 11 odist'ovacou rukoväťou 10.

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (4/4)

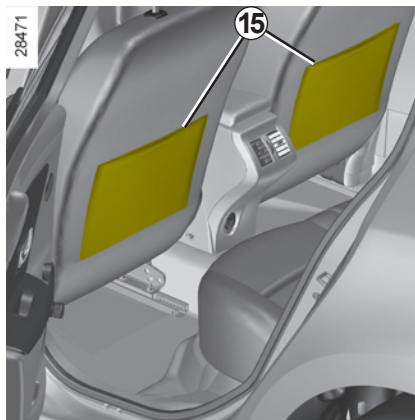


**Vešiak na odevy 13**

### **Pridrzná rukoväť 14**

Slúži na držanie sa počas jazdy.

Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.



**Odkladacie vrecká na predných sedadlách 15**



**Odkladacie priestory v zadnej stredovej konzole 16**

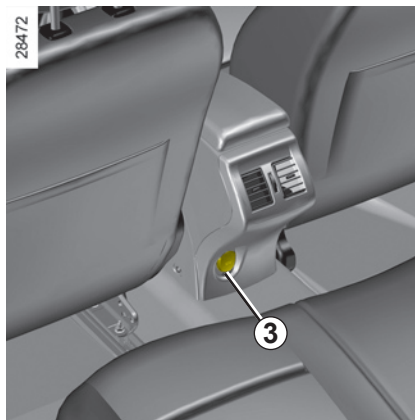
V závislosti od vozidla môže byť odkladací priestor **16** nahradený vetracími otvormi, pozrite v kapitole 3 „Vetracie otvory“.

# POPOLNÍK, ZAPAĽOVAČ, ZÁSTRČKA PRÍSLUŠENSTVA



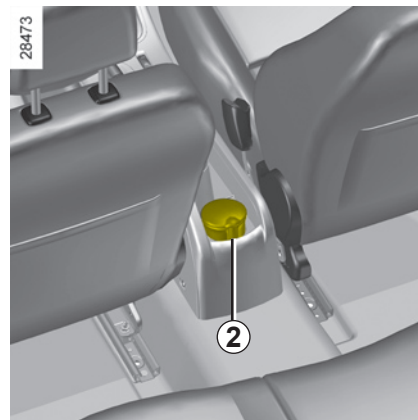
## Zástrčka príslušenstva

Môžete použiť miesto pre zapaľovač cigariet **1** alebo zásuvku **3** (v závislosti od vozidla). Zástrčky na príslušenstvo sú určené na napájanie zariadení schválených technickým oddelením značky s príkonom do 120 wattov (napätie: 12 V)



## Zapaľovač cigariet 1

Pri zapnutom zapaľovaní zasuňte zapaľovač **1**, po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasuňte naspäť, ale nezatlačte.



## Popolník 2

Na otvorenie nadvihnite kryt. Ak ho chcete vyprázdniť, potiahnite ho celý k sebe a vyberte nádobku popolníka.

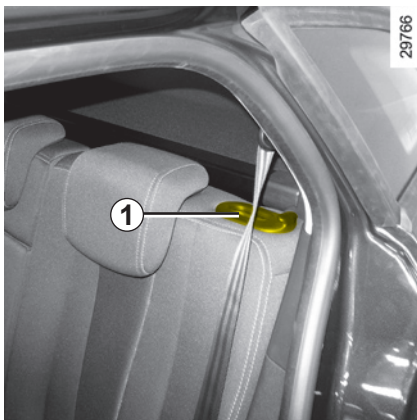


Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

**Nebezpečenstvo poškodenia.**

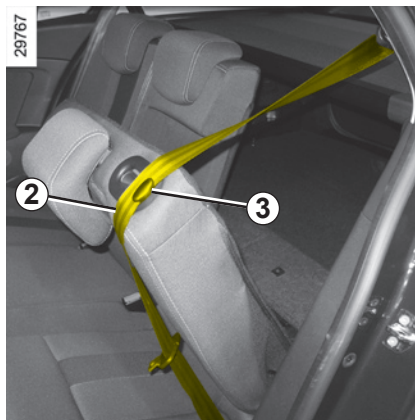
Ak vaše vozidlo nie je vybavené zapaľovačom cigariet a popolníkom, môžete si ho zakúpiť v značkovom servise.

## ZADNÁ LAVICA (1/3)



### Verzia kombi

Pri preprave dlhých a rozmerných predmetov môže byť operadlo **A** samostatne sklopené do vodorovnej polohy, v závislosti od vozidla.



### Sklopenie operadla

Dbajte, aby predné sedadlá boli posunuté dostatočne dopredu.

Znížte opierky hlavy vzadu (pozrite v kapitole 1, v časti „Opierky hlavy vzadu“).

Bezpečnostné pásy **2** umiestnite do vodiča **3**.



niu.

Pred akoukoľvek manipuláciou s operadlom umiestnite bezpečnostný pás **2** do vodiča **3**, aby ste sa vyhli jeho poškodeniu.

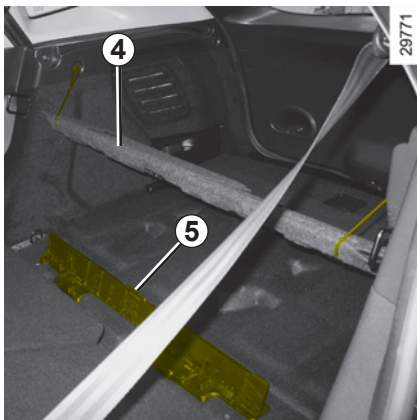


Stlačte tlačidlo **1** a znížte operadlo(á) **A**.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

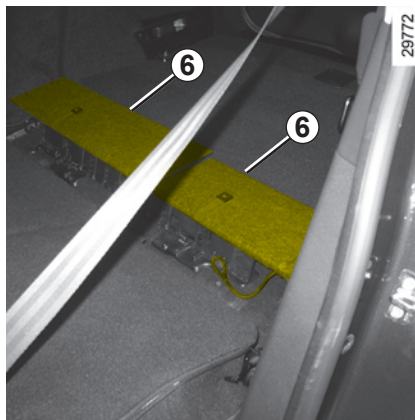
## ZADNÁ LAVICA (2/3)



### Umiestnenie koberčeka batožinového priestoru

Ak chcete umiestniť koberček batožinového priestoru na rovnakú úroveň ako sú operadlá a získať rovnú plochu, nadvihnite koberček **4**, podložka **5** sa automaticky rozloží. Položte koberček batožinového priestoru a rozložte kryty **6**.

Pri spätnej montáži lavice zasuňte podložku zároveň s uložením koberčeka batožinového priestoru.



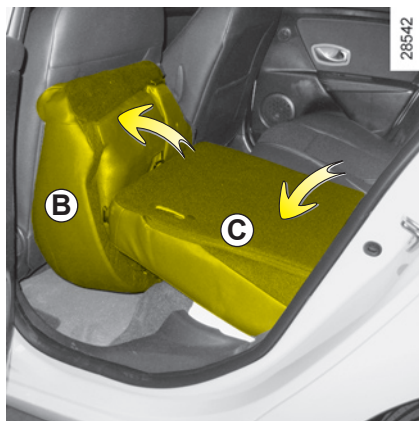
**Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy** skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

**Pri používaní potáhov na sedadlá** dbajte, aby nebránili zaisteniu operadla.

Nastavte si správne bezpečnostné pásy.

Dajte naspäť opierky hlavy.

## ZADNÁ LAVICA (3/3)



Pri preprave rozmernejších predmetov je možné sedák a operadlo sklopiť.

### Sklopenie sedacej časti

Sklopte sedák **B** k predným sedadlám.

### Sklopenie operadla

Po sklopení sedáka vytiahnite opierku hlavy, pozrite v kapitole „Opierky hlavy vzadu“, potom stlačte tlačidlo **1** a sklopte operadlo(á) **C**.



V každom prípade vytiahnite opierky hlavy vzadu (pozrite v kapitole 1, v časti „Opierky hlavy vzadu“).



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Pri manipulácii so zadnou lavicou dbajte na čistotu kotevných miest (časť tela, zvieratá, kamienky, handra, hračky, ...).



**Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy** skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

**Pri používaní potahov na sedadlá** dbajte, aby nebránili zaisteniu operadla.

Nastavte si správne bezpečnostné pásy.  
Dajte naspäť opierku hlavy.

## BATOŽINOVÝ PRIESTOR

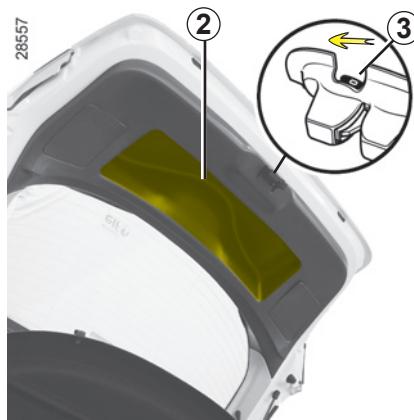


### Otváranie

Stlačte tlačidlo **1** a nadvihnite dvere batožinového priestoru.

### Zatváranie

Dvere batožinového priestoru sklopte najskôr pomocou vnútorného držíaka **2**.



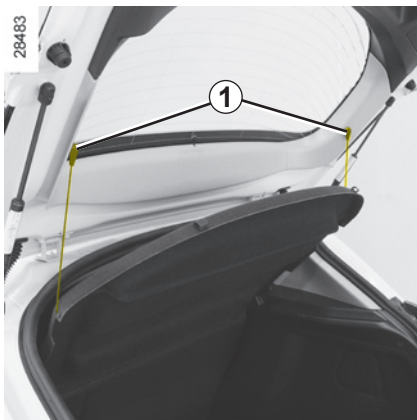
### Ručné otváranie zvnútra

#### Osobitosť:

Ak nie je možné batožinový priestor odomknúť, dá sa to urobiť manuálne zvnútra.

- do batožinového priestoru sa dostanete sklopením operadla (operadiel) zadného sedadla,
- zasunúť ceruzku alebo podobný predmet do otvoru **3** a celok posunúť tak, ako je znázornené na obrázku,
- potlačte dvere batožinového priestoru a otvorte ich.

## KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU



### Demontáž

Snímate obidve lanká **1** (na strane dverí batožinového priestoru).

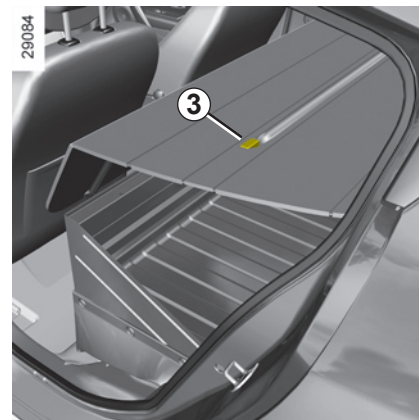


Mierne nadvihnite kryt **2** a potiahnite ho k sebe.

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.



Na kryt batožinového priestoru neukladajte nijaké predmety, najmä ťažké. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.



Uvoľnite uchytenie **3** na každej strane krytu, potom ho vyberte cez zadné dvere.

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.

## KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU: verzia kombi (1/2)



### Navinutie mäkkej časti krytu batožinového priestoru

Zľahka potiahnite rukoväť **1**, aby ste uvoľnili kolíky z miesta uchytenia na každej strane batožinového priestoru.

Kryt batožinového priestoru počas navíjania pridržiavajte.



### Demontáž krytu batožinového priestoru

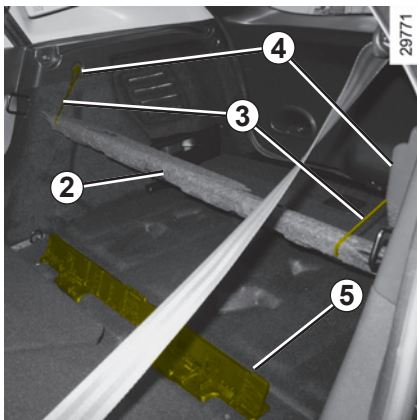
Posuňte kryt batožinového priestoru smerom doľava (pohyb **A**) a nadvihnite pravú stranu (pohyb **B**) navíjača.

Pri spätnej montáži krytu batožinového priestoru najprv zasunúť pravú stranu, potom ho posuňte smerom doľava (pohyb **A**) a dajte ľavú stranu navíjača na svoje miesto.



Na kryt batožinového priestoru neukladajte ťažké predmety. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

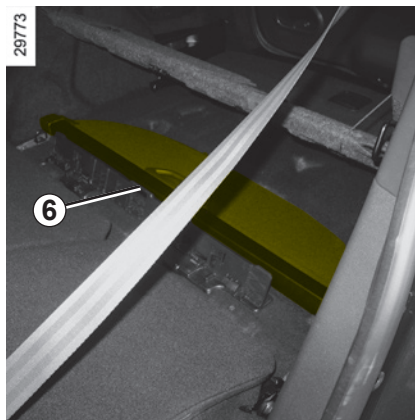
## KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU: verzia kombi (2/2)



### Odkladanie krytu batožinového priestoru

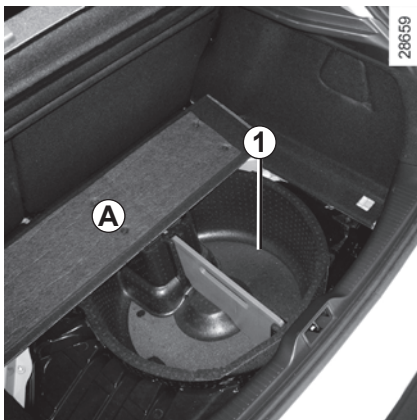
Sklopte operadlo lavice (pozrite v kapitole 3, v časti „Zadné lavice“).

Nadvihnite koberček batožinového priestoru **2** a zachyťte ho pomocou popruhov **3** na háčiky **4**.



Odložte kryt batožinového priestoru **6** do zadnej časti **5** na určené miesto.

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE BATOŽINOVÉHO PRIESTORU (1/3)



### Odkladacie priestory pod koberčekom 1

(v závislosti od vozidla)

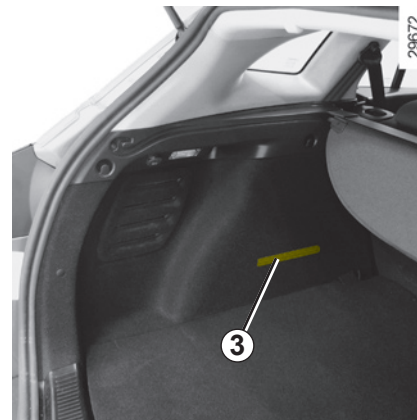
Na otvorenie zložte časť A.



### Kotviace háčiky (Trojdverová a päťdverová verzia)

Háčiky 2 umiestnené v každom rohu batožinového priestoru umožňujú zachytiť náklad.

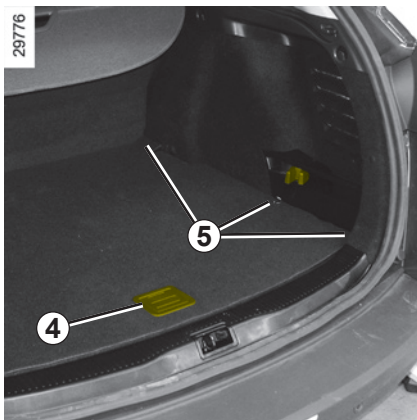
Prepravované predmety ukladajte tak, aby sa najťažšie opierali o operadlo zadnej lavice.



### Postranné popruhy

Popruhy 3 sa nachádzajú na každej strane batožinového priestoru, slúžia na uchytenie fľaše oleja.

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE BATOŽINOVÉHO PRIESTORU (2/3)



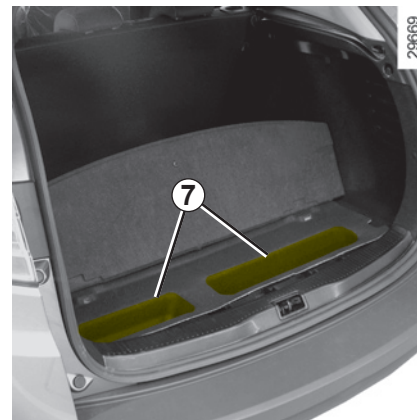
### Kotviace háčiky (verzia kombi)

Háčiky **5** umiestnené na každej strane batožinového priestoru umožňujú zachytiť náklad.

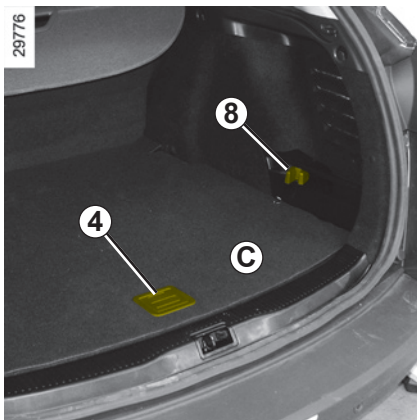


### Odkladacie priestory pod koberčekom (verzia kombi)

Aby ste sa dostali k odkladacím priestorom **7**, zložte časť **B** pomocou rukoväti **4** a, v závislosti od vozidla, nadvihnite kryt **6**.



## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE BATOŽINOVÉHO PRIESTORU (3/3)



### Batožinový priestor (verzia kombi)

Náradie na oddelenie nákladu

Zámky **8** nachádzajúce sa na každej strane batožinového priestoru otáčajte až po prvý zárez. Nadvihnite oddeľovač **C** pomocou rukoväte **4** až po zamykací mechanizmus a zatlačte ho, aby sa zaistil.

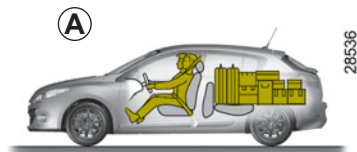
Maximálna hmotnosť: 20 kg.



Vzadu sa nachádzajú pružné pásy **9**, vhodné na zachytenie menších predmetov vo zvislej polohe.

Prepravované predmety ukladajte tak, aby sa najťažšie opierali o operadlo zadnej lavice.

## PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE/VLEČENIE (príves)

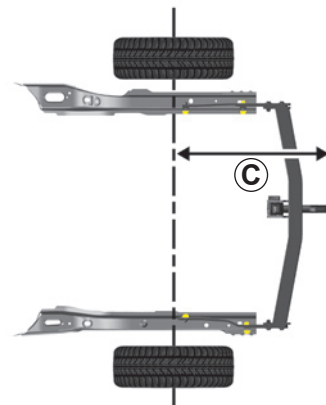


Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom o operadlo zadného sedadla, čo je najčastejší spôsob naloženia vozidla (Príklad **A**) alebo o operadlá predných sedadiel, ak sú operadlá zadných sedadiel sklopené.

Ak potrebujete položiť na sklopené operadlo náklad, bezpodmienečne zatlačte opierky hlavy nadol, skôr ako sklopíte operadlo, aby ste mohli oprieť operadlo čo najpevnejšie o sedák.



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytmi na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripnutie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách nesedia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajú zapnuté.

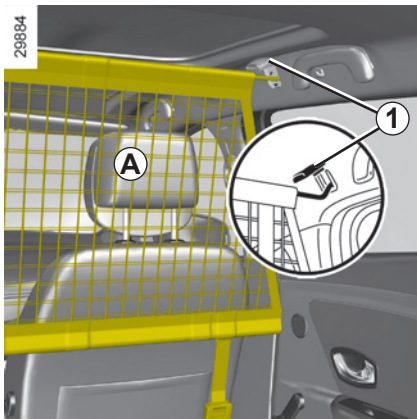


Trojdvärová verzia **C = 875 mm**

Päťdvärová verzia **C = 867 mm**

**Povolené zaťaženie vlečného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného:** Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

## PREPRAVA PREDMETOV: oddeľovacia sieťka (1/2)



### Oddeľovacia sieťka A

Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, je užitočná na oddelenie prepravovaných zvierat alebo batožiny od časti vozidla pre cestujúcich.

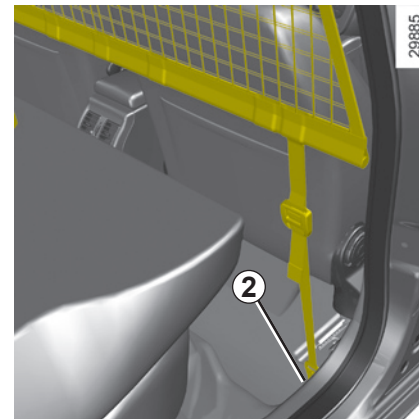
Môže byť umiestnená:

- za predným sedadlom;
- za zadným sedadlom.

### Montáž oddeľovacej sieťky za predné sedadlá

Na každej strane vo vnútri vozidla:

- vyberte kryt **1**, aby ste sa dostali k vrchnému kotviacemu krúžku sieťky;
- zachyťte háčik do popruhu sieťky v krúžku;



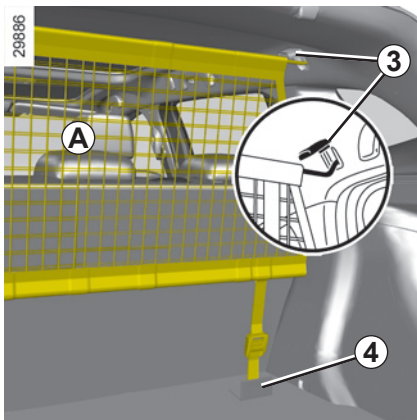
- aby ste sa dostali k spodnému upevneniu sieťky **2** pri jej prvom použití, obráťte sa na značkový servis;
- po sprístupnení spodného uchytenia zachyťte háčik **2** popruhu sieťky do krúžku;
- nastavte popruh tak, aby bola sieťka poriadne napnutá.



Oddeľovacia sieťka batožiny sa nesmie používať na zachytenie predmetov.

Riziko poranení.

## PREPRAVA PREDMETOV: oddeľovacia sieťka (2/2)



### Montáž oddeľovacej sieťky za zadné sedadlá

Na každej strane vo vnútri vozidla:

- vyberte kryt **3**, aby ste sa dostali k vrchnému kotviacemu krúžku sieťky;
- zachyťte háčik do popruhu sieťky v krúžku;

- v batožinovom priestore upevnite spodný háčik upevňovacieho popruhu sieťky na kotevný háčik **4** umiestnený pod koberčekom batožinového priestoru;
- nastavte popruh tak, aby bola sieťka poriadne napnutá.

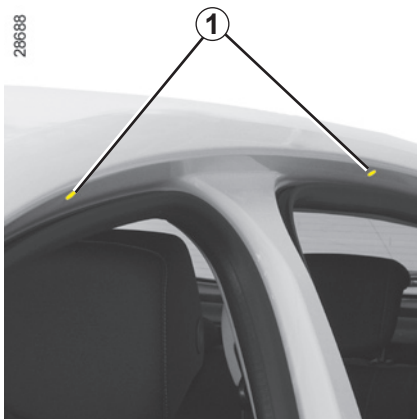


Oddeľovacia sieťka batožiny sa nesmie používať na zachytenie predmetov.

Riziko poranení.

# STREŠNÉ TYČE: PRÍSTUP K UPEVNŔOVACÍM BODOM

28688



## Päťdverová verzia a kombi

Otvorte dvere, aby ste sa dostali k miestu upevnenia **1**.



Ak sú originálne strešné tyče, homologované technickým servisom, dodané so skrutkami, na upevnenie strešných tyčí na vozidlo použite výlučne tieto skrutky.

### Verzia kombi

Vo vozidlách vybavených originálnymi strešnými tyčami sú strešné tyče fixné a nesmú sa demontovať. O ich výmene sa poraďte v značkovom servise.

Pri výbere vhodnej výbavy na vaše vozidlo vám odporúčame poradiť sa v značkovom servise.

Pokiaľ ide o montáž strešných tyčí a podmienok ich používania, postupujte podľa návodu na montáž výbavy.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

**Maximálnu povolenú záťaž strechy:** pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

## Trojdverová verzia

Inštalácia strešných tyčí na trojdverové verzie je zakázaná.

# MULTIMEDIÁLNA VÝBAVA

## Navigačný systém

Prítomnosť a umiestnenie tejto výbavy závisí od modelu navigačného systému vozidla.

- 1 Rádio;
- 2 Prehrávač CD alebo DVD;
- 3 Hlavný ovládač;
- 4 Ovládač pod volantom;
- 5 Mikrofón.

## Integrovaný ovládač telefónu s odposluchom

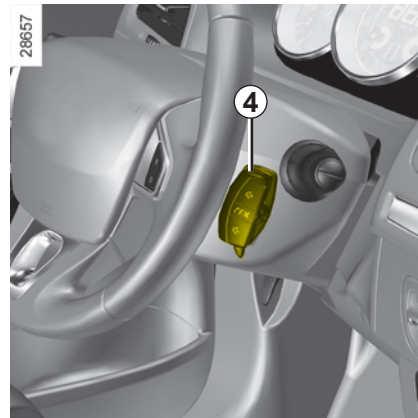
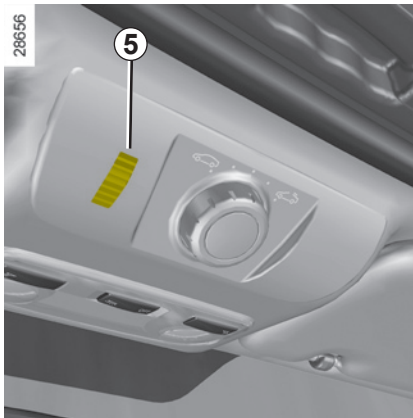
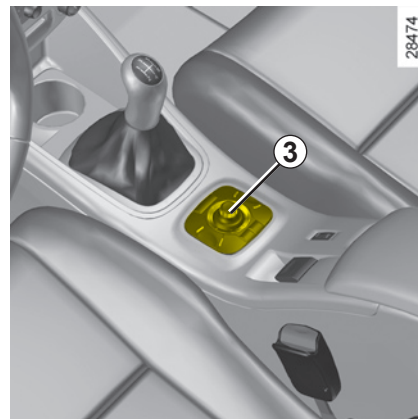
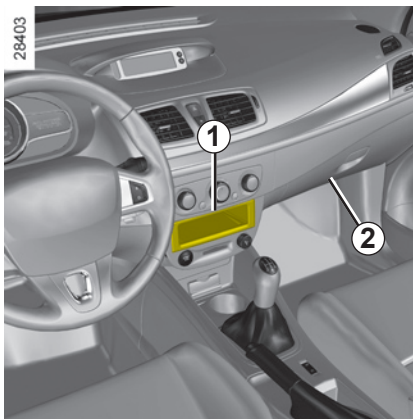
Vo vozidlách, ktoré ním nie sú vybavené, poslúži mikrofón 5 a ovládanie pod volantom 4.

Funkčnosť výbavy: pozrite v návode na používanie výbavy, ktorý odporúčame mať spolu s ostatnými dokumentmi vozidla.



### Používanie telefónu

Pripomíname vám, že sa musíte riadiť miestnou legislatívou týkajúcou sa používania týchto zariadení.



# Kapitola 4: Údržba

|                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|
| Kapota motora . . . . .                            | 4.2  |
| Stav oleja v motore . . . . .                      | 4.3  |
| všeobecné informácie . . . . .                     | 4.3  |
| dopĺňanie, plnenie . . . . .                       | 4.5  |
| Výmena oleja v motore . . . . .                    | 4.6  |
| Stav hladiny: . . . . .                            | 4.7  |
| chladiacej kvapaliny . . . . .                     | 4.7  |
| brzdovej kvapaliny . . . . .                       | 4.8  |
| v nádržke ostrekovačov okien/svetlometov . . . . . | 4.9  |
| Filtre . . . . .                                   | 4.9  |
| Tlak vzduchu v pneumatikách . . . . .              | 4.10 |
| Akumulátor . . . . .                               | 4.11 |
| Údržba karosérie . . . . .                         | 4.12 |
| Údržba vnútorných povrchov . . . . .               | 4.14 |

## KAPOTA MOTORA



Otvoríte ju potiahnutím páčky **1** umiestnenej na ľavej strane palubnej dosky.

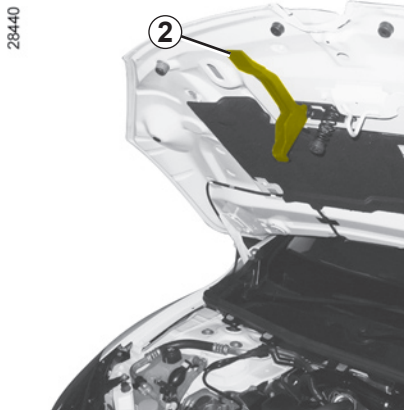
### Bezpečné odistenie kapoty

Odistite ju jazyčkom **2**.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



### Otváranie kapoty

Nadvihnite kapotu pričom ju pridržiadajte. Podopiera ju teleskopická podpera.



Neopierajte sa o kapotu: riziko samovoľného zatvorenia kapoty.

### Zatváranie kapoty

Presvedčte sa, že nič nezostalo v priestore motora.

Pri zatváraní uchopte kapotu uprostred, sklopte ju a z výšky približne 30 cm ju pusťte. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Presvedčte sa, či je dobre zaistené.



Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu, si dajte zámku kapoty čo najskôr skontrolovať v značkovom servise.

## HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (1/2)

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1000 km, poraďte sa v značkovom servise.

**Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.**

### Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí dlhší čas na rovine s vypnutým motorom.

**Zistíte presnú hladinu oleja v motore a skontrolujete, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku. Pozrite na nasledujúcich stranách.**

Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.



### Upozornenie minimálnej hladiny oleja v motore na prístrojovej doske

Počas zobrazovania správy „Selbsttest laufend“ stlačte tlačidlo 3 alebo 4.

**Ak je hladina na minime:** na displeji sa zobrazí správa „Ölstand“ spoločne s políčkami 1, ktoré sú postupne - s poklesom hladiny - nahradené pomlčkami 2.

**Poznámka:** Presné zobrazenie hladiny nie je možné, keď predchádzajúca jazda trvala len krátko.

27454



### Ak je hladina minimálna

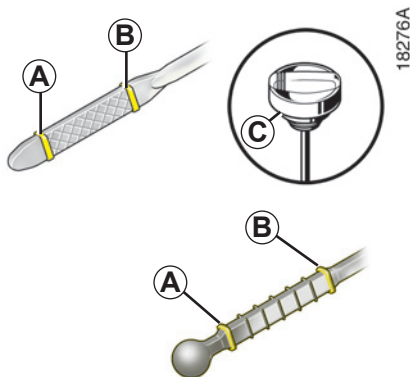
Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Öl nachfüllen“ a rozsvieti kontrolka .

**Olej doplňte čo najskôr.**



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekročenie maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

## HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (2/2)



### Kontrola stavu oleja pomocou mierky

- vyberte mierku a utrite ju čistou (nie plyšovou) handrou;
- mierku zasunite až na doraz, (vo vozidlách vybavených zátkou s olejovou mierkou **C**, zátku úplne zaskrutkujte);
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nesmie poklesnúť pod „mini“ **A**, ani presiahnuť „maxi“ **B**.

Po úkone skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo úplne zatiahnite zátku s mierkou.

### Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore.

Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri dopĺňaní/plnení oleja v motore používať lievik.



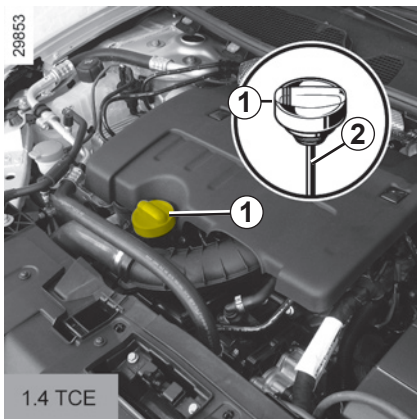
V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia **B**: riziko poškodenia motora a katalyzátora.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

## HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (1/2)



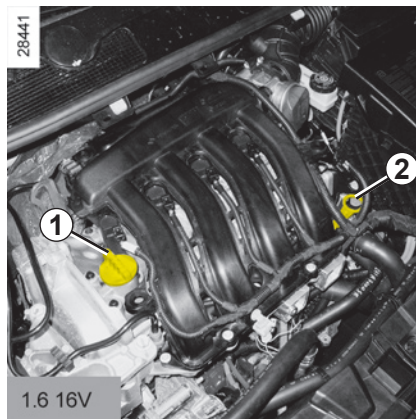
### Dopĺňanie/plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

### Kvalita oleja v motore

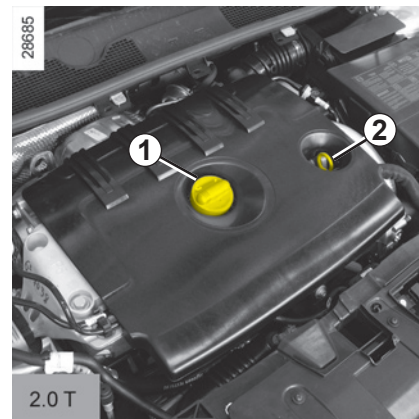
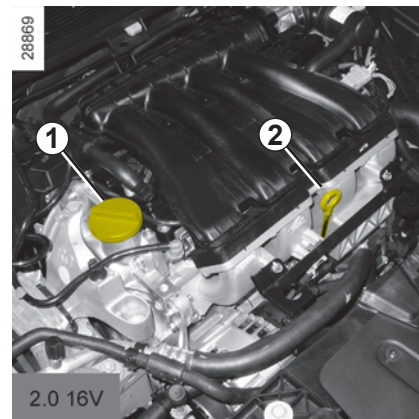
Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Nepresiahnite hladinu „maxi“ a ne-  
zabudnite dať na miesto zátku **1**  
a mierku **2**.

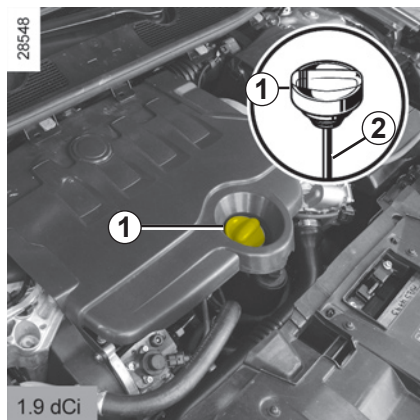
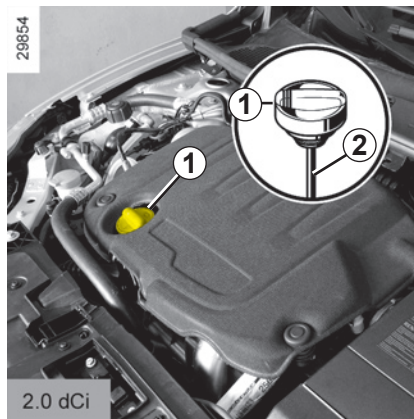
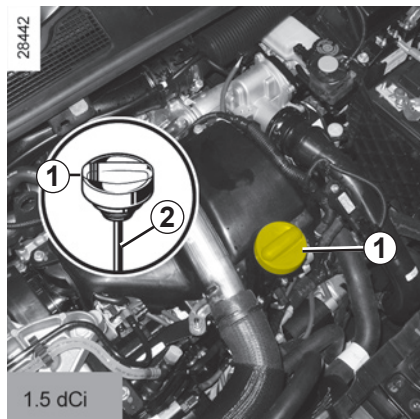


- Odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte hladinu (pre informáciu, výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Po úkone skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo úplne zatiahnite zátku s mierkou.



# HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (2/2)/VÝMENA OLEJA



## Výmena oleja

**Intervaly výmeny:** pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

### Priemerné objemy oleja spolu s filtrom oleja

(pre informáciu)

**Motor 1,4 TCe:** 4,65 litra

**Motor 1,6 16V:** 5,0 litrov

**Motor 2.0 16V:** 4,2 litra

**Motor 2,0 T :** 5,4 litra

**Motor 1.5 dCi:** 4,5 litra

**Motor 1.9 dCi:** 5,1 litra

**Motor 2.0 dCi:** 5,9 litra

### Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



**Výmena oleja v motore:** Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



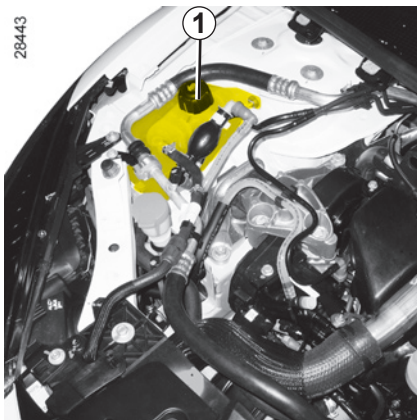
Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.



**Dopĺňanie:** Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

## STAVY HLADÍN (1/3)



### Chladiaca kvapalina

Hladina kontrolovaná **za studena** musí byť medzi značkami „MINI“ a „MAXI“ vyznačenými na nádržke chladiacej kvapaliny **1**.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku „MINI“.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

### Intervaly kontroly hladiny

**Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne** (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú výrobcom. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.



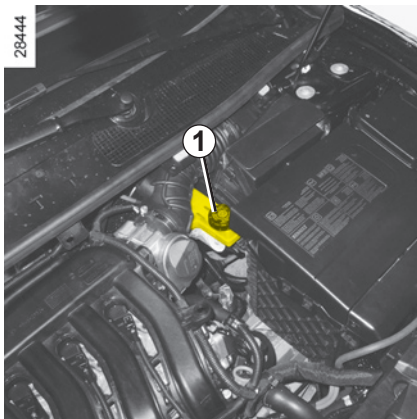
Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

**Hrozí nebezpečenstvo popálenia.**

### Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



### Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdzenia.

### Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „MINI“.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v značkovej sieti alebo na stránke výrobcu.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

### Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

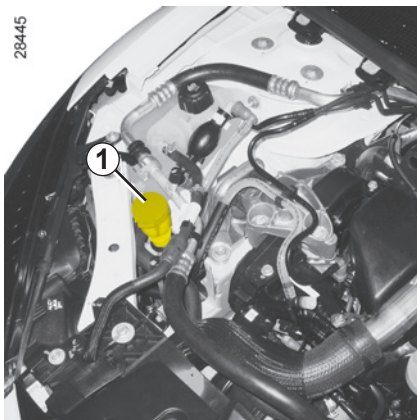
Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú Technickým strediskom (z nenačatej nádoby).

### Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

## STAVY KVAPALÍN (3/3), FILTRE

28445



### Nádržka ostrekovačov okien/ svetlometov

#### Doplňanie

Otvorte zátku **1**, doplňte kvapalinu a zátku dajte späť.

#### POZNÁMKA

V závislosti od vozidla na zistenie výšky hladiny kvapaliny otvorte zátku **1** a vyberte mierku.

#### Kvapalina

Prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).

#### Ostrekovače

Pri nastavovaní výšky trysiek ostrekovača čelného skla použite ihlu alebo špendlík.

## FILTRE

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do pravidelnej údržby vášho vozidla.

**Intervaly výmeny filtračných vložiek:** nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

# TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

27192

A



Tlak vzduchu v pneumatikách je vyznačený na štítku **A** umiestnenom na ráme dverí vodiča. Aby ste ho mohli prečítať, je potrebné otvoriť dvere.

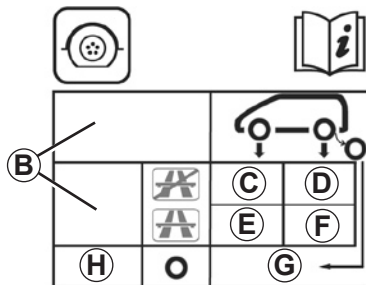
**B:** rozmer pneumatík, ktorými je vybavené vozidlo.

**C:** tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.

**D:** tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.

**E:** tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou na diaľnici.

A



27116

**F:** tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou na diaľnici.

**G:** tlak vzduchu v rezervnom kolese.

**H:** rozmer pneumatiky rezervného kolesa, ak je iné ako ostatné štyri kolesá vozidla.

## Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

### Osobitosť

**Pre vozidlá používané pri plnom zaťažení** (maximálna povolená celková hmotnosť) **a s prívesom**. Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.

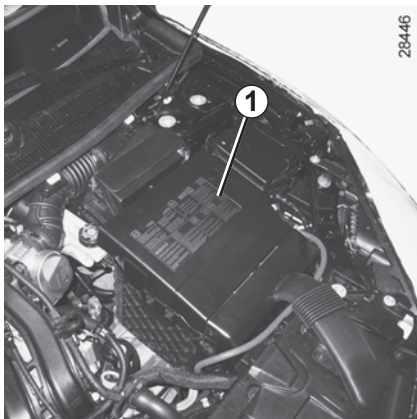
Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

**Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.**

# AKUMULÁTOR



Akumulátor **1** nepotrebuje údržbu.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

V závislosti od vozidla, systém priebežne kontroluje stav nabitia akumulátora. Ak stav nabitia klesá, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Batterie fast leer Motor starten“. Vtedy naštartujte motor. Potom sa počas celého času dobývania na prístrojovej doske zobrazuje správa „Batterie lädt auf“.

Stav nabitia akumulátora môže klesať hlavne vtedy, keď používate svoje vozidlo:

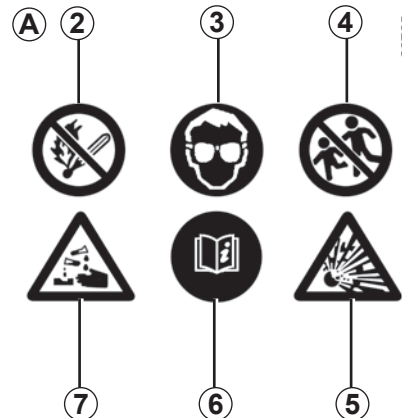
- na krátke vzdialenosti;
- na jazdu v meste;
- ak klesne teplota;
- po dlhšom používaní spotrebičov (rádio...), keď vozidlo stojí...

## Výmena akumulátora

Vzhľadom na komplikovanosť tohto výkonu vám odporúčame obrátiť sa na značkový servis.



**Špeciálny** akumulátor nahradte rovnocenným akumulátorom. Poradte sa v značkovom servise.



## Štítok A

Dodržiavajte údaje uvedené na akumulátore:

- **2** Používať otvorený oheň a fajčiť je zakázané
- **3** Povinná ochrana zraku.
- **4** Uchovávať mimo dosahu detí.
- **5** Horľavina.
- **6** Pozrite návod na používanie.
- **7** Podlieha korózii.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

## ÚDRŽBA KAROSÉRIE (1/2)

### Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

#### – atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasí),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

#### – mechanické abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

#### – poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

### Čoho sa treba vyvarovať

- Neodmasťujte a neumývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántami (napr. vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení, alebo prostriedkami neschválenými výrobcom. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.
- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustíte, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.

- Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

## ÚDRŽBA KAROSÉRIE (2/2)

### Čo treba robiť

- Umývajte svoje vozidlo často, **pričom motor vypnite**. Používajte šampóny vybrané našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky) a poriadne oplachujte prúdom vody:
  - zvyšky živice zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
  - **vtáčí trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**;
  - vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvrn ani leštením;
  - soľ, hlavne z podbehov kolies a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
  - blato, ktoré tvorí mokré zhľuky na podbehoch a na spodku karosérie.

- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Pred umývaním vozidla v autoumyvárni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače/ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače boli prichytené lepiacou páskou.

Odmontujte anténu rádia (ak je ním vozidlo vybavené).

Po skončení umývania odstráňte lepiacu pásku a namontujte anténu.

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými výrobcom.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

## ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte mydlovú vodu (môže byť vlažná), s prísadami:

- prírodného mydla,
- tekutého saponátového prípravku na umývanie riadu (0,5 % saponátu na 99,5 % vody)

Poutierajte mäkkou vlhkou handrou.

### Osobitné prípady

- **Sklá prístrojov** (napr. prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia, ...).

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

**Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.**

### – Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (značkové predajne autopríslušenstva) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

**Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.**

## Čoho sa treba vyvarovať

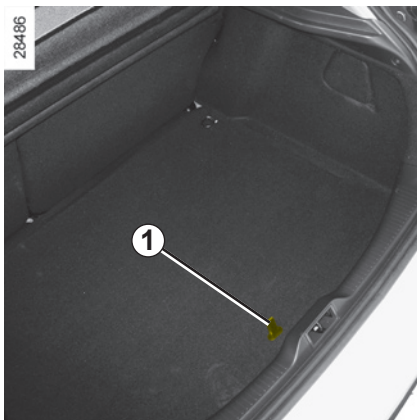
Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekovaním prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy atď., ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.

# Kapitola 5: Praktické rady

|                                                                                |      |
|--------------------------------------------------------------------------------|------|
| Defekt . . . . .                                                               | 5.2  |
| Súprava na hustenie pneumatík . . . . .                                        | 5.3  |
| Blok náradia (Zdvihák - Kľuka, ...) . . . . .                                  | 5.6  |
| Ozdobné kryty . . . . .                                                        | 5.6  |
| Výmena kolesa . . . . .                                                        | 5.7  |
| Pneumatiky (bezpečnosť pneumatík, kolies, používanie v zimnom období). . . . . | 5.8  |
| Predné svetlomety (výmena žiaroviek) . . . . .                                 | 5.11 |
| Zadné svetlá (výmena žiaroviek). . . . .                                       | 5.14 |
| Blikače (výmena žiaroviek) . . . . .                                           | 5.19 |
| Vnútorne osvetlenie (výmena žiaroviek) . . . . .                               | 5.20 |
| Poistky . . . . .                                                              | 5.22 |
| Akumulátor . . . . .                                                           | 5.24 |
| Karta RENAULT: batéria . . . . .                                               | 5.26 |
| Montáž autorádia . . . . .                                                     | 5.27 |
| Príslušenstvo . . . . .                                                        | 5.28 |
| Stierače (výmena ramienka stieračov) . . . . .                                 | 5.29 |
| Vlečenie. . . . .                                                              | 5.30 |
| Poruchy činnosti . . . . .                                                     | 5.32 |

## DEFEKT



### V prípade defektu máte v závislosti od vozidla k dispozícii:

Rezervné koleso alebo súprava na hustenie pneumatík (pozrite na nasledujúcich stranách).

#### Rezervné koleso

Koleso je uložené v batožinovom priestore.

Prístup ku kolesu:

- otvorte dvere batožinového priestoru;
- v závislosti od vozidla, uvoľnite kotevné háčiky;
- pomocou jazýčka **1** zložte koberček v batožinovom priestore;
- odskrutkujte strednú maticu;
- vyberte rezervné koleso.

#### Osobitosť:

Funkcia „Systému kontroly tlaku v pneumatikách“ sa nevzťahuje na rezervné koleso (koleso nahradené rezervným kolesom zmizne z displeja na prístrojovej doske).

Pozrite v kapitole 2, v časti „Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách“.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne použiť.

#### Vozidlá s rezervným kolesom menších rozmerov ako ostatné štyri kolesá:

- Nikdy nemontujte viac ako jedno rezervné koleso na to isté vozidlo.
- Čo najskôr ho vymeňte za koleso s rovnakým rozmerom, ako bolo pôvodné.
- Pri používaní rezervného kolesa, ktoré musí byť dočasné, rýchlosť jazdy nesmie prekročiť rýchlosť uvedenú na štítku umiestnenom na kolese.
- Montáž tohto kolesa môže zmeniť doterajšie správanie sa vozidla. Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu aj spomaľovaniu a znížte rýchlosť v zákrute.
- Ak potrebujete použiť snehové reťaze, namontujte rezervné koleso na zadnú nápravu a skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike.

## SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (1/3)



Súpravou možno opraviť pneumatiku s behúňom **A** poškodeným predmetmi menšími ako **4** milimetre. Nemožno ju použiť na opravu defektov spôsobených rezmi väčšími ako **4** milimetre, trhlinami na plášti **B** pneumatiky, ...

Skontrolujte, či sú vaše disky v dobrom stave.



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdnu pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívnemu zničeniu pneumatiky.

### Táto oprava je dočasná

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

Pri výmene pneumatiky opravenej touto súpravou informujte odborníka.

Počas jazdy sa môže objaviť vibrovanie spôsobené prípravkom v pneumatike.



Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto súpravou.

V nijakom prípade nesmie byť použitá na hustenie pneumatík iného vozidla alebo nafukovacích predmetov (bója, čln, ...).

Pri manipulácii s fľašou s opravnou kvapalinou si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, opláchnite ich poriadne vodou.

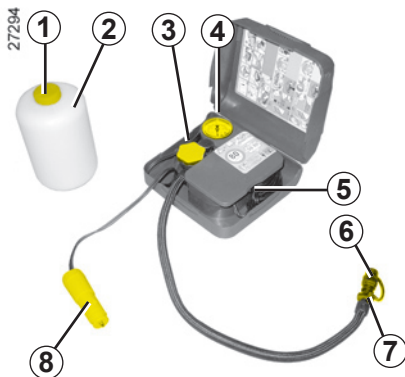
Nenechávajte súpravu na hustenie pneumatík v dosahu detí.

Fľašu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v značkovom servise alebo organizácii na to určenej.

Životnosť fľaše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Skontrolujte dátum spotreby.

Obráťte sa na značkový servis a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fľaše s reparačným prípravkom.

## SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (2/3)



Pri defekte použite, v závislosti od vozidla, súpravu umiestnenú pod koberčekom v batožinovom priestore: otvorte súpravu, odstráňte zátky **1** a **3** (**bezpodmienečne** neodstraňujte uzáver fľaše), potom zaskrutkujte fľašu **2** do držíaka **3**.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie a zatiahnite ručnú brzdu, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.

### Pri zapnutom zapalovaní

- zasunúť koncovku **8** do zásuvky príslušenstva palubnej dosky vozidla;
- odskrutkujte čiapočku ventilu príslušného kolesa a zaskrutkujte hustiacu hadičku **6** na ventil;
- stlačte vypínač **5**, aby ste nahustili pneumatiku na predpísaný tlak (pozrite štítok nalepený na bočnej hrane dverí vodiča);
- po max. **7** minútach ukončíte hustenie a skontrolujte tlak (na manometri **4**);

**Poznámka:** počas toho, ako sa bude vyprázdňovať fľaša (približne 30 sekúnd), manometer **4** chvíľu ukazuje tlak až po **6** barov, potom tlak klesne.

- upravte tlak: ak treba tlak zvýšiť, pokračujte v hustení pomocou súpravy, ak je tlak príliš vysoký, otočte ovládač **7** umiestnený na hustiacej koncovke.

**Ak tlak nedosiahol správnu hodnotu, oprava nie je možná, nejazdite, ale obráťte sa na značkový servis.**



Nevytahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.

## SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (3/3)



Ak je pneumatika správne nahustená:

- vypnite súpravu;
- zatvorte integrovanú zátku na fľaši;
- vytiahnite zástrčku 8;



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

- nalepte štítok so zásadami jazdy **10** na vodičom viditeľné miesto na palubnej doske;
- odložte súpravu;
- naštartujte a približne po **3 kilometroch alebo 10 minútach** jazdy zastavte a skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike pomocou súpravy na hustenie. Ak je tlak vyšší ako **1,3 bar**, upravte ho na predpísanú hodnotu (pozrite štítok nalepený na bočnej hrane dverí na strane vodiča), v opačnom prípade sa obráťte na značkový servis: oprava nie je možná.

**Poznámka:** po použití súpravy na hustenie zájdite do špecializovaného servisu, kde vám vymenia hadičku na hustenie a fľašu s prípravkom na opravu.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapočka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapočky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

### Zásady používania súpravy

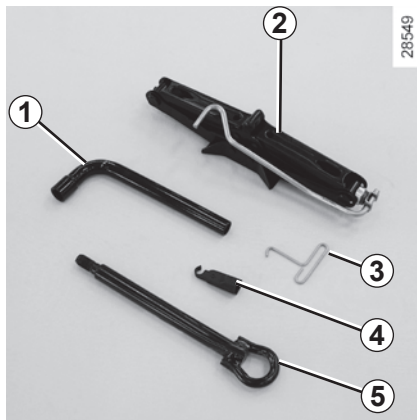
Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút;



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená, podľa krajiny alebo miestnych predpisov.

## BLOK NÁRADIA /OZDOBNÝ KRYT– KOLESO



Blok náradia je umiestnený v batožinovom priestore: nadvihnite koberček batožinového priestoru.

### Kľúč na skrutky kolies 1

#### Zdvihák 2

Predtým, ako uложите zdvihák na miesto, poriadne ho zložte a kľuku dajte do správnej polohy.

#### Kľúč na kryty kolies 3

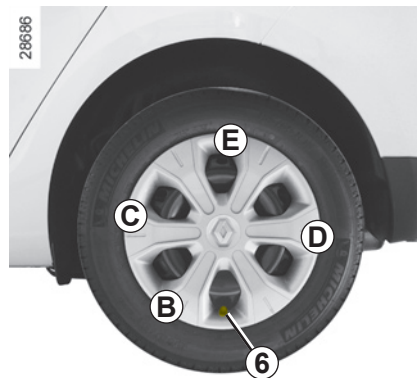
Slúži na snímanie ozdobných krytov kolies.

#### Vodiaci nástroj na skrutky 4

Používa sa pri uvoľňovaní alebo pri spätnom zaťahovaní skrutiek kolesa.

#### Vlečné oko 5

Pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla“.



### Ozdobný kryt

Odmontujte ho pomocou kľúča na ozdobný kryt 3. Háčik kľúča zasuňte do otvoru, na to určeného, pri ventile 6 (zachyťte kovovú sponu).

Pri spätnej montáži krytu ho natočte v súlade s ventilom 6. Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu B, potom C a D a ukončite na strane oproti ventilu E.

**Poznámka:** pri používaní bezpečnostných skrutiek pozrite v časti „Výmena kolesa“.

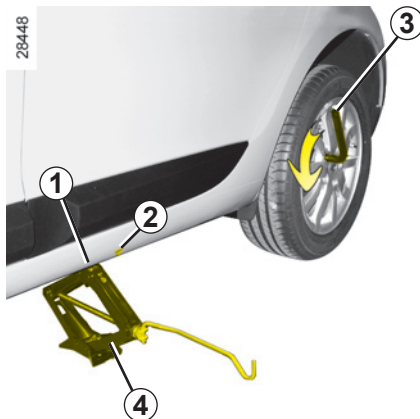


Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vyvrhnuté. Po použití dbajte, aby náradie bolo uložené na svojom mieste v bloku náradia, ktorý potom odložte na určené miesto: riziko poranenia.

Ak sú skrutky na koleso dodané v bloku náradia, používajte ich výlučne na rezervné koleso: pozrite na štítku umiestnenom na rezervnom kolese.

Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

# VÝMENA KOLESA



Zapnite výstražné svetlá.

Odstavte vozidlo mimo premávky na rovný, nešmykľavý a pevný povrch (ak je to potrebné, podložte pätku zdviháka pevnou doštičkou).

Zatiahnite parkovaciu brzdú a zaradíte prevodový stupeň (prvý alebo spätočku, v prípade vozidiel s automatickou prevodovkou dajte páku do polohy **P**). Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.

V prípade potreby snímte ozdobný kryt kolesa.

- Pomocou kľúča na kolesá uvoľnite skrutky kolesa **3**. Nasadte ho tak, aby ste ho tlačili smerom zhora nadol.
- Postavte zdvihák **4** vodorovne, hlava zdviháka musí byť umiestnená **bezpodmienečne** do príslušného plechového lôžka **1**, čo najbližšie k vymieňanému kolesu označenému šípku **2**.
- Začnite skrutkovať zdvihák, pričom vhodne založte pätku (mierne zasunutú pod vozidlo).



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola predravená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

- Otočte niekoľkokrát kľukou, až kým sa koleso nezdvihne zo zeme.
- Odskrutkujte skrutky a vytiahnite koleso.
- Nasadte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, používajte ich výlučne na rezervné koleso. Zatiahnite skrutky a skontrolujte, či je koleso dobre uložené na svojom náboji a spustíte zdvihák.

Ak je koleso na zemi, zatiahnite skrutky čo najsilnejšie a čo najskôr skontrolujte zatiahnutie (uťahovací moment 110 Nm) a tlak vzduchu v rezervnom koleso.

## Bezpečnostná skrutka

Ak používate bezpečnostné skrutky, umiestnite ich čo najbližšie k ventilu (riziko problémov pri montáži ozdobného krytu kolesa).

## PNEUMATIKY (1/3)

### Bezpečnosť pneumatík – kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

**Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.**

64505Aa



### Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané výrobcom majú kontrolu opotrebovania **1**, ktorá **pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne behúňa pneumatiky**.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len 1,6 mm, a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke.**

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej alebo zadnej nápravy. V tomto prípade ich dajte skontrolovať v značkovom servise.

## PNEUMATIKY (2/3)

### Tlak vzduchu v pneumatikách

Dodržiavajte predpísaný tlak v pneumatikách (vrátane rezervného kolesa), kontrolujte ho aspoň raz za mesiac a pred každou dlhšou cestou (pozrite na štítku nalepenom na bočnej hrane dverí vodiča).



**Nedostatočný tlak** má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplyvujúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumi.

Tlak vzduchu v pneumatike závisí od zaťaženia a rýchlosti vozidla. Zvýšte tlak v závislosti od podmienok prevádzky (pozrite na štítku nalepenom na boku dverí vodiča).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách za studena, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (alebo 3 PSI)**.

**Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.**

#### Osobitosť

V závislosti od vozidla, máte k dispozícii adaptér, ktorý pred hustením pneumatiky umiestnite na ventil.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

### Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie v zákrutách;
- obtiažne riadenie;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

### Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v častiach „Rezervné koleso“ a „Výmena kolesa“.

## PNEUMATIKY (3/3)

### Pneumatiky v zimnom období

#### Reťaze

**Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.**

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nie je možné namontovať snehové reťaze.**

#### Zimné pneumatiky alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia príľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

**Upozornenie:** tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný smer otáčania a predpísanú maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako maximálna rýchlosť vozidla.

#### Pneumatiky s hrotmi

Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi. Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

V každom prípade vám odporúčame, aby ste sa obrátili na značkový servis, kde vám poradia pri výbere najvhodnejšej výbavy pre vaše vozidlo.



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla**.

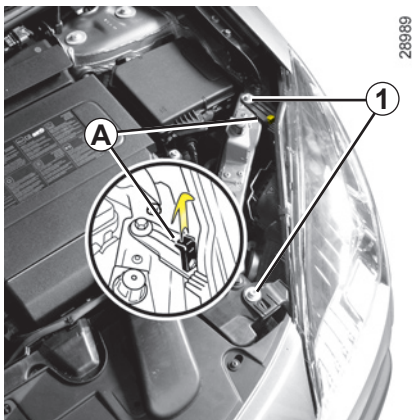
Na kolesá je možné namontovať len špeciálne reťaze. Odporúčame vám obrátiť sa na značkový servis.



#### VÝMENA KOLESA

Aby po niekoľkých minútach jazdy systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách mohol správne reagovať na polohu kolies a tlaky, skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách po každom zásahu.

## PREDNÉ SVETLOMETY: výmena žiaroviek (1/2)



Po otvorení kapoty ouverture, potiahnite **A** smerom hore. Vyberte dve skrutky **1** svetlometu pomocou náradia.

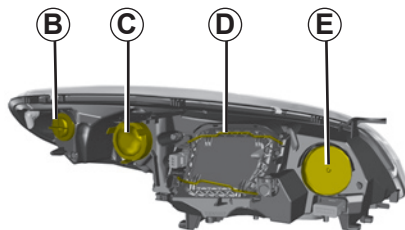
Potiahnite svetlomet smerom dopredu, pričom ho posúvajte po drážkach až na doraz.

Po osadení svetla na miesto, zatiahnite skrutky **1** a náradie umiestnite do lôžka.

### Smerové svetlo

Otočte držiak žiarovky **B**, aby ste ho odistili.

Typ žiarovky: PY21W.



### Denné svetlo

Vytiahnite kryt **C**, otáčaním odistite držiak žiarovky **2**.

Typ žiarovky: P21W.

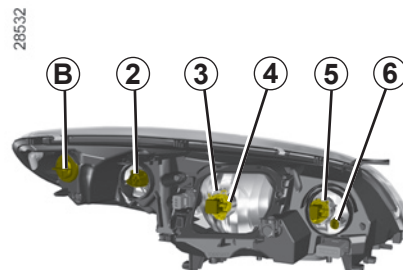
### Stretávacie svetlá D

#### Stretávacie svetlá s halogénovými žiarovkami

Uvoľnite obidve pružiny **D**, vyberte kryt, potom uvoľnite sponu **3** a vyberte žiarovku **4**.

Typ žiarovky: H7.

Používajte **výlučne** žiarovky anti U.V. 55W, aby ste nepoškodili plastové sklo svetlometov.



**Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.**

Po výmene žiarovky nasadíte kryt starostlivo späť.

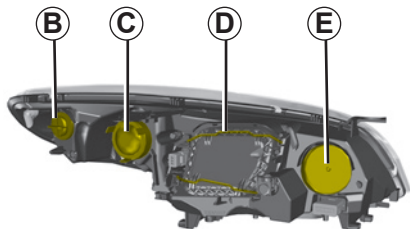
#### Stretávacie svetlá s xenónovými žiarovkami

Typ žiarovky: D1S.



Pretože je nebezpečné manipulovať so zariadením pod vysokým napätím, výmena tohto typu žiaroviek sa musí robiť v značkovom servise.

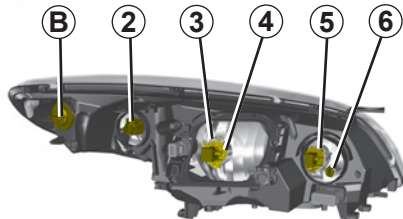
## PREDNÉ SVETLOMETY: výmena žiaroviek (2/2)



### Diaľkové svetlá

Snímate kryt **E**, stlačte držiak žiarovky **5** smerom dolu, aby ste ho uvoľnili.

Typ žiarovky: H7.



### Predné obrysové svetlo

Snímate kryt **E** a potiahnite držiak žiarovky **6**.

Typ žiarovky: W5W.

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

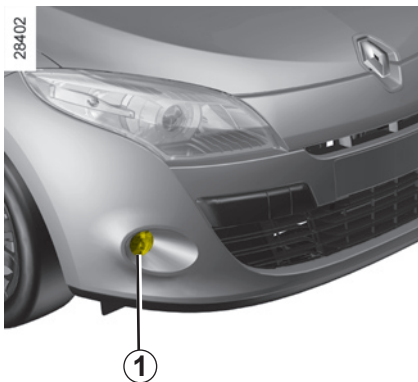
Riziko poranení.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

## PREDNÉ SVETLOMETY: hmlové a prídavné svetlá



### Predné hmlové svetlá 1

Vzhľadom na nevyhnutnosť demontáže predného nárazníka **vám odporúčame nechať si vymeniť žiarovky v značkovom servise.**



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

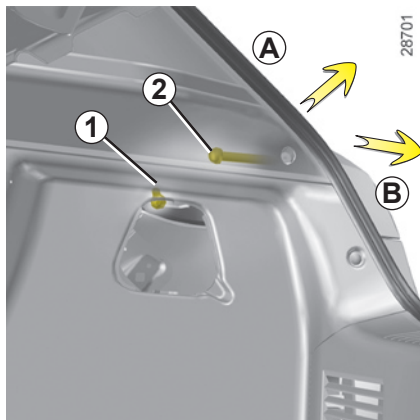
### Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v značkovom servise.



Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho autorizované servisy majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

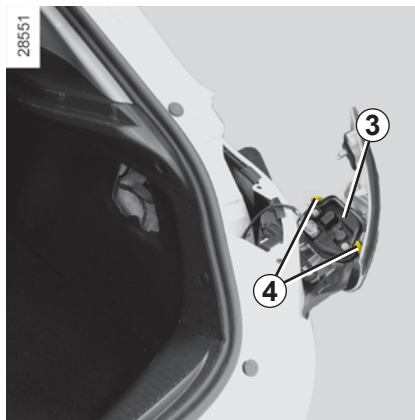
## KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (1/6)



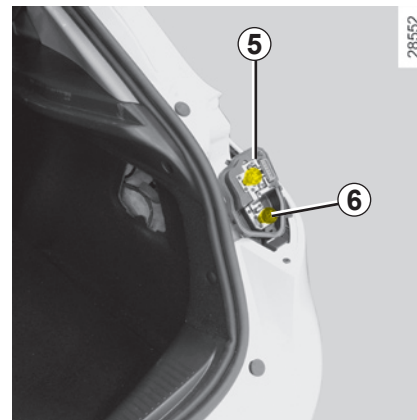
### Päťdverová verzia

#### Smerové svetlá/obrysové a brzdo­vé svetlá

- snímte kryt, aby ste sa dostali k skrutkám **1** a **2**;
- uvoľnite maticu **2**, ale nie úplne;



- uvoľnite maticu **1**, potlačte nahor, aby ste uvoľnili prednú časť svetla (pohyb **A**), potom maticu vytiahnite;
- zvonku potiahnite svetlo smerom k sebe (pohyb **B**);
- uvoľnením svoriek **4** snímte držiak žiarovky **3**.



### Smerové svetlo **5**

Typ žiarovky: PY21W.

### Obrysové a brzdo­vé svetlá **6**

Typ žiarovky: P21/5W.

### Spätná montáž

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, pričom dbajte, aby ste nepoškodili káble.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

## KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (2/6)



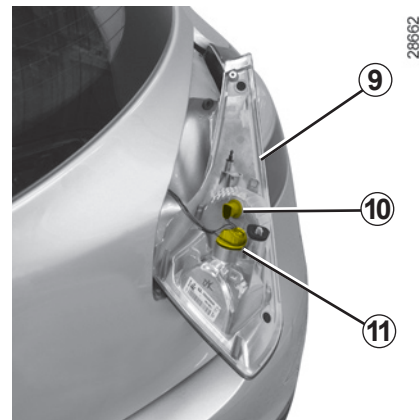
### Päťdverová verzia (pokračovanie)

#### Hmlové svetlo/obrysové a cúvacie svetlo

- Z batožinového priestoru uvoľnite kryt 7, potom demontujte skrutky 8.



- Zatvorte batožinový priestor, potom potiahnite za svetlo 9 smerom k sebe, aby ste ho uvoľnili.
- Uvoľnite držiak príslušnej žiarovky.



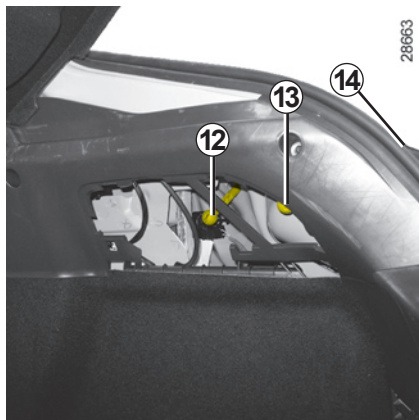
#### Cúvacie svetlo 10

Typ žiarovky: W16W.

#### Hmlové svetlo/Obrysové svetlo 11

Typ žiarovky: P21/4W.

## KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (3/6)



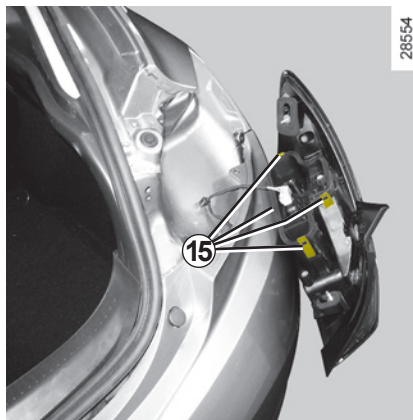
### Trojverová verzia

- Snímte kryt.
- Uvoľnite matice **12** a **13**.
- Zvonku odmontujte skrutku **14**, potom vyberte svetlo.
- Uvoľnením svoriek **15** snímte držiak žiarovky.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



### 16 Obrysové svetlo/brzdové svetlo

Typ žiarovky: P21/5W.

### 17 Smerové svetlo

Typ žiarovky: PY21W.

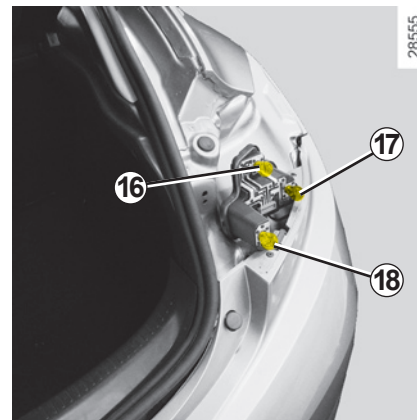
### 18 Cúvacie svetlo

Typ žiarovky: P21W.

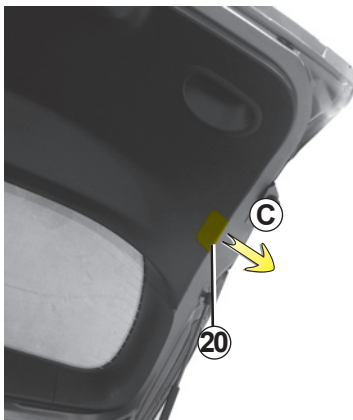
### Zadné hmlové svetlo

Uvoľnite držiak žiarovky **19** otáčaním smerom do stredu vozidla, pričom sa k nej dostanete zospodu.

Typ žiarovky: P21W.



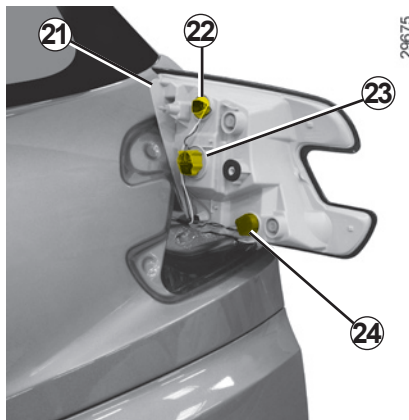
## KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (4/6)



### Verzie kombi

#### Obrysové/cúvacie a hmlové svetlo

- Z batožinového priestoru uvoľnite kryt **20** (pohyb **C**), potom demontujte skrutky.
- Zatvorte batožinový priestor, potom potiahnite za svetlo **21** smerom k sebe, aby ste ho uvoľnili.
- Držiak žiarovky otočte o štvrt' závitú a vyberte príslušnú žiarovku.



#### Obrysové svetlo**22**

Typ žiarovky: **W5W**.

#### Cúvacie svetlo**23**

Typ žiarovky: **P21W**.

#### Hmlové svetlo**24**

Typ žiarovky: **H21W**.

#### Spätná montáž

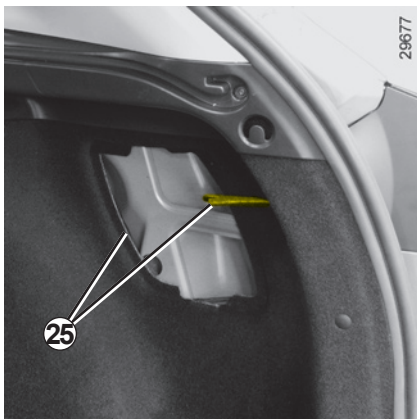
Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, pričom dbajte, aby ste nepoškodili káble.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

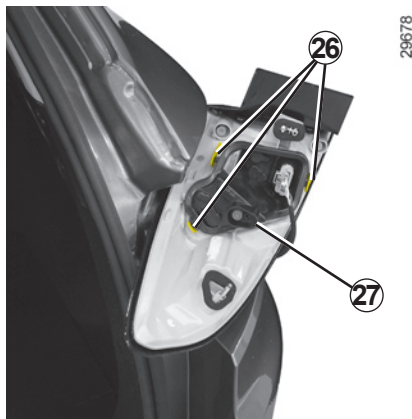
## KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (5/6)



### Verzie kombi (pokračovanie)

#### Obrysové a brzdomé svetlá smerové svetlá

- snímte kryty **25**, aby ste sa dostali k maticiam;
- uvoľnite matice 2;
- zvonku vytiahnite svetlo smerom k sebe;
- uvoľnením svoriek **26** snímte držiak žiarovky **27**.

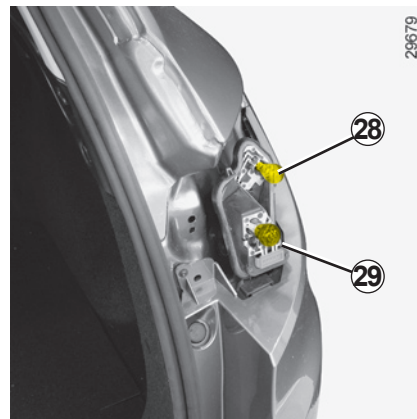


#### Obrysové a brzdomé svetlá 28

Typ žiarovky: P21/5W.

#### Smerové svetlo 29

Typ žiarovky: PY21W.

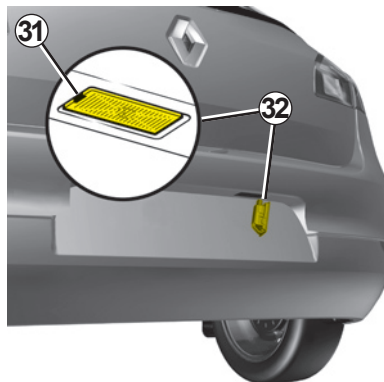


## KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (6/6)



### Tretie brzdomé svetlo 30

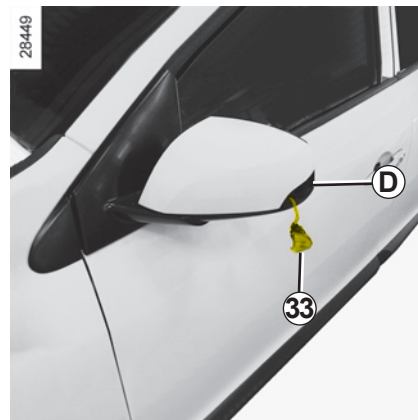
Poradíte sa v značkovom servise.



### Osvetlenie evidenčného čísla 32

- Stlačením jazýčka **31** snímte svetlo **32**.
- Snímte kryt svetla, aby ste sa dostali k žiarovke.

**Typ žiarovky: W5W.**



### Blikače 33

- Snímte blikač **33** (pomocou plochého skrutkovača, dajte ho do polohy **D**, aby ste preklopili blikač zozadu smerom dopredu vozidla).
- Držiak žiarovky otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

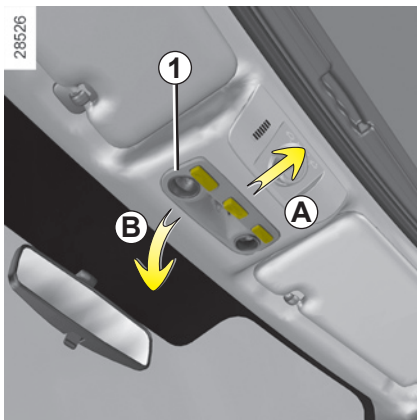
**Typ žiarovky: W5W.**



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

## VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (1/2)



### Stropné svetlo

- Dajte 3 spínače do strednej polohy;
- stropné svetlo posuňte dozadu (pohyb **A**), potom prednú časť preklopte smerom dopredu dolu (pohyb **B**);
- po vytiahnutí stropného svetla dbajte, aby ste neťahali aj elektrické káble;
- snímte difúzer **1**;

**Poznámka:** pri vyberaní poškodenej žiarovky si môžete pomôcť plochých skrutkovačom.

**Typ žiarovky: W5W.**



### Osvetlenie dverí

Vyberte svetlo **2** (pomocou plochého skrutkovača).

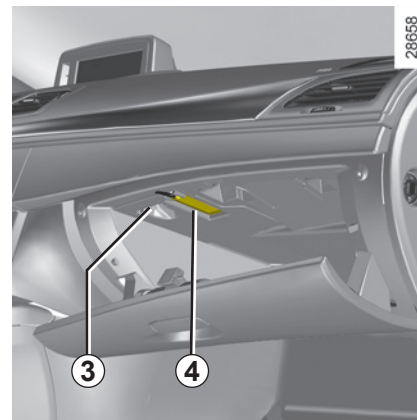
Držiak žiarovky otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

**Typ žiarovky: W5W.**



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

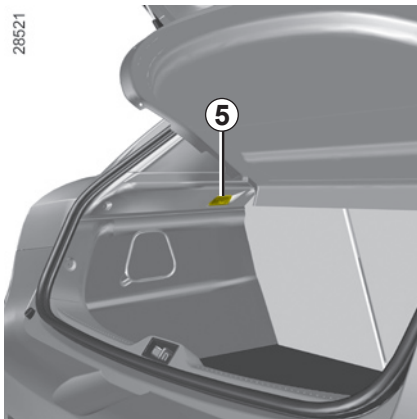


### Osvetlenie príručnej skrinky

Otvorte kryt **3**, potom ľahšie uvoľníte držiak žiarovky **4**.

**Typ žiarovky: C5W.**

## VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (2/2)



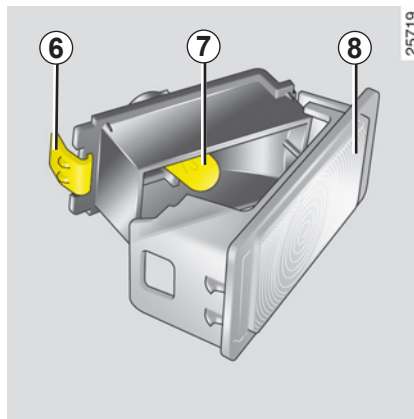
### Osvetlenie batožinového priestoru

Vyberte svetlo **5** (pomocou plochého skrutkovača).



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



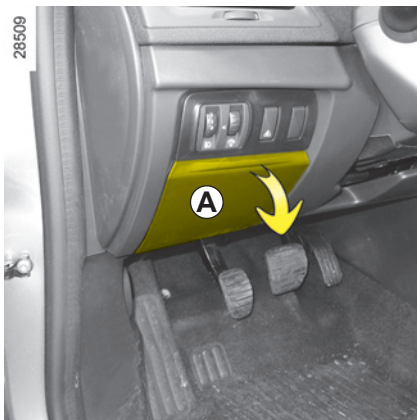
Svetlo odpojte.

Stlačte jazýček **6** a uvoľnite kryt svetla **8**.

Žiarovka **7** bude prístupná.

**Typ žiarovky: W5W.**

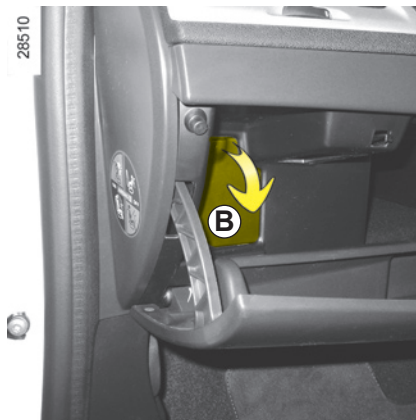
## POISTKY (1/2)



### Oddelenie pre poistky

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek.

Snímate kryt **A** alebo **B** (v závislosti od vozidla).

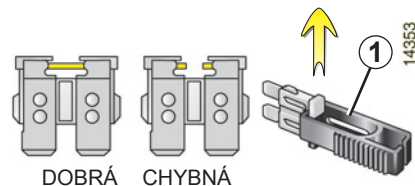


Príslušnú poistku skontrolujte **a vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).

V súlade s predpismi a odporúčaniami:

V značkovej predajni si zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek a poistiek.



### Pinzeta 1

Vyberte poistku pomocou pinzety **3**, umiestnenej v kryte **A** alebo **B**.

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok.

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.

## POISTKY (2/2)

|   |      |   |      |   |      |   |      |
|---|------|---|------|---|------|---|------|
| ③ | 25 A | ⑦ | 10 A | ⑩ | 25 A | ⑭ | 10 A |
| ④ | 30 A | ⑧ | 3 A  | ⑪ | 25 A | ⑮ | 5 A  |
| ① | 30 A | ⑤ | 10 A | ⑨ | 15 A | ⑫ | 5 A  |
| ② | 10 A | ⑥ | 15 A | ⑬ | 25 A | ⑯ | 10 A |
|   |      |   |      |   |      | ⑰ | 10 A |
|   |      |   |      |   |      | ⑱ | 10 A |

### Priradenie poistky

(prítomnosť poistiek závisí od úrovne výbavy vozidla)

- 1 Parkovacia brzda s posilňovačom
- 2 Brzdové svetlo
- 3 Automatické zamykanie dverí
- 4 Otváranie okna na strane vodiča
- 5 Centrálna jednotka kabíny
- 6 Smerové svetlá
- 7 Navigačný systém

8 Vnútorne spätné zrkadlo

9 Zadný stierač

10 a 11 Otváranie zadných okien

12 ABS/ESP

13 Otváranie okien na strane spolujazdca

14 Ostrekovač

15 Spätné zrkadlá s ohrevom

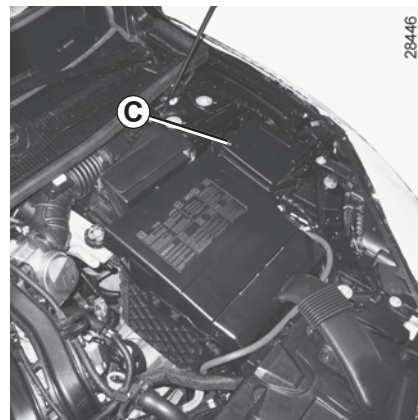
16 Rádio

17 Zásuvka príslušenstva v batožinovom priestore

18 Zásuvka príslušenstva pri zadných sedadlách

19 Zapalovač cigariet

30861



28446

Niektoré príslušenstvo má poistky umiestnené v priestore motora v puzdre **C**.

Vzhľadom na to, že prístup k nim je obtiažny, odporúčame vám tieto poistky vymeniť v značkovom servise.

## AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (1/2)

### Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Presvedčte sa, či sú „spotrebiče“ (stropné osvetlenie atď.) pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora vypnuté.
- Pri dobíjaní vypnite nabíjačku pred pripojením či odpojením akumulátora.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.
- Nedobíjajte akumulátor skôr ako minútu po vypnutí motora.
- Po spätnej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.

### Pripojenie akumulátora na nabíjačku

**Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.**

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poraďte sa v značkovom servise.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti. Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

## AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (2/2)

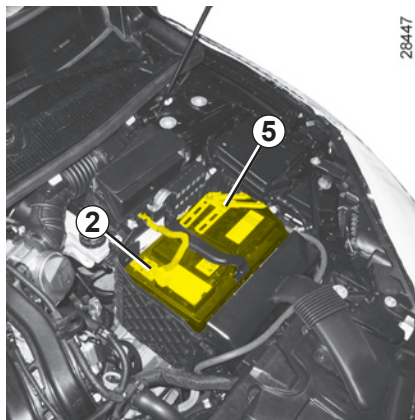
### Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť akumulátor iného vozidla, zaobstarajte si v značkovom servise pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), alebo ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v dobrom stave.

**Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V.** Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) musí byť minimálne rovnaká, ako je kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.

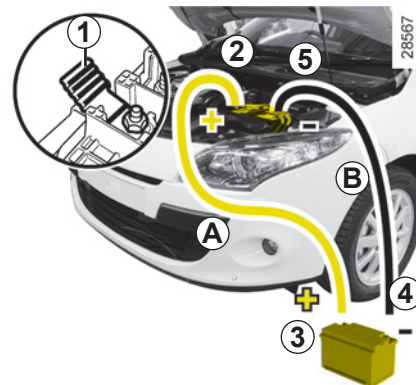


28447

Zapojte kladný kábel **A** na **držiak 1** upevnený na pól **2 (+)**, potom na **pól 3 (+)** na akumulátor, ktorý bude dodávať prúd.

Zapojte záporný kábel **B** na **pól 4 (-)** na akumulátor, ktorý bude dodávať prúd a jeho druhý koniec na **pól 5 (-)** na vybitý akumulátor.

Naštartujte motor, odpojte káble **A** a **B** v opačnom poradí (**5 - 4 - 3 - 2**).



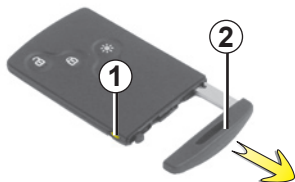
28567



Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

Nebezpečenstvo poranenia a/alebo poškodenia vozidla.

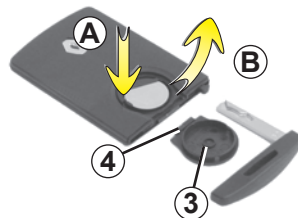
26860



### Výmena batérie

Ak sa na prístrojovej doske zobrazí správa „slabá batéria karty“, vymeňte batériu v karte RENAULT. Stlačte tlačidlo 1 vytiahnutím rezervného kľúča 2, potom snímte kryt 3 pomocou jazyčka 4.

Vyberte batériu stlačením na jednej strane (pohyb A) a nadvihnutím z druhej strany (pohyb B), potom ju vymeňte, pričom dodržiavajte polaritu a model vyznačený na kryte 3.



26862

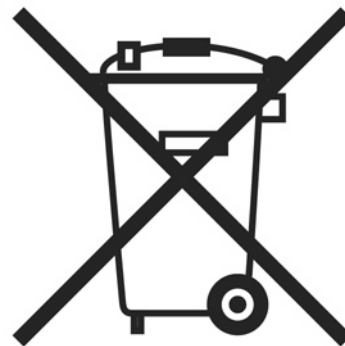
Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, potom v blízkosti vozidla štyrikrát stlačte jedno z tlačidiel karty: počas ďalšieho štartovania správa zmizne.

**Poznámka:** počas výmeny batérie sa nedotýkajte elektrického okruhu a kontaktov nachádzajúcich sa na karte RENAULT-

Skontrolujte, či je kryt dobre zaistený.

Batérie môžete zakúpiť v značkových servisoch, ich životnosť je približne dva roky. Dbajte, aby sa na batérii nenachádzali stopy atramentu: riziko zlého elektrického kontaktu.

26913



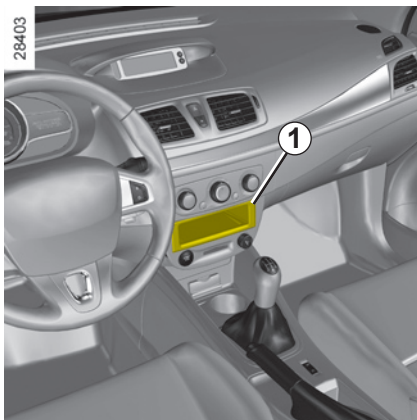
### Porucha činnosti

Ak nie je batéria dostatočne silná nato, aby fungovala, môžete vozidlo naštartovať (zasuňte kartu RENAULT do čítača karty) a zamknúť/odomyknúť (pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie a odomykanie dverí“).



Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

# PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



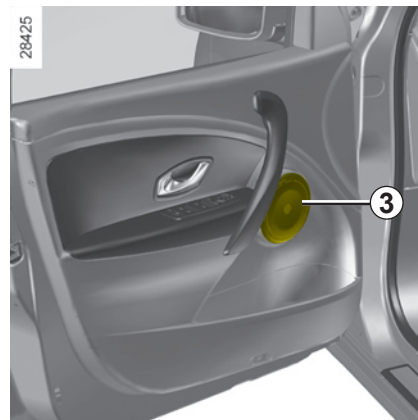
Ak vaše vozidlo nemá vo výbave rádio, k dispozícii máte predprípravu na montáž:

- rádia **1**;
- výškových reproduktorov **2**;
- basových reproduktorov **3**.

Pri montáži výbavy sa poraďte v značkovom servise.

## Umiestnenie autorádia 1

Snímte kryt. Zapojenie: anténa, napájanie + a -, káble na reproduktory sa nachádzajú vzadu.



- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v sieti značky) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia. Ak chcete vedieť viac, obráťte sa na značkový servis.
- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

# PRÍSLUŠENSTVO



Predtým, ako nainštalujete elektrické alebo elektronické prístroje (zvlášť na vysielanie/prijímanie: frekvenčné dĺžky, úroveň výkonu, poloha antény, ...) si overte, či sú kompatibilné s vaším vozidlom.

Poradte sa v značkovom servise.



## **Používanie vysielacích/ prijímacích zariadení (telefón, vysielacia, ...)**

Telefóny a vysielачky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

**Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.**



## **Dodatočná montáž príslušenstva**

Ak si želáte nainštalovať príslušenstvo do vozidla: poradte sa v značkovom servise.

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované výrobcom, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.



Ak používate bezpečnostný zámok, zachyťte ho výlučne o brzdom pedáli.



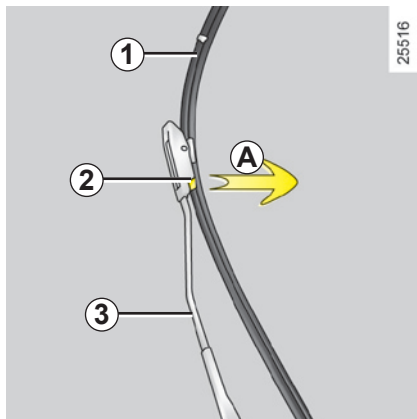
## **Elektrické a elektronické príslušenstvo**

– Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

### **Nebezpečenstvo poškodenia.**

- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.
- Pri dodatočnej montáži elektrického príslušenstva sa presvedčte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

# RAMIENKA STIERAČOV

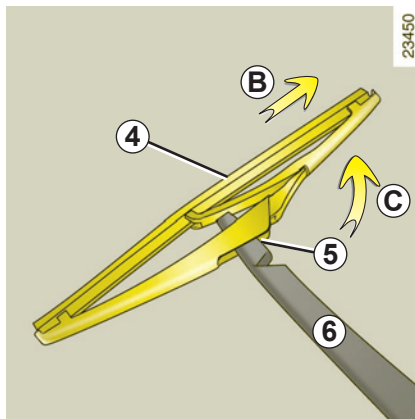


## Výmena ramienok predných stieračov 1

**Pri zapnutom zapalovaní a vypnutom motore,** úplne sklopte páčku stierača: zastavia sa v polohe uvoľňujúcej kapotu. Nadvihnite ramienko stierača 3, potiahnite jazýček 2 (pohyb A) a stierač dajte smerom hore.

### Spätná montáž

Zasuňte ramienko až po zaklapnutie. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené. Páčku stierača dajte do polohy vypnuté.



## Gumička stierača zadného skla 4

- nadvihnite ramienko stierača 6;
- pohybujte ramienkom 4 až po bod odporu (pohyb C);
- v závislosti od vozidla stlačte jazýček 5, potom uvoľnite gumičku potiahnutím (pohyb B).

### Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí, ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

- pravidelne čistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.



– Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

- Kontrolujte stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď, ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Počas výmeny stierača, ktorý ste vytiahli, nenechávajte ramienko položené na skle: riziko poškodenia skla.

## VLEČENIE: odstránenie poruchy (1/2)

Predovšetkým odblokujte stĺpik riadenia: stlačte spojku, zaradte **prvý prevodový stupeň** (volič prevodov v polohe **N** alebo **R** vo vozidlách s automatickou prevodovkou), vložte kartu RENAULT do čítača karty, potom na **dve sekundy** stlačte tlačidlo štartovania motora.

Rýchlostnú páku zaradte na neutrál (poloha **N** vo vozidlách s automatickou prevodovkou).

Stĺpik riadenia sa odblokuje, príslušenstvo funguje: môžete používať osvetlenie vozidla (brzdové svetlá, výstražné...). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Po ukončení vlečenia dvakrát po sebe stlačte tlačidlo štartovania motora (riziko vybitia akumulátora).



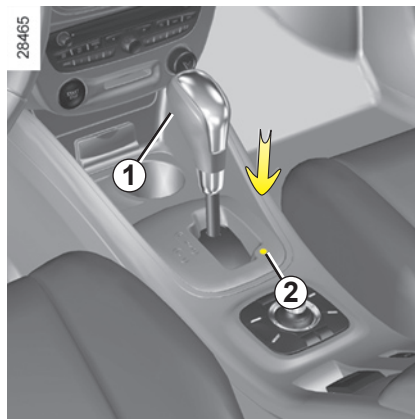
Počas vlečenia nevyťahujte kartu RENAULT z čítača.

Bezpodmienečne dodržiavajte platné predpisy pri vlečení vozidla. Ak ste ťahajúce vozidlo, neprekročte hmotnosť svojho vozidla (pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“).

### Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou

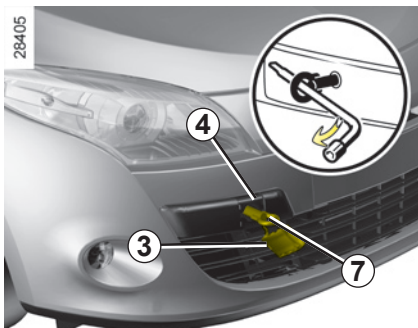
Pri vypnutom motore tlakové mazanie automatickej prevodovky už nie je zabezpečené. Odporúča sa preto vozidlo prevážať na prívese alebo zdvihnúť predné kolesá.

**Výnimočne** ho môžete ťahať na štyroch kolesách v smere dopredu s voličom prevodov v polohe **N** na maximálnu vzdialenosť 80 km.



Ak by volič prevodov zostal zablokovaný v polohe **P** pri stlačení brzdového pedálu, môžete ho uvoľniť aj manuálne. Robí sa to zasunutím pevnej tyčky do otvoru **2** a jej súčasným zatlačením spolu s tlačidlom **1** na voliči prevodov.

## VLEČENIE: odstránenie poruchy (2/2)



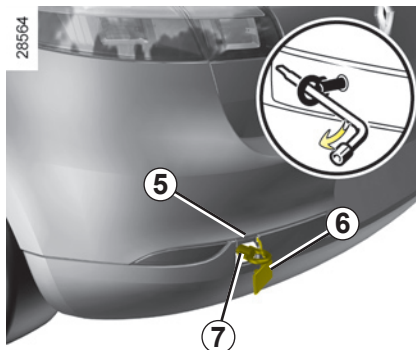
### Používajte výlučne:

- **Vzadu, vlečný bod 5.**
- **Vpredu, vlečné oko 4** (nachádzajúce sa v bloku náradia).

Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.



### Prístup k vlečným bodom

Zasunutím plochého nástroja (alebo integrovaného kľúča v karte RENAULT) pod kryt uvoľníte kryt 3 alebo 6.

**Vlečné oko 7 zaskrutkujte na maximum:** najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite pomocou kľúča na kolesá.

Použite výlučne vlečné oko 7 a kľúč na kolesá, ktoré sú umiestnené pod koberčekom v batožinovom priestore v bloku náradia (pozrite v kapitole 5, v časti „Blok náradia“).



– Na vlečenie použite pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), musí byť vlečené vozidlo schopné brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Vyhybajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu. Mohli by ste poškodiť vozidlo.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **50 km/h**.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.

## PORUCHY ČINNOSTI (1/5)

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

| Používanie karty RENAULT                              | MOŽNÉ PRÍČINY                                                                                | ČO ROBIŤ?                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kartou RENAULT nemožno odomknúť alebo uzamknúť dvere. | Slabá batéria v kľúčí.                                                                       | Vymeňte batériu. Stále môžete zamknúť/odomknúť a naštartovať svoje vozidlo (pozrite v kapitole 2, v časti „Zamykanie/odomykanie dverí“ a „Štartovanie/vypnutie motora“). |
|                                                       | Používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta (mobilný telefón);        | Vypnite prístroje a použite integrovaný kľúč (pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie/odomykanie dverí“).                                                               |
|                                                       | Vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia.<br>Akumulátor je vybitý. | Použite integrovaný kľúč v karte (pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie/odomykanie dverí“).                                                                           |

## PORUCHY ČINNOSTI (2/5)

| Štartujete                                                                    | MOŽNÉ PRÍČINY                                                      | ČO ROBIŤ?                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolky na prístrojovej doske slabnú alebo sa nerozsvietia, štartér netočí. | Svorky akumulátora sú slabo dotiahnuté, odpojené alebo zoxidované. | Dotiahnite ich, znovu zapojte alebo vyčistite, ak sú zoxidované.                                                                                                                                                |
|                                                                               | Vybitý alebo pokazený akumulátor.                                  | Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor. Pozrite v časti „Akumulátor: odstraňovanie poruchy“ v kapitole 5 alebo ak je to potrebné, akumulátor vymeňte. Vozidlo netlačte, ak je stĺpik riadenia zablokovaný. |
| Motor nemožno naštartovať.                                                    | Nie sú splnené podmienky štartovania.                              | Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.                                                                                                                                                    |
|                                                                               | Karta RENAULT „s voľnými rukami“ nefunguje.                        | Vložte kartu do čítača a naštartujte. Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.                                                                                                              |
| Motor nemožno vypnúť.                                                         | Karta nie je detegovaná.                                           | Vložte kartu do čítača.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                               | Problém v elektronike.                                             | Stlačte päťkrát tlačidlo štartovania.                                                                                                                                                                           |

## PORUCHY ČINNOSTI (3/5)

| Pri jazde                                                             | MOŽNÉ PRÍČINY                                                                    | ČO ROBIŤ?                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stĺpik riadenia zostane zamknutý.                                     | Volant je zablokováný.                                                           | Stlačte tlačidlo štartovania motora a súčasne pohybte volantom (pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie motora“). |
| Nezvyklý biely dym z výfuku alebo var v nádržke chladiacej kvapaliny. | Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo. | Vypnite motor.<br>Poradte sa v značkovom servise.                                                                    |
| Dym pod kapotou motora.                                               | Skrat alebo únik v chladiacom okruhu.                                            | Zastavte, vypnite zapalovanie, vzdialte sa od vozidla a obráťte sa na značkový servis.                               |
| Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:                                   |                                                                                  |                                                                                                                      |
| v zákrute alebo pri brzdení                                           | Málo oleja v motore.                                                             | Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore - zostatok/plnenie“).                   |
| zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť                 | Nedostatočný tlak oleja.                                                         | Zastavte: poradte sa v značkovom servise.                                                                            |

## PORUCHY ČINNOSTI (4/5)

| Pri jazde                                                                                                                         | MOŽNÉ PRÍČINY                                           | ČO ROBIŤ?                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Riadenie ide ťažko.                                                                                                               | Posilňovač sa prehrieva.                                | Poradte sa v značkovom servise.                                                                                                  |
| Motor sa nadmerne zahrieva. Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny je vo výstražnej zóne a rozsvetuje sa kontrolka <b>STOP</b> . | Porucha ventilátora.                                    | Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na značkový servis.                                                                 |
|                                                                                                                                   | Únik chladiacej kvapaliny.                              | Skontrolujte nádržku chladiacej kvapaliny: musí obsahovať kvapalinu. V opačnom prípade sa čo najskôr obráťte na značkový servis. |
| Vibrácie.                                                                                                                         | Zle nahustené, zle vyvážené alebo poškodené pneumatiky. | Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách; ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v značkovom servise.          |



**Chladič:** V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

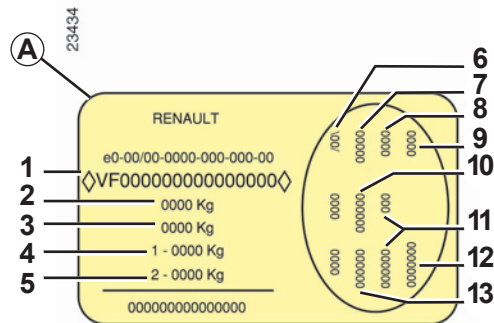
## PORUCHY ČINNOSTI (5/5)

| Elektrické zariadenia                     | MOŽNÉ PRÍČINY                                                                                                                            | ČO ROBIŤ?                                     |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Stierače nefungujú.                       | Prilepené ramienka stieračov.                                                                                                            | Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku. |
|                                           | Porucha elektrického obvodu.                                                                                                             | Poradte sa v značkovom servise.               |
| Stierač sa už nezastaví.                  | Chybné elektrické ovládanie.                                                                                                             | Poradte sa v značkovom servise.               |
| Zrýchlené blikanie blikáčov.              | Vypálená žiarovka.                                                                                                                       | Vpredu: poradte sa v značkovom servise.       |
|                                           |                                                                                                                                          | Vzadu: vymeňte žiarovku.                      |
| Smerové svetlá nefungujú.                 | Porucha elektrického obvodu.                                                                                                             | Poradte sa v značkovom servise.               |
| Svetlomety sa nerozsvetia alebo nezhasnú. | Porucha elektrického obvodu ovládania.                                                                                                   | Poradte sa v značkovom servise.               |
| Stopy po kondenzácii v svetlometoch.      | Prítomnosť stôp kondenzácie je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty.<br>Pri používaní svetiel stopy po kondenzácii rýchlo zmiznú. |                                               |

# ***Kapitola 6: Technické údaje***

|                                             |      |
|---------------------------------------------|------|
| Identifikačné štítky vozidla . . . . .      | 6.2  |
| Identifikačné štítky motora . . . . .       | 6.3  |
| Rozmery . . . . .                           | 6.5  |
| Parametre motorov . . . . .                 | 6.8  |
| Hmotnosti . . . . .                         | 6.9  |
| Hmotnosť prívesu . . . . .                  | 6.9  |
| Náhradné diely . . . . .                    | 6.10 |
| Potvrdenie o servisnej prehliadke . . . . . | 6.11 |
| Kontrola proti prehrdzaveniu . . . . .      | 6.17 |

# IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY VOZIDLA

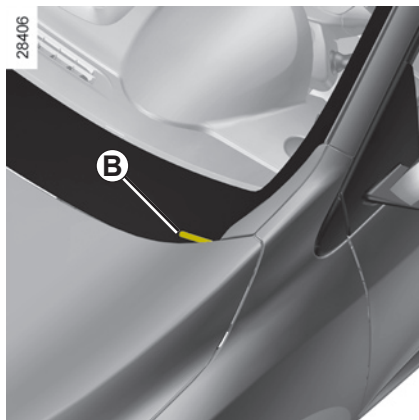


Údaje uvedené na výrobnom štítku uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

## Výrobný štítok A

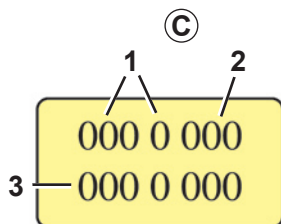
- 1 Typový rad a sériové číslo modelu.  
**V závislosti od vozidla pripomína túto informáciu označenie B.**
- 2 Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC).
- 3 Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy: naložené vozidlo s prívesom (MTR).
- 4 Najvyššie povolené zaťaženie prednej nápravy (MMTA).
- 5 Najvyššie povolené zaťaženie zadnej nápravy (MMTA).

- 6 Technické parametre vozidla.
- 7 Číslo pôvodného laku.
- 8 Úroveň výbavy.
- 9 Model.
- 10 Kód čalúnenia.
- 11 Doplňujúce označenie výbavy.
- 12 Výrobné číslo.
- 13 Kód vnútorných povrchov.



# IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY MOTORA (1/2)

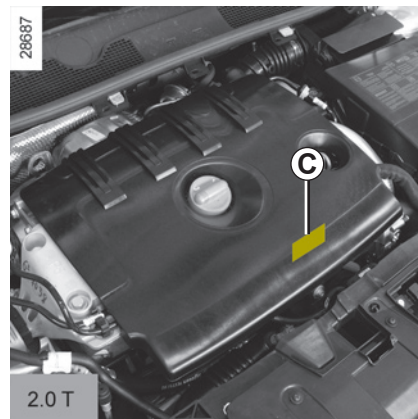
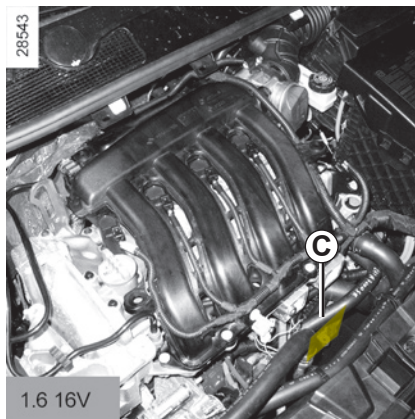
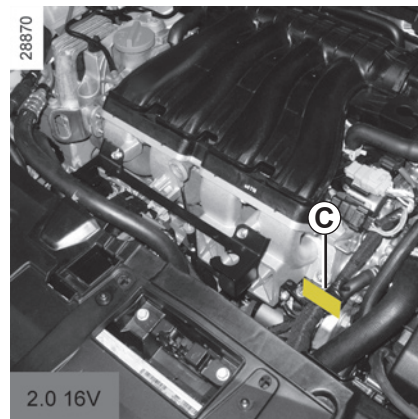
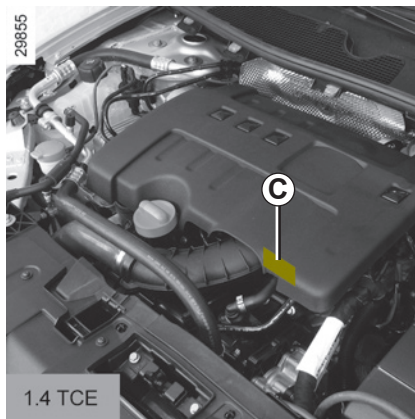
27193



Údaje uvedené na výrobnom štítku alebo etikete **C** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke

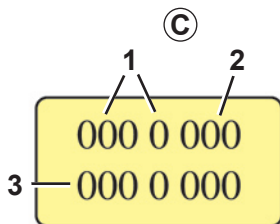
(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

- 1 Typ motora.
- 2 Rozlišovacie číslo motora.
- 3 Výrobné číslo motora.



## IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY MOTORA (2/2)

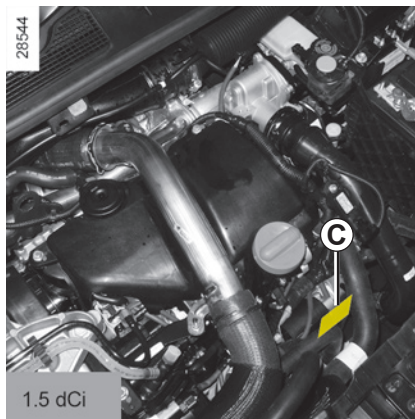
27193



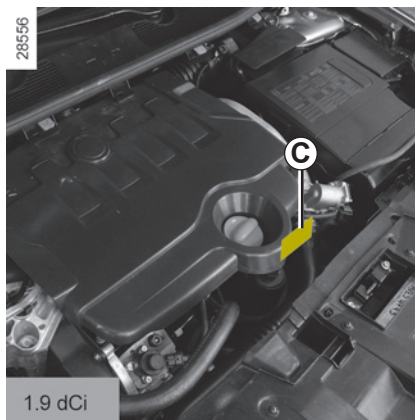
Údaje uvedené na výrobnom štítku alebo etikete C uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke (umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

- 1 Typ motora.
- 2 Rozlišovacie číslo motora.
- 3 Výrobné číslo motora.

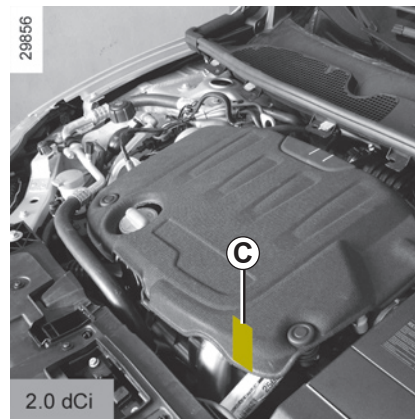
28544



28556



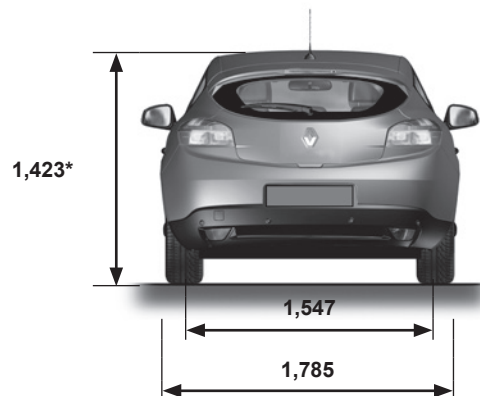
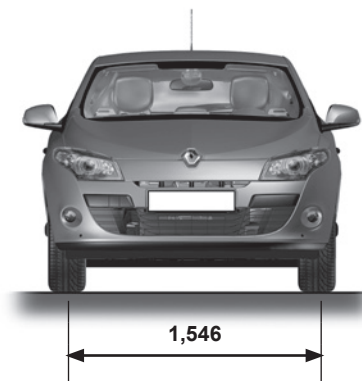
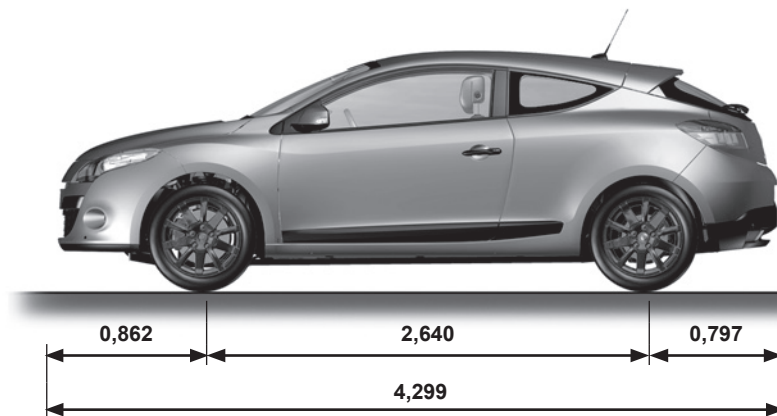
29856



## ROZMERY (v metroch) (1/3)

### Trojdverová verzia

28693

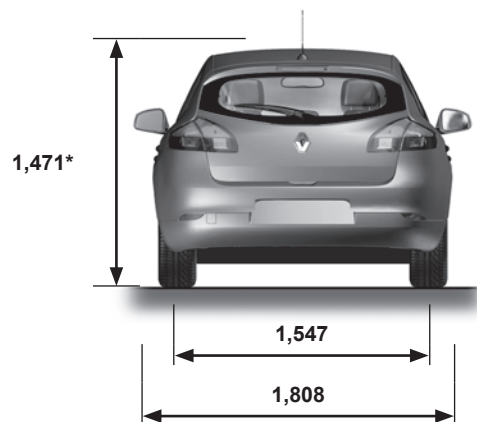
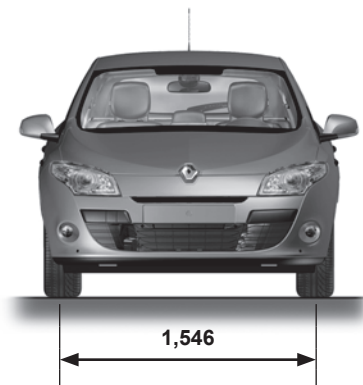
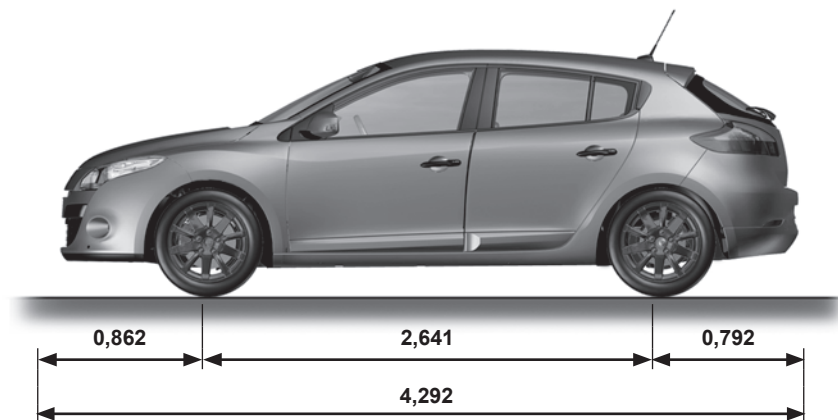


\* Naprázdno

## ROZMERY (v metroch) (2/3)

### Päťdverová verzia

28536

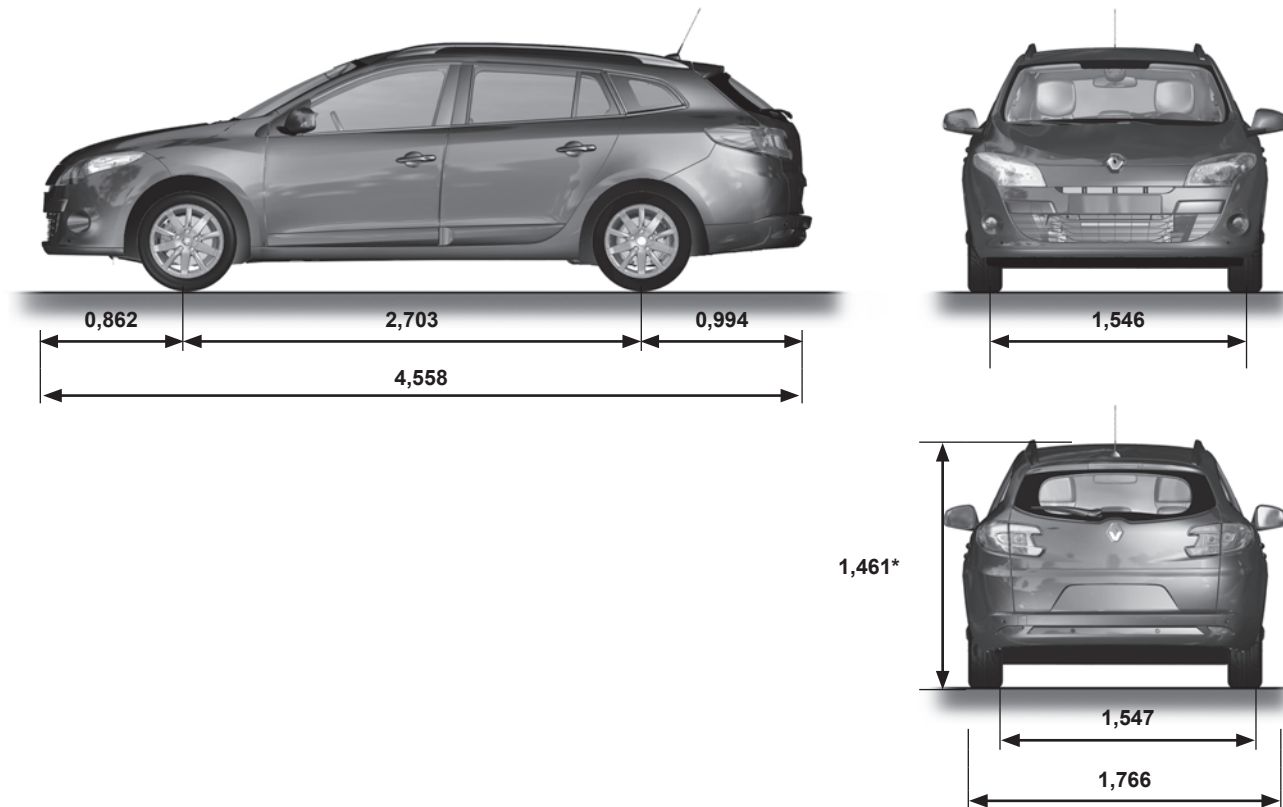


\* Naprázdno

## ROZMERY (v metroch) (3/3)

### Verzia kombi

29548



\* Naprázdno

## PARAMETRE MOTOROV

| Verzie                            | 1.4 TCe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1.6 16V | 2.0 16V | 2.0 T     | 1.5 dCi                                                                                                     | 1.9 dCi | 2.0 dCi |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Typ motora<br>(na štítiku motora) | H4J Turbo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | K4M     | M4R     | F4R Turbo | K9K                                                                                                         | F9Q     | M9R     |
| Zdvihový objem (cm <sup>3</sup> ) | 1 395                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1 598   | 1 998   | 1 998     | 1 461                                                                                                       | 1 870   | 1 995   |
| Palivo<br>Oktánové číslo          | <p>Bezolovnatý benzín <b>bezpodmienečne</b> s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítiku na kryte palivovej nádrže.</p> <p>Pri poruche možno krátkodobo použiť bezolovnatý benzín:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– s oktánovým číslom 91 pri indikácii 95, 98 na štítiku;</li> <li>– s oktánovým číslom 87 pri indikácii 91, 95, 98 na štítiku.</li> </ul> |         |         |           | <p>Motorová nafta</p> <p>Na štítiku umiestnenom v otvore palivovej nádrže je vyznačené povolené palivo.</p> |         |         |
| Sviečky                           | <p>Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla.</p> <p>Typ sviečok nájdete na štítiku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na značkový servis.</p> <p>Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.</p>                                                                                                                      |         |         |           |                                                                                                             |         |         |

## HMOTNOSTI (v kg)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcí: menia sa v závislosti od výbavy vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

|                                                                                                                               |                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC)</b><br><b>Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)</b> | Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“) |
| <b>Hmotnosť brzdeného prívesu</b>                                                                                             | získa sa výpočtom: <b>MTR - MMAC</b>                                                        |
| <b>Hmotnosť nebrzdeného prívesu</b>                                                                                           | 650                                                                                         |
| <b>Povolené zaťaženie vlečného zariadenia</b>                                                                                 | 75                                                                                          |
| <b>Povolené zaťaženie strechy s nosným zariadením</b>                                                                         | 80 kg (vrátane nosiča)                                                                      |

### Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď, ...)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.
- V prípade vlečeného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:
  - prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
  - prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).

V oboch prípadoch maximálna rýchlosť jazdnej súpravy nesmie prekročiť 100 km/h a tlak v pneumatikách treba zvýšiť o 0,2 bar (3 PSI).

- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1000 m nad morom.

## NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely sú vyvinuté na základe prísnych požiadaviek a sú špeciálne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v značkových servisoch pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (1/6)

VIN: .....

|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|----------------|
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |

## POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (2/6)

VIN: .....

| Dátum:                                                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

| Dátum:                                                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

| Dátum:                                                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (3/6)

VIN: .....

|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|----------------|
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (4/6)

VIN: .....

| Dátum:                                                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

| Dátum:                                                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

| Dátum:                                                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (5/6)

VIN: .....

|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|----------------|
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (6/6)

VIN: .....

| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |

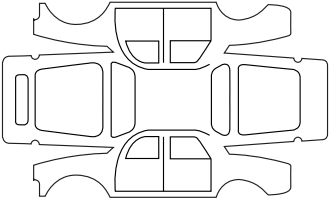
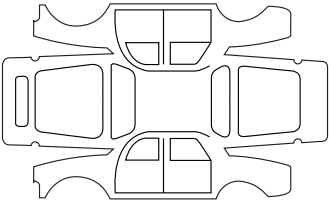
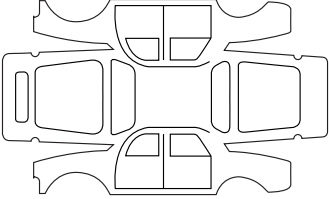
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |

| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                                     |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  | <b>Pečiatka</b> |                |
|                                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                |

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (1/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

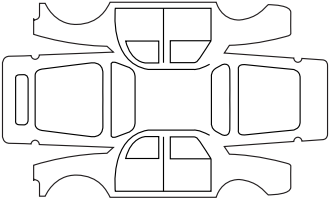
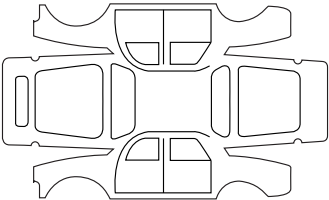
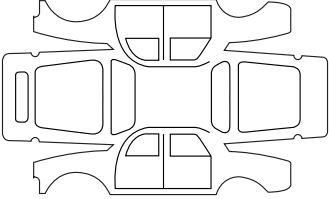
VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (2/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

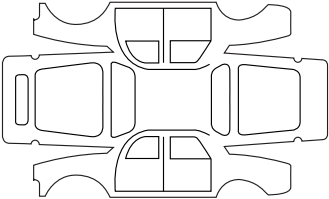
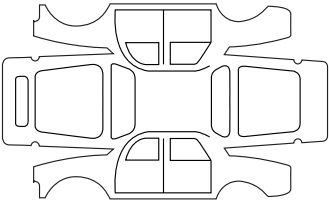
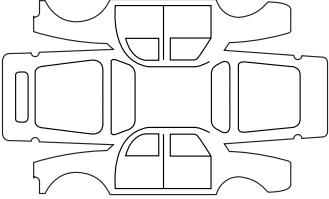
VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (3/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

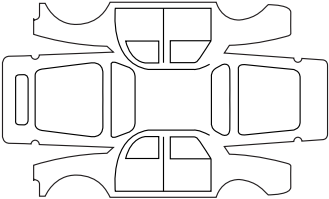
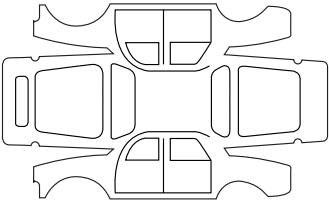
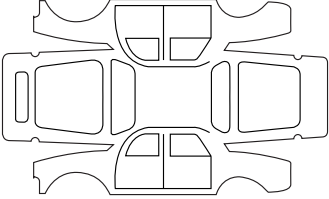
VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (4/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

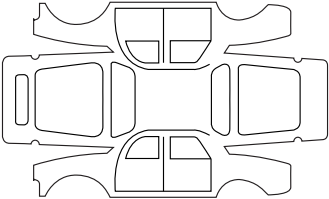
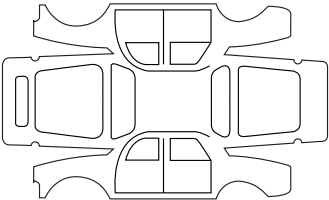
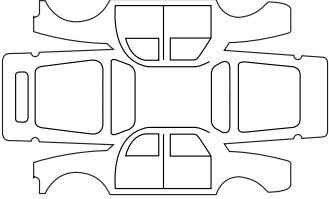
VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (5/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

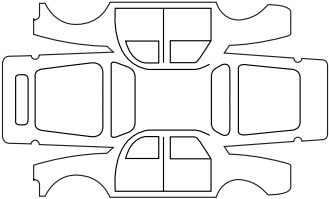
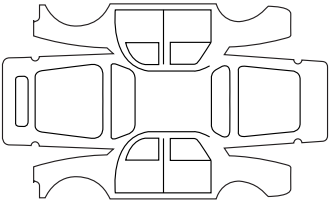
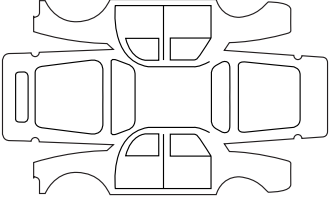
VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (6/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |

# ABECEDNÝ REGISTER

## A

|                                                 |                   |
|-------------------------------------------------|-------------------|
| ABS .....                                       | 1.51, 2.19 → 2.22 |
| airbag.....                                     | 1.25 → 1.31, 1.51 |
| aktivácia airbagov pre spolujazdca vpredu ..... | 1.43              |
| vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu.....    | 1.42              |
| akumulátor.....                                 | 1.52, 4.11        |
| pri poruche .....                               | 5.24 – 5.25       |
| antikorózna kontrola .....                      | 6.17 → 6.22       |
| asistencia pri parkovaní.....                   | 2.30 → 2.32       |
| ASR (systém proti preklzovaniu kolies).....     | 2.19 → 2.22       |
| automatická prevodovka (použitie).....          | 2.33 → 2.35       |
| automatické zamykanie dverí počas jazdy .....   | 1.14              |

## B

|                                                  |                                   |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------|
| batéria karty RENAULT .....                      | 5.26                              |
| batožinový priestor .....                        | 3.25, 3.29 → 3.31, 3.33 – 3.34    |
| bezpečnosť detí.....                             | 1.2, 1.6, 1.11, 1.32 → 1.43, 3.12 |
| bezpečnostné pásy.....                           | 1.22 → 1.28, 1.30 – 1.31, 1.52    |
| bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu..... | 1.25 → 1.28                       |
| bezpečnostné systémy pre deti .....              | 1.32 → 1.43                       |
| blikače .....                                    | 1.50, 1.67, 5.11 – 5.12           |
| blok náradia .....                               | 5.6                               |
| bočné blikače .....                              |                                   |
| výmena žiaroviek .....                           | 5.19                              |
| bodové svetlo .....                              | 3.15 – 3.16                       |
| brzdzenie v kritickej situácii .....             | 2.19 → 2.22                       |
| brzdová kvapalina.....                           | 4.8                               |

## Č

|           |      |
|-----------|------|
| čas ..... | 1.44 |
|-----------|------|

## D

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| defekt.....            | 5.2, 5.6 – 5.7           |
| denné svetlá .....     | 1.68                     |
| deti.....              | 1.10 – 1.11, 1.32 – 1.33 |
| deti (bezpečnosť)..... | 1.2, 1.6, 1.11, 3.12     |
| detské sedačky .....   | 1.32 → 1.41              |
| displej .....          | 1.50 → 1.54              |
| doklady o údržbe ..... | 6.11 → 6.16              |
| dvere.....             | 1.10 – 1.11, 1.14        |

|                                            |                                     |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| dvere / dvere batožinového priestoru ..... | 1.8, 1.10 – 1.11, 1.14, 3.25 – 3.26 |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|

## E

|                                                 |             |
|-------------------------------------------------|-------------|
| elektrické nastavenie dosvitu svetlometov ..... | 1.71        |
| elektronický stabilizačný program: ESP .....    | 2.19 → 2.22 |
| ESP: elektronický stabilizačný systém .....     | 2.19 → 2.22 |

## F

|                      |          |
|----------------------|----------|
| filter .....         |          |
| nafty .....          | 4.9      |
| oleja.....           | 4.6, 4.9 |
| pevných častíc ..... | 1.52     |
| v kabíne.....        | 4.9      |
| vzduchu.....         | 4.9      |

## H

|                       |      |
|-----------------------|------|
| hladina paliva.....   | 1.53 |
| hladiny: .....        |      |
| palivo.....           | 1.53 |
| hmlové svetlo .....   |      |
| svetlomety .....      | 5.13 |
| hmotnosť prívesu..... | 6.9  |
| hmotnosti .....       | 6.9  |
| hodiny .....          | 1.44 |

## CH

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| chladiaca kvapalina ..... | 1.53, 4.7 |
|---------------------------|-----------|

## I

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| identifikačný štítok .....                      | 6.3 – 6.4 |
| integrovany ovládač telefónu s odposluchom..... | 3.36      |
| Isofix .....                                    | 1.33      |

## J

|             |                         |
|-------------|-------------------------|
| jazda ..... | 2.2 → 2.14, 2.16 → 2.35 |
|-------------|-------------------------|

## K

|                    |     |
|--------------------|-----|
| kapota motora..... | 4.2 |
|--------------------|-----|

## ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| karta RENAULT               |                          |
| batéria                     | 5.26                     |
| používanie                  | 1.2 → 1.9                |
| katalyzátor                 | 2.6 – 2.7                |
| klaksón                     | 1.67                     |
| klimatizácia                | 3.4 → 3.11               |
| kľúč na kryty kolies        | 5.6                      |
| kľúč na skrutky kolies      | 5.6                      |
| kľuka                       | 5.6                      |
| kolesá (bezpečnosť)         | 5.8 → 5.10               |
| kontrolky                   | 1.50 → 1.52, 1.55 → 1.64 |
| kontrolné prístroje         | 1.50 → 1.64              |
| kotviace oko                | 1.33 – 1.35, 3.32        |
| kozmetické zrkadielka       | 3.16                     |
| kryt batožinového priestoru | 3.26 → 3.28              |
| kúrenie                     | 3.4 → 3.10               |

### L

|                 |             |
|-----------------|-------------|
| lak             |             |
| údržba          | 4.12 – 4.13 |
| laktová opierka |             |
| vpredu          | 3.18        |

### M

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| menu osobných nastavení vozidla | 1.65 |
| mierka oleja v motore           | 4.4  |
| montáž rádia                    | 5.27 |
| multimediálna výbava            | 3.36 |

### N

|                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| nádrž                         |                          |
| brzdovej kvapaliny            | 4.8                      |
| chladiacej kvapaliny          | 4.7                      |
| do ostrekovačov               | 4.9                      |
| naufukovací vankúš            |                          |
| airbag                        | 1.25 → 1.28, 1.30 – 1.31 |
| náhradné diely                | 6.10                     |
| napínače bezpečnostných pásov | 1.25 → 1.28              |
| nastavenie polohy pri riadení | 1.16                     |
| nastavenie predných sedadiel  | 1.17 – 1.18              |

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| nastavenie správnej polohy pri riadení | 1.15, 1.22 |
| nastavenie teploty                     | 3.6 → 3.10 |
| nastavovanie svetlometov               | 1.71       |
| navigácia                              | 3.36       |
| navigačný systém                       | 3.36       |

### O

|                                          |                          |
|------------------------------------------|--------------------------|
| objem palivovej nádrže                   | 1.75 – 1.76              |
| objemy oleja v motore                    | 4.5 – 4.6                |
| obmedzovač rýchlosti                     | 1.52, 2.23 → 2.25        |
| oddeľovacie sieťka                       | 3.33 – 3.34              |
| odkladacie priestory                     | 3.17 → 3.20, 3.29 → 3.31 |
| odkladacia skrinka                       | 3.19                     |
| odkladací priestor                       | 3.17 → 3.20              |
| odmrazovanie / odhmlievanie čelného skla | 3.5, 3.9                 |
| odmrazovanie / odhmlievanie zadného skla | 3.5, 3.9                 |
| odomykanie dverí                         | 1.12 – 1.13              |
| ochrana životného prostredia             |                          |
| rady                                     | 2.12                     |
| olej v motore                            | 1.52, 4.3 → 4.6          |
| opierka hlavy                            | 1.15 – 1.16              |
| osobitosti vozidiel s benzínovým motorom | 2.6                      |
| osobitosti vozidiel s naftovým motorom   | 2.7                      |
| osobné nastavenia vozidla                | 1.65                     |
| ostrekovače                              | 1.72 → 1.74, 4.9         |
| ostrekovače svetlometov                  | 1.73                     |
| osvetlenie:                              |                          |
| prístrojová doska                        | 1.68                     |
| vnútorné                                 | 3.15 – 3.16, 5.20 – 5.21 |
| vonkajšie                                | 1.68 → 1.70              |
| otváracia strecha                        | 3.12 → 3.14              |
| otváranie dverí                          | 1.10 → 1.13              |
| ovládanie                                | 1.46 → 1.49              |
| ovládanie okna                           | 3.12 → 3.14              |
| ozdobný kryt kolesa                      | 5.6                      |

### P

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| palivo    |                   |
| dopĺňanie | 1.52, 1.75 – 1.76 |
| kvalita   | 1.75 – 1.76       |

## ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

|                                                 |                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|
| objem .....                                     | 1.75                           |
| radý na úsporu .....                            | 2.12                           |
| palivová nádrž                                  |                                |
| objem .....                                     | 1.75 – 1.76                    |
| palubná doska .....                             | 1.46 → 1.49                    |
| palubný počítač .....                           | 1.50 → 1.52, 1.55 → 1.64       |
| parkovacia brzda s posilňovačom .....           | 2.9 → 2.11                     |
| pneumatiky .....                                | 2.16 → 2.18, 4.10, 5.8 → 5.10  |
| podpora brzdenia v kriticknej situácii .....    | 2.19 → 2.22                    |
| poistky .....                                   | 5.22 – 5.23                    |
| poloha pri riadení                              |                                |
| nastavenie .....                                | 1.22 → 1.24                    |
| pomocné vonkajšie osvetlenie .....              | 1.69, 1.71                     |
| pomocný systém štartovania vo svahu (HSA) ..... | 2.22                           |
| popolník .....                                  | 3.21                           |
| poruchy                                         |                                |
| poruchy činnosti .....                          | 5.32 → 5.36                    |
| poruchy činnosti .....                          | 1.50 → 1.52, 5.32 → 5.36       |
| posilňovač riadenia .....                       | 1.45                           |
| posilňovač riadenia s variabilným účinkom ..... | 1.51                           |
| postranné bezpečnostné systémy .....            | 1.30                           |
| predné sedadlá                                  |                                |
| nastavenie .....                                | 1.15, 1.17 – 1.18, 1.22 → 1.24 |
| s elektrickým ovládaním .....                   | 1.19                           |
| s ručným ovládaním .....                        | 1.17                           |
| predpínače .....                                | 1.25                           |
| predpínače bezpečnostných                       |                                |
| pásov vpredu .....                              | 1.25 → 1.28                    |
| preprava detí .....                             | 1.32 → 1.43                    |
| preprava predmetov                              |                                |
| oddeľovacia sieťka .....                        | 3.33 – 3.34                    |
| v batožinovom priestore .....                   | 3.32 → 3.34                    |
| prídavné bezpečnostné systémy .....             | 1.25 → 1.31                    |
| bočná ochrana .....                             | 1.30                           |
| pásy vpredu .....                               | 1.25 → 1.28                    |
| pásy vzadu .....                                | 1.25 → 1.29                    |
| prípnutie prívesu                               |                                |
| montáž .....                                    | 3.32                           |
| príprava na montáž autorádia .....              | 5.27                           |
| príslušenstvo .....                             | 5.28                           |

|                                           |                   |
|-------------------------------------------|-------------------|
| prístrojová doska .....                   | 1.50 → 1.64, 1.68 |
| protiblokovací systém kolies: (ABS) ..... | 2.19 → 2.22       |
| protikoročná ochrana .....                | 4.12 – 4.13       |

### R

|                                            |             |
|--------------------------------------------|-------------|
| radar pri cúvaní .....                     | 2.30 → 2.32 |
| rádio .....                                | 3.36        |
| predpríprava .....                         | 5.27        |
| radý na ochranu životného prostredia ..... | 2.12 → 2.14 |
| ramienka stieračov .....                   | 5.29        |
| reproduktory                               |             |
| umiestnenie .....                          | 5.27        |
| rezervné koleso .....                      | 5.2, 5.6    |
| rezervný kľúč .....                        | 1.2 – 1.3   |
| riadiaci panel .....                       | 1.46 → 1.52 |
| rozmery .....                              | 6.5 → 6.7   |
| ručná brzda .....                          | 1.50, 2.8   |
| rýchlostná páka .....                      | 2.8         |

### S

|                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| slnečné clony .....                 | 3.16                     |
| spätne zrkadlá .....                | 1.66                     |
| spiatočka                           |                          |
| prechod .....                       | 2.8, 2.33 → 2.35         |
| správy na prístrojovej doske .....  | 1.55 → 1.64              |
| stav hladiny                        |                          |
| brzdovej kvapaliny .....            | 4.8                      |
| chladiacej kvapaliny .....          | 1.53, 4.7                |
| v nádržke ostrekovačov okien .....  | 4.9                      |
| stav oleja v motore .....           | 4.3 → 4.6                |
| stierače .....                      | 1.72 → 1.74              |
| ramienko .....                      | 5.29                     |
| stierače - ostrekovače okien .....  | 1.74                     |
| stierače / ostrekovače .....        | 1.72 – 1.73              |
| strešný nosič .....                 | 3.35                     |
| Strešný nosič .....                 | 3.35                     |
| stropné svetlo .....                | 3.15 – 3.16, 5.20 – 5.21 |
| super zamykanie dverí .....         | 1.8                      |
| súprava na hustenie pneumatík ..... | 5.3 → 5.5                |
| svetelná signalizácia .....         | 1.68 → 1.71              |

## ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

### svetlá

|                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| brzdové .....                   | 5.14                          |
| cúvacie .....                   | 5.14                          |
| diaľkové .....                  | 1.50, 1.69, 5.11 – 5.12       |
| evidenčného čísla vozidla ..... | 5.19                          |
| hmlové .....                    | 1.50, 1.70, 5.13 – 5.14       |
| nastavenie .....                | 1.71                          |
| obrysové .....                  | 1.68, 5.14                    |
| smerové .....                   | 1.50, 1.67, 5.11 – 5.12, 5.14 |
| stretávacie .....               | 1.50, 1.68, 5.11 – 5.12       |
| výstražné .....                 | 1.67                          |

### svetlomety

|                                                    |             |
|----------------------------------------------------|-------------|
| hmlové svetlo .....                                | 5.13        |
| nastavenie .....                                   | 1.71        |
| natáčateľné do zákruty .....                       | 1.69        |
| prídavné .....                                     | 5.13        |
| vpredu .....                                       | 5.11 – 5.12 |
| výmena žiaroviek .....                             | 5.11 – 5.12 |
| systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách ..... | 2.16 → 2.18 |
| systém proti preklzovaniu: ASR .....               | 2.19 → 2.22 |

### Š

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| štartovanie motora .....   | 2.3 → 2.5 |
| štartovanie vo svahu ..... | 2.22      |

### T

|                                              |                        |
|----------------------------------------------|------------------------|
| technické údaje .....                        | 6.3 → 6.7, 6.9 – 6.10  |
| telefón .....                                | 3.36                   |
| tempomat .....                               | 1.52, 2.23 → 2.29      |
| tempomat - obmedzovač rýchlosti .....        | 2.23 → 2.29            |
| tláčidlo štartovania / vypnutia motora ..... | 2.3 → 2.5              |
| tlak vzduchu v pneumatikách .....            | 2.16 → 2.18, 4.10, 5.9 |

### U

#### údržba

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| dojazd po najbližšiu výmenu ..... | 6.11 → 6.16      |
| karosérie .....                   | 4.12 – 4.13      |
| mechanická .....                  | 4.2, 6.11 → 6.16 |
| vnútorné obloženie .....          | 4.14             |

### ukazovatele

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| na prístrojovej doske ..... | 1.50 → 1.64 |
| smerové .....               | 1.67, 5.14  |
| vonkajšej teploty .....     | 1.44        |
| umývanie .....              | 4.12 – 4.13 |
| úprava .....                | 3.17 → 3.20 |
| úspora paliva .....         | 2.12 → 2.14 |

### V

|                                               |             |
|-----------------------------------------------|-------------|
| vetracie otvory .....                         | 3.2 – 3.3   |
| vetranie .....                                | 3.4 → 3.10  |
| vlečenie                                      |             |
| pri poruche .....                             | 5.30 – 5.31 |
| prípnutie prívěsu .....                       | 3.32        |
| vlečenie prívěsu .....                        | 3.32, 6.9   |
| vlečné oko .....                              | 5.30 – 5.31 |
| vnútorné obloženie                            |             |
| údržba .....                                  | 4.14        |
| volant                                        |             |
| nastavenie .....                              | 1.45        |
| volič prevodov automatickej prevodovky .....  | 2.33 → 2.35 |
| vonkajšia teplota .....                       | 1.44        |
| výmena kolesa .....                           | 5.7         |
| výmena oleja v motore .....                   | 4.3 → 4.6   |
| výmena žiaroviek .....                        | 5.11 → 5.19 |
| vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu ..... | 1.42        |
| výstraha .....                                | 1.67        |
| výstražná svetelná signalizácia .....         | 1.67        |
| výstražné znamenie                            |             |
| svetelné .....                                | 1.67        |
| zvukové .....                                 | 1.67        |
| výstražný signál .....                        | 1.67 – 1.68 |

### Z

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| zábeh .....                    | 2.2         |
| zadné sedadlá .....            | 3.22 → 3.24 |
| funkčnosť .....                | 3.22 → 3.24 |
| zadný panel .....              | 3.26 → 3.28 |
| zádržné systémy pre deti ..... | 1.32 → 1.43 |
| zamykanie dverí .....          | 1.2 → 1.14  |

## ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

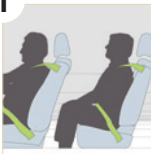
|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| zapaľovač cigariet .....              | 3.21                   |
| zapnutie zapaľovania vozidla .....    | 2.4                    |
| zaraďovanie rýchlostí .....           | 2.8, 2.33 → 2.35       |
| zástrčka na príslušenstvo .....       | 3.21                   |
| zátka otvoru palivovej nádrže .....   | 1.75 – 1.76            |
| zatváranie dverí .....                | 1.10 → 1.13            |
| zdvihák .....                         | 5.6                    |
| zdvíhanie vozidla                     |                        |
| výmena kolesa .....                   | 5.7                    |
| zvuková a svetelná signalizácia ..... | 1.67                   |
| zvuková signalizácia .....            | 1.10, 1.52, 1.67, 1.69 |

### Ž

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| žiarovky                 |             |
| výmena .....             | 5.11 → 5.19 |
| životné prostredie ..... | 2.15        |

## 4 JEDNODUCHÉ ÚKONY\* PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

1



- Vždy si zapínajte bezpečnostný pás,
  - aj na krátke vzdialenosti,
  - aj keď je vaše vozidlo vybavené airbagmi.
- Presvedčte sa, či si všetci spolucestujúci, aj vzadu, zapli bezpečnostný pás.

2



- Deti pripúťajte vždy prostriedkami prispôbenými ich hmotnosti a výške (sedačka, škrušina,...).
- Upozornenie! Ak je vozidlo vybavené airbagom pre spolujazdca vpredu s možnosťou vypnutia, vypnite ho skôr, ako nainštalujete detskú sedačku „chrbtom v smere jazdy“.

3



- Nastavte si výšku pásu podľa svojej výšky.
- Nastavte si sklon sedadla, pričom dbajte, aby bezpečnostný pás bol čo najbližšie k telu.
- Nastavte si výšku opierky hlavy: výška opierky = výška hlavy. Opierka má byť čo najbližšie pri hlave.

4



- Ťažké predmety alebo batožinu položte na dno batožinového priestoru.
- Pri preprave tovaru rozmiestnite záťaž v nakladacej zóne na pravú a ľavú stranu.

\* Upozornenie: tieto úkony netvoria úplný zoznam. Viac informácií sa dozviete v návode na používanie vozidla.

( [www.e-guide.renault.com](http://www.e-guide.renault.com) )

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO  
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60

NU 837-4 – 77 11 405 365 – 07/2009 – Edition slovaque



7 7 1 1 4 0 5 3 6 5

